

还知
孔

国学经典藏书

究天人之际，通古今之变，成一家之言。



〔西汉〕司马迁 著

史记

优惠
折扣本

时代文艺出版社



时代文艺出版社



国学经典藏书

史记

西汉·司马迁
著



图书在版编目(CIP)数据

史记 / (西汉) 司马迁著; 崔钟雷主编. —长春: 时代文艺出版社, 2010.2

(国学经典藏书)


ISBN 978-7-5387-2911-5

I. 史… II. 司… III. 中国 - 古代史 - 纪传体 - 通俗读物 IV. K204.2-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 222002 号

史记




作 者	(西汉) 司马迁
主 编	崔钟雷
副 主 编	王丽萍 刘 超 王 朋
出 品 人	张四季
策 划	钟 雷
责任编辑	赵 岩 曾艳纯
装帧设计	稻草人工作室 
出 版	时代文艺出版社
地 址	长春市泰来街 1825 号 邮编: 130011
电 话	总编办: 0431-86012927 发行科: 0431-86012952
网 址	www.shidaichina.com
印 刷	北京朝阳新艺印刷有限公司
发 行	时代文艺出版社
开 本	787 × 1092 毫米 1/32
字 数	110 千字
印 张	4.5
版 次	2010 年 2 月第 1 版
印 次	2010 年 2 月第 1 次印刷
定 价	10.00 元

版权所有 翻版必究



前言




中国传统文化源远流长，内蕴儒学经典、历史著作、诸子百家著作，形成了完整的文化思想脉络，内容涉及哲学、文学、艺术等诸多领域，将华夏文明的精华充分予以展示。

近代以后，随着西学东渐，我们在呼吸外来新鲜空气的同时，也注意到了传统文化的流失。故而对东西方文化进行冷静思考，明确了传统文化不可动摇的根基地位，沿袭先辈留下的宝贵文化遗产，是可以弘扬中华民族特色文化，进而促进当下时代的进步和发展的。为了弘扬国学，使更多的人了解中国传统文化的精粹，我们精心为您编纂了此套“国学经典藏书”系列丛书。

此套丛书精选了历代文章中的典范之作，于经、史、子、集中选取精华部分，以儒家典籍为核心，将中华上下五千年的历史进行汇编，配以华美的文字、精美的图片，力求多角度展现古典文化的博大精深，展现国学的精萃，从而让更多的人了解国学、热爱国学。

愿此套丛书让您领略传统文化别样的风情，在书山瀚海中获得充实的阅读快乐，从而以史为鉴；在聆听圣贤教诲的同时，为您的生活注入一缕阳光，给您的事业带来裨益，让您在辉煌的艺术文化中获得审美享受！





目 录

秦本纪	005
项羽本纪	056
高祖本纪	081
越王勾践世家	090
陈涉世家	102
留侯世家	107
孙子吴起列传	112
商君列传	123
魏公子列传	128

秦本紀

【原文】

秦嬴生秦侯。秦侯立十年，卒。生公伯。公伯立三年，卒。生秦仲。秦仲立三年，周厉王无道，诸侯或叛之。西戎反王室，灭犬丘、大骆之族。周宣王即位，乃以秦仲为大夫，诛西戎。西戎杀秦仲。



二十三年，死于戎。有子五人，其长者曰庄公。周宣王乃召庄公昆弟五人，与兵七千人，使伐西戎，破之。于是复予秦仲后，及其先大骆地犬丘并有之，为西垂大夫。

【译文】

秦嬴生了秦侯。秦侯在位十年，去世。秦侯生了公伯。公伯在位三年，去世。公伯生了秦仲。秦仲在位三年，周厉王暴虐无道，有些诸侯反叛他。西戎也反叛周王室，消灭了犬丘大骆的家族。周宣王即位后，就任命秦仲为大夫，征讨西戎。西戎杀死了

秦仲。秦仲在位二十三年，死在西戎。他有五个儿子，他们中间最年长的一个名叫庄公。周宣王就召来庄公兄弟五人，给他们七千士兵，让他们去讨伐西戎。庄公五人打败了西戎，于是周宣王再次赏赐秦仲的后代，包括他们祖先大骆受封的犬丘之地合并起来都归了他们所有，并任命他们做西垂大夫。

【原文】

庄公居其故西犬丘，生子三人，其长男世父。世父曰：“戎杀我大父仲，我非杀戎王则不敢入邑。”遂将击戎，让其弟襄公，襄公为太子。庄公立四十四年，卒，太子襄公代立。襄公元年，以女弟繆(miào)嬴为丰王妻。襄公二年，戎围犬丘，世父击之，为戎人所虏。岁余，复归世父。七年春，周幽王用褒姒废太子，立褒姒子为适，数欺诸侯，诸侯叛之。西戎犬戎与申侯伐周，杀幽王郦(ì)山下。而秦襄公将兵救周，战甚力，有功。周避犬戎难，东徙洛邑，襄公以兵送周平王。平王封襄公为诸侯，赐之岐以西之地。曰：“戎无道，侵夺我岐、丰之地，秦能攻逐戎，即有其地。”与誓，封爵之。襄公于是始国，与诸侯通使聘享之礼，乃用骝驹、黄牛、羝羊各三，祠上帝西畴(zhī)。十二年，伐戎而至岐，卒。生文公。

【译文】

庄公居住在西犬丘故地，生了三个儿子，其中长子名世父。世父说：“西戎杀害了我的祖父仲，我要不杀死戎王就不再进城来。”于是带领士兵去攻打西戎，把嗣立之位让给他的弟弟襄公，

襄公成了太子。庄公在位四十四年，去世，太子襄公继位。襄公元年，把他的妹妹繆嬴嫁给了丰王。襄公二年，西戎兵围犬丘，世父领兵反击敌人，被西戎人俘获。过了一年多，又把世父放了回来。七年春天，周幽王宠幸褒姒废太子，立褒姒的儿子做嫡子，屡次欺辱诸侯，引发诸侯反叛。西戎部族的犬戎和申侯联合讨伐周王室，在酈山下杀死了周幽王。而秦襄公统率军队援救周室，作战很努力，立有战功。周王室为了避开犬戎的骚扰，把京都向东迁至洛邑，襄公派兵护送周平王向东迁移。周平王封襄公做诸侯，把岐山以西的土地赏赐给他。平王对襄公说：“西戎无道，抢夺我岐山、丰水的土地，秦国如果能攻打并驱逐戎人，就可以得到这片土地。”并和襄公盟誓，赐给他封地和爵位。襄公因此开始使秦国成为了诸侯国，和其他诸侯国互通使者、互致聘问献纳的礼节，又用骝驹、黄牛、羝羊各三只，在西峙祭祀上天。十二年，襄公讨伐戎族到达了岐山后，去世。他生下了文公。

【原文】

文公元年，居西垂宫。三年，文公以兵七百人东猎。四年，至汧渭之会，曰：“昔周邑我先秦嬴于此，后卒获为诸侯。”乃卜居之，占曰吉，即营邑之。十年，初为鄜(fū)畴，用三牢。十三年，初有史以纪事，民多化者。十六年，文公以兵伐戎，戎败走。于是文公遂收周余民有之，地至岐，岐以东献之周。十九年，得陈宝。二十年，法初有三族之罪。二十七年，伐南山大梓，丰大特。四十八年，文公太子卒，赐谥为湫公。湫公之长子为太子，是文公孙也。五十年，文公卒，葬

西山。靖公子立，是为宁公。

【译文】

文公元年，文公居住在西垂宫。三年，文公领兵七百人向东狩猎。四年，来到了汧水和渭水的交汇处，文公说：“过去周王曾经帮我的祖先秦嬴在这里建立城邑，后来终于获得赏赐成了诸侯。”于是占卜此处是否宜于居住，占卜的结果是吉利，就在这里营造城邑。十年，首次在邠县建立畴坛，用牛、羊、猪三种牲畜祭祀天地。十三年，初次设置史官，按时序记载史事，民众中有很多人受到教化。十六年，文公兴兵征讨西戎，西戎战败逃走。于是文公就聚集周族的遗民而归为己有，他的国土扩展到了岐山，把岐山以东的地方献给了周王。十九年，获得了陈仓的宝石。二十年，开始设立诛灭三族的刑罚。二十七年，砍伐南山的大梓树，丰水中有大怪兽出没。四十八年，文公的太子去世，赐谥号为靖公。靖公的长子被立为太子，这是文公的孙子。五十年，文公去世，葬在西山。靖公的长子继位，这就是宁公。

【原文】

宁公二年，公徙居平阳。遣兵伐荡社。三年，与亳(bó)战，亳王奔戎，遂灭荡社。四年，鲁公子犁(huī)弑(shì)其君隐公。十二年，伐荡氏，取之。宁公生十岁立，立十二年卒，葬西山。生子三人，长男武公为太子。武公弟德公，同母鲁姬子。生出子。宁公卒，大庶长弗忌、威壘、三父废太子而立出子为君。出子六年，三父等复共令人贼杀出子。出子生五

岁立，立六年卒。三父等乃复立故太子武公。

【译文】

宁公二年，宁公迁居到平阳。派遣军队攻伐西戎之君亳王的城邑荡社。宁公三年，和亳王的军队交战，亳王逃奔到戎地，于是灭掉了荡社。四年，鲁国的公子弑杀死他的国君鲁隐公。十二年，秦国攻伐荡氏，占领了它。宁公降生后十岁被立为国君，在位十二年，去世后被安葬在西山。宁公有三个儿子，长子武公被立为太子，武公和弟弟德公是同母兄弟，都是鲁姬的儿子。鲁姬另外生了一个儿子名出子。宁公去世，大庶长弗忌、威垒、三父共同废掉太子而立出子为国君。出子六年，三父等人又共同派人暗杀出子。出子降生后五岁被立为国君，在位六年而去世。三父等人于是重新拥立原来的太子武公做国君。

【原文】

武公元年，伐彭戏氏，至于华山下，居平阳封宫。三年，诛三父等而夷三族，以其杀出子也。郑高渠昧杀其君昭公。十年，伐郟(gūi)、冀戎，初县之。十一年，初县杜、郑。灭小虢(guó)。

【译文】

武公元年，秦国攻打彭戏氏，到达华山脚下，武公住在平阳城内的封宫。三年，诛杀三父等人并夷灭三族，这是因为他们犯

有暗杀出子的罪行。郑国的高渠眯杀掉了他的国君昭公。十年，攻伐邾、冀戎，初次在这些地方设立县制。十一年，开始在杜、郑地区设县。秦国灭掉了小虢。

【原文】

十三年，齐人管至父、连称等杀其君襄公而立公孙无知。晋灭霍、魏、耿。齐雍廩杀无知、管至父等而立齐桓公。齐、晋为强国。

【译文】

十三年，齐国人管至父、连称等人杀害他们的国君齐襄公，拥立公孙无知做国君。晋国灭亡了霍、魏、耿三国。齐国人雍廩杀死无知、管至父等人拥立齐桓公。齐国、晋国变成强国。

【原文】

十九年，晋曲沃始为晋侯。齐桓公伯于鄆(juàn)。

【译文】

十九年，晋国的曲武公开始成为晋侯。齐桓公在鄆地称霸。



【原文】

二十年，武公卒，葬雍平阳。初以人从死，从死者六十六人。有子一人，名曰白。白不立，封平阳。立其弟德公。

【译文】

二十年，武公去世，葬在雍邑的平阳。这时开始用活人殉葬，用来殉葬的有六十六人。武公有一个儿子，名叫白。白没有被立为国君，被封在平阳。扶立了武公的弟弟德公。

【原文】

德公元年，初居雍城大郑宫。以牺三百牢祠鄜畤。卜居雍。后子孙饮马于河。梁伯、芮伯来朝。二年，初伏，以狗御蛊。德公生三十三岁而立，立二年卒。生子三人：长子宣公，中子成公，少子繆公。

【译文】

德公元年，开始居住在雍城的大郑宫。用牛、羊、猪各三百头在鄜畤祭祀天地。占卜居住在雍城是否合宜。结果说其后世子孙可向东发展到达黄河边上饮马。梁伯、芮伯前来朝见。二年，开始确定有三伏的节气，在城邑四门磔裂狗体来祛除热毒邪气。德公三十三岁才被立为国君，在位两年去世。他生有三个儿子：长子宣公，次子成公，少子穆公。



【原文】

繆公任好元年，自将伐茅津，胜之。四年，迎妇于晋，晋太子申生姊也。其岁，齐桓公伐楚，至邵陵。五年，晋献公灭虞、虢，虏虞君与其大夫百里奚(xī)，以璧马赂于虞故也。既虏百里奚，以为秦繆公夫人媵于秦。百里奚亡秦走宛，楚鄙人执之。繆公闻百里奚贤，欲重赎之，恐楚人不与，乃使人谓楚曰：“吾媵臣百里奚在焉，请以五羖(gǔ)羊皮赎之。”楚人遂许与之。当是时，百里奚年已七十余。繆公释其囚，与语国事。谢曰：“臣亡国之臣，何足问！”繆公曰：“虞君不用子，故亡，非子罪也。”固问，语三日，繆公大说，授之国政，号曰五羖大夫。百里奚让曰：“臣不及臣友蹇(jiǎn)叔，蹇叔贤而世莫知。臣常游困于齐而乞食诘人，蹇叔收臣。臣因而欲事齐君无知，蹇叔止臣。臣得脱齐难，遂之周。周王子赧好牛，臣以养牛干之。及赧欲用臣，蹇叔止臣，臣去，得不诛。事虞君，蹇叔止臣，臣知虞君不用臣，臣诚私利禄爵，且留。再用其言，得脱；一不用，及虞君难，是以知其贤。”于是繆公使人厚币迎蹇叔，以为上大夫。秋，繆公自将伐晋，战于河曲。晋骊姬作乱，太子申生死新城，重耳、夷吾出奔。

【译文】

穆公任好元年，亲自率领军队攻伐茅津，取得了胜利。四年，

到晋国迎娶夫人，夫人是晋国太子申生的姐姐。同年，齐桓公攻伐楚国，到了邵陵。五年，晋献公灭亡了虞国、虢国，俘虏了虞国国君和他的大夫百里奚，这是用璧玉、宝马贿赂虞国而取得的结果。百里奚被俘虏以后，作为秦穆公夫人陪嫁的奴隶来到秦国。百里奚从秦国逃走跑到宛，楚国边境的人捉到了他。穆公听说百里奚贤能，想要拿重金赎回他，恐怕楚国人不给，就派人对楚国说：“我国的陪嫁奴隶百里奚如今已在楚国，我们请求用五张黑色公羊皮赎回他。”楚国人就答应了这一要求而把百里奚交给秦国。此时，百里奚已经有七十多岁了。穆公亲自从牢房中把他释放出来，和他谈论治国的事。百里奚辞谢说：“我是亡国之臣，哪里还值得询问！”穆公说：“虞国国君不重用你，因而亡国，亡国不是你的罪过。”穆公坚持向他请教，两人谈论了三天，穆公非常高兴，授予他掌管国家大政的权力，号称五羖大夫。百里奚推辞说：“我的才能比不上我的朋友蹇叔，蹇叔贤能而不为世人所知。我在游历齐国的时候曾经困窘得向怪地人讨饭吃，是蹇叔收留了我。我因此就想在齐国追随齐君公孙无知，是蹇叔阻止了我，使我能够避免卷入齐国内乱的灾难，于是到了周朝。周王子赧喜好牛，我就借养牛来接近他。等到子赧想要重用我时，也是蹇叔劝阻了我时，使我离去，才免于被诛杀。我侍奉虞君，蹇叔又劝阻我。我虽然知道虞君不能重用我，但我私下确实是贪图功名利禄，暂且留了下来。我两次采纳他的意见，都得以免于灾难；一旦不听从他的意见，就遭到了虞君亡国的灾难，由此我知道蹇叔的贤能。”于是穆公派人用贵重的礼物迎请蹇叔，任命他为上大夫。秋天，穆公亲自率领军队攻打晋国，在河曲展开激战。晋国骊姬在国内作乱，太子申生死在新城，公子重耳、夷吾从晋国逃亡。

【原文】

九年，齐桓公会诸侯于葵丘。晋献公卒。立骊姬子奚齐，其臣里克杀奚齐。荀息立卓子，克又杀卓子及荀息。夷吾使人请秦，求人晋。于是繆公许之，使百里傒将兵送夷吾。夷吾谓曰：“诚得立，请割晋之河西八城与秦。”及至，已立，而使丕郑谢秦，背约不与河西城，而杀里克。丕郑闻之，恐，因与繆公谋曰：“晋人不欲夷吾，实欲重耳。今背秦约而杀里克，皆吕甥、郤(xì)芮之计也。愿君以利急召吕、郤，吕、郤至，则更人重耳便。”繆公许之，使人与丕郑归，召吕、郤。吕、郤等疑丕郑有间，乃言夷吾杀丕郑。丕郑子丕豹奔秦，说繆公曰：“晋君无道，百姓不亲，可伐也。”繆公曰：“百姓苟不便，何故能诛其大臣？能诛其大臣，此其调也。”不听，而阴用豹。

【译文】

九年，齐桓公在葵丘会集诸侯而成为盟主。晋献公去世，立骊姬的儿子奚齐做国君，晋国的大臣里克杀死了奚齐。荀息另立卓子做国君，里克又杀掉了卓子和荀息。夷吾派人到秦国请求援助，要求秦国帮助他回到晋国。于是穆公答应了他的请求，派百里傒带着军队护送夷吾回晋国。夷吾对秦国说：“假如我真能够被立为晋国国君，就割出晋国河西的八座城邑献给秦国。”等到他回到晋国，被拥立为晋君以后，却派丕郑到秦国去推脱，违背前约而不给秦国河西的城邑，并杀

了里克。丕郑听了这件事,很害怕,因而和秦穆公一起策划说:“晋国人不愿夷吾做国君,事实上是希望重耳回国做国君。如今夷吾违背了和秦国订立的盟约并杀死里克,都是吕甥、郤芮的计谋。希望您用重利把吕甥、郤芮马上召来,他们一旦来到秦国,那么再护送重耳回晋国就方便了。”穆公答应了他的要求,派人和丕郑回归晋国,召唤吕甥、郤芮。吕甥、郤芮等人怀疑丕郑有阴谋,于是告诉夷吾杀了丕郑。丕郑的儿子丕豹逃到秦国,劝穆公说:“晋国国君无道,百姓不服从他,可以因此去攻打晋国。”穆公说:“如果晋国百姓真是认为晋君不适合做国君,那么他为什么还能诛杀他的大臣呢?能够诛杀他的大臣,这正说明他能够适应民望。”秦穆公不听丕豹的建议,而暗中却重用他。

【原文】

十二年,齐管仲、隰(xī)朋死。晋旱,来请粟。丕豹说缪公勿与,因其饥而伐之。缪公问公孙支,支曰:“饥穰(ráng),更事耳,不可不与。”问百里奚,奚曰:“夷吾得罪于君,其百姓何罪?”于是用百里奚、公孙支言,卒与之粟。以船漕车转,自雍相望至绛。十四年,秦饥,请粟于晋。晋君谋之





群臣。虢射曰：“因其饥伐之，可有大功。”晋君从之。十五年，兴兵将攻秦。缪公发兵，使丕豹将，自往击之。九月壬戌，与晋惠公夷吾合战于韩地。晋君弃其军，与秦争利，还而马豷(zhì)。缪公与麾下驰追之，不能得晋君，反为晋军所围。晋击缪公，缪公伤。于是岐下食善马者三百人驰冒晋军，晋军解围，遂脱缪公而反生得晋君。初，缪公亡善马，岐下野人共得而食之者三百余人，吏逐得，欲法之。缪公曰：“君子不以畜产害人。吾闻食善马肉不饮酒，伤人。”乃皆赐酒而赦之。三百人者闻秦击晋，皆求从，从而见缪公窘，亦皆推锋争死，以报食马之德。于是缪公虏晋君以归，令于国，“斋宿，吾将以晋君祠上帝”。周天子闻之，曰“晋我同姓”，为请晋君。夷吾姊亦为缪公夫人，夫人闻之，乃衰经跣(xiǎn)，曰：“妾兄弟不能相救，以辱君命。”缪公曰：“我得晋君以为功，今天子为请，夫人是忧。”乃与晋君盟，许归之，更舍上舍，而馈之七牢。十一月，归晋君夷吾，夷吾献其河西地，使太子圉(yǔ)为质于秦。秦妻子圉以宗女。是时秦地东至河。

【译文】

十二年，齐国管仲、隰朋去世。晋国遭遇旱灾，到秦国请求借粮度灾。丕豹对穆公说不要给晋国粮食，应乘晋国发生饥荒去攻伐晋国。穆公问大夫公孙支，公孙支说：“饥灾和丰收是变化无常的事，不能不借。”又问百里傒，百里傒说：“夷吾得罪了您，晋国的百姓又有什么罪？”于是穆公采用百里傒、公孙支的建议，最终

把粮食借给晋国。用船载漕运和车载陆运，从雍城到绛城运粮的车船络绎不绝。十四年，秦国发生饥荒，到晋国去请求借粮。晋国国君和群臣商量这件事。虢射说：“乘秦国闹饥荒去攻打它，会取得很大的成功。”晋君听从了他的建议。十五年，晋国发兵准备攻打秦国。穆公也发动军队，委派丕豹做将军，亲自领兵前往反击晋军。九月壬戌日，和晋惠公夷吾在韩原展开大会战。晋君脱离主力部队，和秦军争夺战利，在归途中因为马陷入泥中而行动缓慢。秦穆公率领麾下军士急追晋惠公，不仅没有捉住晋君，反而被晋军所包围。晋军攻打穆公，穆公受伤。就在这个时候，曾经偷吃过秦穆公好马的三百名岐下人冒死驰入晋军，迫使晋军围困不成，结果使穆公得以解脱，并且活捉了晋君。当初，穆公丢失了好马，住在岐下的三百个人共同捕得并把它杀死吃了，官吏逮捕他们，要依法惩治他们。穆公说：“君子是不会因为牲畜而伤害人的。我听说吃了好马的肉而不饮酒，会伤人身。”于是赏赐酒给他们喝，并赦免了他们的罪过。这三百人听说秦军反击晋军，都要求从军，因而在军中看见穆公处境危险，也都不避刀枪，争先死战，来报答吃马不被惩罚的恩德。于是穆公俘虏了晋君回到秦国，在国中发布命令，“大家都斋戒独宿，我要用晋君祭祀上帝”。周天子听说这件事，说“晋侯是我的同姓”，替晋君说情。夷吾的姐姐也是穆公的夫人，夫人听到这件事，就身穿丧服、光着脚对穆公说：“我不能拯救自己的兄弟，又着丧服而玷污了君上的命令。”穆公说：“我捉住晋君本来认为是一件大功，如今却是天子为他来求情，夫人为这件事而苦恼。”就和晋君订立盟约，答应放了晋君，又把晋君的住所另行安排到上等官驿，并馈赠他牛、羊、猪各七头作为食品。十一月，放回晋君夷吾，夷吾把晋国

河西的土地献给秦国，让太子圉到秦国去做人质。秦把宗室中的女子嫁给太子圉做妻。这时，秦国的领地向东扩展到了黄河。

【原文】

十八年，齐桓公卒。二十年，秦灭梁、芮。二十二年，晋公子圉闻晋君病，曰：“梁，我母家也，而秦灭之。我兄弟多，即君百岁后，秦必留我，而晋轻，亦更立他子。”子圉乃亡归晋。二十三年，晋惠公卒，子圉立为君。秦怨圉亡去，乃迎晋公子重耳于楚，而妻以故子圉妻。重耳初谢，后乃受。繆公益礼厚遇之。二十四年春，秦使人告晋大臣，欲入重耳。晋许之，于是使人送重耳。二月，重耳立为晋君，是为文公。文公使人杀子圉。子圉是为怀公。其秋，周襄王弟带以翟伐王，王出居郑。二十五年，周王使人告难于晋、秦。秦繆公将兵助晋文公入襄王，杀王弟带。二十八年，晋文公败楚于城濮(pú)。三十年，繆公助晋文公围郑。郑使人言繆公曰：“亡郑厚晋，于晋而得矣，而秦未有利。晋之强，秦之忧也。”繆公乃罢兵归。晋亦罢。三十二年冬，晋文公卒。

【译文】

十八年，齐桓公去世。二十年，秦国灭梁国、芮国。二十二年，晋国的公子圉听说晋君生病，说：“梁国是我母亲的家乡，而它被秦国灭了。我的兄弟很多，国君去世以后，秦国定会留我，那么晋国不会重用我，会另立君王的其他儿子。”圉于是逃回晋国。二十三年，晋惠公去世，圉被立为国君。秦国怨恨圉从秦国逃亡而

去，就从楚国迎请晋国的公子重耳，而把过去子圉的妻子再嫁给重耳做妻。起初重耳推辞，后来才接受。穆公更加用厚礼款待他。二十四年春天，秦国派人去告诉晋国的大臣，秦国想让重耳入主晋国。晋国答应了秦国的要求，于是秦国派人护送重耳回国。二月，重耳被拥立为晋国国君，这就是晋文公。文公派人杀死了子圉。子圉就是晋怀公。这一年秋天，周襄王的弟弟带借翟国的武力攻打周王，周王被迫逃到郑国。二十五年，周王派人到晋国、秦国，通报祸患情况。秦穆公率领军队协助晋文公用军队护送襄王回国，杀了周王的弟弟带。二十八年，晋文公在城濮打败了楚军。三十年，穆公帮助晋文公围困郑国。郑国派人对穆公说：“灭亡郑国而加强了晋国，对晋国有好处，而秦国不能得到什么好处。晋国的强大，就是秦国的忧患啊。”穆公于是罢兵回国。晋国也罢兵了。三十二年冬天，晋文公去世。

【原文】

郑人有卖郑于秦曰：“我主其城门，郑可袭也。”繆公问蹇叔、百里奚，对曰：“径数国千里而袭人，希有得利者。且人卖郑，庸知我国人不有以我情告郑者乎？不可。”繆公曰：“子不知也，吾已决矣。”遂发兵，使百里奚子孟明视、蹇叔子西乞术及白乙丙将兵。行日，百里奚、蹇叔二人哭之。繆公闻，怒曰：“孤发兵而子沮哭吾军，何也？”二老曰：“臣非敢沮君军。军行，臣子与往；臣老，迟还恐不相见，故哭耳。”二老退，谓其子曰：“汝军即败，必于殽(xiáo)阨(è)矣。”

【译文】

郑国有人向秦国出卖郑国说：“我把守着郑国的城门，秦国可以来袭击郑国。”穆公就此事问蹇叔、百里奚，他们回答说：“途经好几个国家行程千里去奇袭别人，是很少能成功的。既然有人出卖郑国，又怎么知道我国没有人把我们的举动告诉郑国呢？这件事不能做。”穆公说：“你不知道其中的奥妙，这件事我已经决定了。”于是发兵，派百里奚的儿子孟明视、蹇叔的儿子西乞术及白乙丙统领秦军。起程这一天，百里奚、蹇叔二人对着他们痛哭。穆公听说这件事，怒道：“我发兵而你们哭丧我军，这是什么目的？”二位老人说：“臣子不敢使您的军队感到沮丧。军队出发，臣子的儿子一同前往；臣子年老，恐怕他们回来迟了而无法相见，因此哭泣。”二位老人退下，暗地对他们的儿子说：“你们的军队如果失败，必然是在殽山险要地区。”

【原文】

三十三年春，秦兵遂东，更晋地，过周北门。周王孙满曰：“秦师无礼，不败何待！”兵至滑，郑贩卖贾人弦高持十二牛将卖之周，见秦兵，恐死虏，因献其牛，曰：“闻大国将诛郑，郑君谨修守御备，使臣以牛十二劳军士。”秦三将军相谓曰：“将袭郑，郑今已觉之，往无及已。”灭滑。滑，晋之边邑也。当是时，晋文公丧尚未葬。太子襄公怒曰：“秦侮我孤，因丧破我滑。”遂墨衰经，发兵遮秦兵于殽，击之，大破秦军，无一人得脱者，虏秦三将以归。文公夫人，秦女也，为

秦三囚將請曰：“繆公之怨此三人入于骨髓，愿令此三人归，令我君得自快烹之。”晋君许之，归秦三将。三将至，繆公素服郊迎，向三人哭曰：“孤以不用百里奚、蹇叔言以辱三子，三子何罪乎？子其悉心雪耻，毋怠。”遂复三人官秩如故，愈益厚之。

【译文】

三十三年春，秦国的军队急速向东行进，越过晋国领土，经过周室北门。周室的王孙满说：“秦国军队的行动不合礼法，不失败还能有什么别的结果！”军队行进到滑地，郑国从事倒卖的商人弦高带着十二头牛正准备到周室去出卖，见到了秦国军队，恐怕被抓住杀掉，乘机把牛献给秦军，说：“听说大国将要讨伐郑国，郑国国君正认真谨慎地准备防御，派臣子送十二头牛来慰劳您的军士。”秦国的三位将军相互商量说：“我们准备奇袭郑国，如今郑国已经得知我们的行动，等到我们赶到郑国以后时机已经错过了。”于是秦军灭掉了滑城。滑城，是晋国边疆的城邑。这时，晋文公死了还没有安葬。太子襄公十分愤怒地说：“秦国欺侮我丧父，乘我办理丧事攻取



了我国的滑邑。”于是他身穿黑色孝服，发动军队在穀山埋伏截击秦军，秦军被打败，没有一个人能够逃掉。晋军俘虏了秦国三位将军后回师。晋文公的夫人是秦宗室的女儿，为被俘虏的秦国三位将军讲情说：“穆公对这三个人恨之入骨，希望你能让这三个人回去，好让我国国君亲自痛快地杀死他们。”晋国国君答应了她的请求，放回了秦国的三位将军。三位将军回到国中，秦穆公身穿素服在郊外迎接他们，对着三位将军哭着说：“我因为没有采用百里奚、蹇叔的建议而让三位将军受到侮辱，你们三位有什么罪呢？你们用心准备一雪前耻，不要懈怠。”于是恢复三人之前的官职俸禄，对他们更加厚待。

【原文】

三十四年，楚太子商臣弑其父成王代立。

【译文】

三十四年，楚国太子商臣杀害他的父亲成王而自立为王。

【原文】

繆公于是复使孟明视等将兵伐晋，战于彭衙。秦不利，引兵归。戎王使由余于秦。由余，其先晋人也，亡入戎，能晋言。闻繆公贤，故使由余观秦。秦繆公示以宫室、积聚。由余曰：“使鬼为之，则劳神矣；使人为之，亦苦民矣。”繆公怪之，问曰：“中国以诗书礼乐法度为政，然尚时乱，今戎夷

无此，何以为治，不亦难乎？”由余笑曰：“此乃中国所以乱也。夫自上圣黄帝作为礼乐法度，身以先之，仅以小治。及其后世，日以骄淫。阻法度之威，以责督于下，下罢极则以仁义怨望于上，上下交争怨而相篡（cuàn）弑，至于灭宗，皆以此类也。夫戎夷不然。上含淳德以遇其下，下怀忠信以事其上，一国之政犹一身之治，不知所以治，此真圣人之治也。”于是繆公退而问内史廖曰：“孤闻邻国有圣人，敌国之忧也。今由余贤，寡人之害，将奈之何？”内史廖曰：“戎王处辟匿（nì），未闻中国之声。君试遗其女乐，以夺其志；为由余请，以疏其间；留而莫遣，以失其期。戎王怪之，必疑由余。君臣有间，乃可虏也。且戎王好乐，必怠于政。”繆公曰：“善。”因与由余曲席而坐，传器而食，问其地形与其兵势，尽察。而后令内史廖以女乐二八遗戎王。戎王受而说之，终年不还。于是秦乃归由余。由余数谏不听，繆公又数使人间要由余，由余遂去降秦。繆公以客礼礼之，问伐戎之形。

【译文】

穆公在这时候又派孟明视等人率军攻打晋国，双方在彭衙地区展开大战。秦国军队没有取胜，退兵回国。戎王派遣由余出使秦国。由余，他的祖先是晋国人，后逃亡到戎地，所以他仍能讲晋国的方言。戎王听说秦穆公贤德，所以派遣由余作为使者前往秦国观察。秦穆公向他展示了宫室的豪华和积聚的富足。由余看后说：“这些若使鬼神去做，则太劳神了。若使人力去做，也太劳苦民众了。”穆公对他的说法感到很奇怪，问道：“中原各国用

诗书礼乐法度作为执政的方法,像这样有时还出现变乱,如今戎夷没有中原国家的诗书礼乐法度,靠什么来治理国家?不是会更困难吗?”由余笑着说:“这些正是使中原国家发生变乱的原因。自从上古圣人黄帝创制礼乐法度,他就以身作则而率先奉行,也仅仅能达到小治。等到后世君王,一天比一天更加骄奢淫逸。依靠着法度的威严,来监督责求臣民,臣民疲惫至极就怨恨居上位者不行仁义,上下相争积怨加深就会相互篡杀,导致诛灭宗族,所有的变乱都是因为这一类缘故。而戎夷不是这样,在上位的人对待在下位者饱含着大德,在下位者侍奉居上位者心怀忠信,治理一国的政事就像修身一样,他们不知道治理国家还要有什么其他的凭借,这才是真正圣人的治国方法。”于是穆公私下向内史廖询问说:“我听说邻国有圣人,这是对立国家的忧患。现在由余是一位贤才,是寡人的祸害,将如何对待他呢?”内史廖说:“戎王居处在偏僻闭塞的地方,还没有听到过中原国家的声乐之美。您不妨送给他女色声乐,来改变他的心志;替由余向戎王请求延期返戎,借以疏远他们之间的关系;扣留由余而不遣送他回国,借此耽误他的归期。戎王对他感到难以捉摸,必然会怀疑由余。君臣之间有嫌隙,就可以把他俘获。而且戎王嗜好音乐,定会懈怠国事。”穆公说:“很好。”于是穆公和由余接席而坐,互递杯盏而一同进食,询问他戎国的地形和兵力态势,了解了戎国所有的情况。而后命令内史廖把由十六名女子组成的乐队赠送给戎王。戎王接受秦国的馈赠后非常喜欢她们,过了一整年后仍不送还。到这时秦国才放回由余。由余多次劝谏而戎王不听,穆公又多次派人暗中邀降由余,由余就离开戎国而去投降秦国。穆公用对待客人的礼节对待他,询问他采用什么方式攻伐戎国。

【原文】

三十六年，繆公复益厚孟明等，使将兵伐晋，渡河焚船，大败晋人，取王官及郟(hào)，以报殽之役。晋人皆城守不敢出。于是繆公乃自茅津渡河，封殽中尸，为发丧，哭之三日。乃誓于军曰：“嗟，士卒！听，无哗，余誓告汝。古之人谋，黄发番番，则无所过。”以申思不用蹇叔、百里傒之谋，故作此誓，令后世以记余过。君子闻之，皆为垂涕，曰：“嗟乎！秦繆公之与人周也，卒得孟明之庆。”

【译文】

三十六年，穆公又更加厚待孟明等人，派他们率领秦军攻打晋国，渡过黄河以后把船焚烧了，结果大败晋军，攻取了王官城和郟地，用来报殽山之役秦国被晋国打败的仇。晋国人都在城中困守不敢出战。这样穆公才从茅津渡过黄河，为在殽山战役中牺牲的军士筑坟，为他们发丧，为他们致哀三日。于是对军队发表誓言说：“啊，士卒们！听我说，不要喧哗，我有誓言要告诉你们。古时候人们有事要向白发老人请教商量，这样就不会有什么过失。”如今为了追思当初不用蹇叔、百里傒的谋略，所以才发出这次誓言，使后世能够记住我的错误。君子们听说了这件事，都为此而垂泪，他们说：“唉！秦穆公在做人上非常周全，最终才能够获得孟明等贤士拥护。”

【原文】

三十七年，秦用由余谋伐戎王，益国十二，开地千里，

遂霸西戎。天子使召公过贺缪公以金鼓。三十九年，缪公卒，葬雍。从死者百七十七人，秦之良臣子舆氏三人名曰奄息、仲行、鍼虎，亦在从死之中。秦人哀之，为作歌《黄鸟》之诗。君子曰：“秦缪公广地益国，东服强晋，西霸戎夷，然不为诸侯盟主，亦宜哉。死而弃民，收其良臣而从死。且先王崩，尚犹遗德垂法，况夺之善人良臣百姓所哀者乎？是以知秦不能复东征也。”缪公子四十人，其太子崇代立，是为康公。



【译文】

三十七年，秦国采纳由余的谋略攻打戎王，增加了十二个属国，拓展了千里领地，最终在西戎称霸。天子派召公过带着金鼓去向秦穆公祝贺。三十九年，秦穆公去世，葬在雍地。陪葬的有一百七十七人，秦国的良臣子舆氏三人名叫奄息、仲行、鍼虎，也都在陪葬之列。秦国人对他们表示哀悼，为他们作了一首名叫《黄鸟》的诗歌。君子评论说：“秦穆公扩展领土使国家强大，在东方征服了强大的晋国，在西方称霸于戎夷地区，而他具有这样的功劳却没有成为诸侯国的盟主，也是应该如此。他死后弃民不顾，要把他的良臣带走随他殉葬。即使先王崩逝，尚且能留下他们的

美德和典范,更何况是夺去了百姓所敬爱哀怜的好人、良臣性命呢?由这件事可以知道秦国不能再次东征。”穆公有儿子四十人,他的太子罃继位,这就是秦康公。

【原文】

康公元年。往岁繆公之卒,晋襄公亦卒。襄公之弟名雍,秦出也,在秦。晋赵盾欲立之,使随会来迎雍,秦以兵送至令狐。晋立襄公子而反击秦师,秦师败,随会来奔。二年,秦伐晋,取武城,报令狐之役。四年,晋伐秦,取少梁。六年,秦伐晋,取鞏马。战于河曲,大败晋军。晋人患随会在秦为乱,乃使魏雋馀(chóu yú)详反,合谋会,诈而得会,会遂归晋。康公立十二年卒,子共公立。

【译文】

秦康公元年。去年秦穆公去世时,晋襄公也去世。襄公的弟弟名叫雍,是秦国宗室之女所生,所以住在秦国。晋国的赵盾想要立他为国君,派随会前来迎请公子雍,秦派兵护送他到令狐城。晋国扶立襄公的儿子为国君后反过来攻击秦军,秦军战败,随会又去投奔秦国。二年,秦国攻伐晋国,夺取了武城,报了在令狐战役失败的仇。四年,晋军攻打秦国,攻取了少梁城。六年,秦军攻打晋国,取得了鞏马城。在河曲地区交战,大败了晋国。晋国人担心随会在秦国会给晋国带来祸害,就派魏雋馀假装反叛,来和随会合谋,蒙骗并得到了随会,随会因而返回了晋国。康公在位十二年去世,儿子共公继位。

【原文】

公二年，晋赵穿弑其君灵公。三年，楚庄王强，北兵至洛，问周鼎。共公立五年卒，子桓公立。

【译文】

共公二年，晋国人赵穿杀了他的国君灵公。三年，楚庄王势力强大，率军向北到达洛京，询问周朝传国之宝九鼎的大小轻重。共公在位五年去世，儿子桓公继位。

【原文】

桓公三年，晋败我一将。十年，楚庄王服郑，北败晋兵于河上。当是之时，楚霸，为会盟合诸侯。二十四年，晋厉公初立，与秦桓公夹河而盟。归而秦倍盟，与翟合谋击晋。二十六年，晋率诸侯伐秦，秦军败走，追至泾而还。桓公立二十七年卒，子景公立。

【译文】

桓公三年，晋军打败了秦国的一位将军。十年，楚庄王征服郑国，在黄河岸边打败了北方的晋国。在这个时候，楚国称霸，举行会盟而聚集诸侯。二十四年，晋厉公刚刚即位为晋君，就和秦桓公订立了以黄河为界的盟约。桓公回国后就背弃盟约，和翟人合谋进攻晋国。二十六年，晋国率领诸侯联合征讨秦国，秦国军

队战败而逃，诸侯国军队追至泾水才收兵回师。桓公在位二十七年去世，儿子景公被立为国君。

【原文】

景公四年，晋栾书弑其君厉公。十五年，救郑，败晋兵于栎(yuè)。是时晋悼公为盟主。十八年，晋悼公强，数会诸侯，率以伐秦，败秦军。秦军走，晋兵追之，遂渡泾，至棫林而还。二十七年，景公如晋，与平公盟，已而背之。三十六年，楚公子围弑其君而自立，是为灵王。景公母弟后子鍼有宠，景公母弟富，或谮(zèn)之，恐诛，乃奔晋，车重千乘。晋平公曰：“后子富如此，何以自亡？”对曰：“秦公无道，畏诛，欲待其后世乃归。”三十九年，楚灵王强，会诸侯于申，为盟主，杀齐庆封。景公立四十年卒，子哀公立。后子复来归秦。

【译文】

景公四年，晋国的栾书杀了他的国君厉公。十五年，秦国的军队援助郑国，在栎城打败了晋国。这个时候晋悼公成为各诸侯的盟主。十八年，晋悼公势力强大，多次会聚诸侯，率领他们去攻打秦国，打败了秦国的军队。秦国的军队败退，晋国的军队追击他们，结果晋国的军队渡过泾水，直追至棫林城才回还。二十七年，景公到了晋国，和晋平公订立了盟约，不久秦国又背弃盟约。三十六年，楚国的公子围杀了他的国君自立为王，这就是楚灵王。景公的同母弟后子鍼很得景公宠幸，景公的母弟又拥

有大量财富，有人在景公面前诬陷他，他害怕被诛杀，就逃亡到晋国，并带走一千辆车的资财。晋平公对他说：“后子，像你这样富足的人，为何自己要逃亡？”他回答说：“秦公无道，我害怕被杀，逃亡是想等到他去世以后再回秦国。”三十九年，楚灵王势力强盛，在申城会聚诸侯，成为盟主，杀死了齐国的大臣庆封。景公在位四十年去世，儿子哀公继位。后子鍼又回到秦国。

【原文】

哀公八年，楚公子弃疾弑灵王而自立，是为平王。十一年，楚平王来求秦女为太子建妻。至国，女好而自娶之。十五年，楚平王欲诛建，建亡。伍子胥(xū)奔吴。晋公室卑而六卿强，欲内相攻，是以久秦晋不相攻。

三十一年，吴王阖闾(hélú)与伍子胥伐楚，楚王亡奔随，吴遂入郢。楚大夫申包胥来告急，七日不食，日夜哭泣。于是秦乃发五百乘救楚，败吴师。吴师归，楚昭王乃得复入郢。哀公立三十六年卒。太子夷公，夷公早死，不得立，立夷公子，是为惠公。

【译文】

哀公八年，楚国的公子弃疾杀了灵王而自立为王，这就是楚平王。十一年，楚平王向秦国请求娶宗室女做太子建的妻子。秦女来到楚国，平王见秦女容貌娇好就自己娶了她为妻子。十五年，楚平王想要诛杀太子建，太子建逃跑。伍子胥投奔吴国。晋国公室卑弱而六卿之臣势力强大，他们相互间

准备内战,因此秦国和晋国很久没有相互攻打。

三十一年,吴王阖闾和伍子胥攻伐楚国,楚王逃亡到随国,吴国的军队于是进入了郢都。楚国大夫申包胥来到秦国告急求援,他七天不吃饭,日夜哭泣。因此秦国才发动五百乘军车的队伍去解救楚国,打败了吴国的军队。吴国的军队撤回,楚昭王才能够重新回到郢都。哀公在位三十六年去世。太子是夷公,但夷公早死,没有被立为秦君,夷公的儿子被立为国君,这就是秦惠公。

【原文】

惠公元年,孔子行鲁相事。五年,晋卿中行、范氏反晋,晋使智氏、赵简子攻之,范、中行氏亡奔齐。惠公立十年卒,子悼公立。

【译文】

秦惠公元年,孔子代理鲁国国相的职务。五年,晋国六卿中的中行氏、范氏反叛晋国宗室,晋宗室派智氏、赵简子攻打他们,范氏、中行氏逃到齐国。惠公在位十年去世,儿子悼公继位。

【原文】

悼公二年,齐臣田乞弑其君孺子,立其兄阳生,为悼公。六年,吴败齐师。齐



人弑悼公，立其子简公。九年，晋定公与吴王夫差盟，争长于黄池，卒先吴。吴强，陵中国。十二年，齐田常弑简公，立其弟平公，常相之。十三年，楚灭陈。

秦悼公立十四年卒，子厉共公立。孔子以悼公十二年卒。

【译文】

秦悼公二年，齐国的大臣田乞杀害他的国君孺子，拥立了孺子的哥哥阳生为齐君，这就是齐悼公。六年，吴国打败了齐国。齐国人杀死了齐悼公，扶立了他的儿子简公为国君。九年，晋定公和吴王夫差会盟，在黄池城争当盟主，最终吴王争先做了盟主。吴国强盛，欺凌中原各国。十二年，齐国人田常杀害了齐简公，扶立简公的弟弟平公为国君，田常为国相辅佐他。十三年，楚国吞并陈国。

秦悼公在位十四年去世，儿子厉共公被立为国君。孔子在秦悼公十二年逝世。

【原文】

厉共公二年，蜀人来赂。十六年，蜃河旁。以兵二万伐大荔，取其王城。二十一年，初县频阳。晋取武成。二十四年，晋乱，杀智伯，分其国与赵、韩、魏。二十五年，智开与邑人来奔。三十三年，伐义渠，虏其王。三十四年，日食。厉共公卒，子躁公立。

【译文】

厉共公二年，蜀人前来进献财物。十六年，在黄河旁挖掘壕沟。派遣两万军卒征伐大荔国，夺取了大荔国的国都王城。二十一年，开始设置频阳县。晋国攻克了武成。二十四年，晋国发生内乱，智伯被杀，他的国土被分给赵、魏、韩。二十五年，智开和他的邑人逃奔来到秦国。三十三年，秦军攻打义渠国，俘虏了义渠国国王。三十四年，有日食发生。厉共公去世，儿子躁公继位。

【原文】

躁公二年，南郑反。十三年，义渠来伐，至渭南。十四年，躁公卒，立其弟怀公。

怀公四年，庶长晁与大臣围怀公，怀公自杀。怀公太子曰昭子，早死，大臣乃立太子昭子之子，是为灵公。灵公，怀公孙也。

【译文】

躁公二年，南郑城造反。十三年，义渠国前来征伐秦国，到达渭南。十四年，躁公去世，扶立他的弟弟怀公为国君。

怀公四年，庶长晁和大臣们围攻怀公，怀公自杀。怀公的太子名叫昭子，早死，大臣们就扶立太子昭子的儿子为国君，即秦灵公。灵公，是怀公的孙子。

【原文】

灵公六年，晋城少梁，秦击之。十三年，城籍姑。灵公





卒，子献公不得立，立灵公季父悼子，是为简公。简公，昭子之弟而怀公子也。

【译文】

灵公六年，晋国在少梁建筑城池，秦国的军队袭击了他们。十三年，建筑籍姑城。灵公去世，他的儿子献公没能被立为国君，却立灵公的叔父悼子为国君，这就是秦简公。简公，是昭子的弟弟，怀公的儿子。

【原文】

简公六年，令吏初带剑。塹洛。城重泉。十六年，卒，子惠公立。

【译文】

简公六年，开始颁布官吏可以带剑的法令。在洛水挖掘壕沟。建筑重泉城。十六年，简公去世，儿子惠公继位。

【原文】

惠公十二年，子出子生。十三年，伐蜀，取南郑。惠公卒，出子立。

【译文】

惠公十二年，他的儿子出子降生。十三年，秦国征伐蜀地，攻取了南郑城。惠公去世，出子继位。

【原文】

子二年，庶长改迎灵公之子献公于河西而立之。杀出子及其母，沉之渊旁。秦以往者数易君，君臣乖乱，故晋复强，夺秦河西地。

【译文】

出子二年，庶长改从河西迎请灵公的儿子献公做秦国国君。杀死出子和他的母亲，把他们沉入深渊。秦国由于以往屡次更换国君，朝纲不正，所以晋国又再次强大起来，夺得了秦国的河西地区。

【原文】

献公元年，止从死。二年，城栎阳。四年正月庚寅，孝公生。十一年，周太史儋见献公曰：“周故与秦国合而别，别五百岁复合，合七十七岁而霸王出。”十六年，桃冬花。十八年，雨金栎阳。二十一年，与晋战于石门，斩首六万，天子贺以黼黻（fǔ fú）。二十三年，与魏、晋战少梁，虏其将公孙痤。二十四年，献公卒，子孝公立，年已二十一岁矣。

【译文】

献公元年，废止殉葬制度。二年，建筑栎阳城。四年正月庚寅日，孝公降生。十一年，周朝太史儋拜见献公说：“最初周和秦是合在一起的，后来分开了。分别了五百年后又重新合并，合

并七十七年后会有霸王出世。”十六年，桃树冬季开花。十八年，栌阳降下金雨。二十一年，秦国的军队和晋国的军队在石门山地区交战，斩杀了晋军六万，天子赠送绣有花纹的礼服表示祝贺。二十三年，秦国的军队与魏国和晋国的军队在少梁交战，俘虏了敌将公孙痤。二十四年，献公去世，其子孝公继位，孝公当时二十一岁。



【原文】

孝公元年，河山以东强国六，与齐威、楚宣、魏惠、燕悼、韩哀、赵成侯并。淮、泗之间小国十余。楚、魏与秦接界。魏筑长城，自郑滨洛以北，有上郡。楚自汉中，南有巴、黔中。周室微，诸侯力政。争相并。秦僻在雍州，不与中国诸侯之会盟，夷翟遇之。孝公于是布惠，振孤寡，招战士，明功赏。下令国中曰：“昔我缪公自岐、雍之间，修德行武，东平晋乱，以河为界，西霸戎翟，广地千里，天子致伯，诸侯毕贺，为后世开业，甚光美。会往者厉、躁、简公、出子之不宁，国家内忧，未遑外事，三晋攻夺我先君河西地，诸侯卑秦，丑莫大焉。献公即位，镇抚边境，徙治栌阳，且欲东伐，复缪

公之故地，修繆公之政令。寡人思念先君之意，常痛于心。宾客群臣有能出奇计强秦者，吾且尊官，与之分土。”于是乃出兵东围陕城，西斩戎之獯王。卫鞅(yāng)闻是令下，西入秦，因景监求见孝公。二年，天子致胙(zuò)。三年，卫鞅说孝公变法修刑，内务耕稼，外劝战死之赏罚，孝公善之。甘龙、杜摯等弗然，相与争之。卒用鞅法，百姓苦之；居三年，百姓便之。乃拜鞅为左庶长。其事在《商君》语中。

【译文】

孝公元年，在黄河和崤山以东有六个强国，秦孝公和齐威王、楚宣王、魏惠王、燕悼侯、韩哀侯、赵成侯并立。在淮水和泗水一带，存有十多个小国。楚国、魏国和秦国地界相连接。魏国修筑长城，从郑县沿洛水向北，拥有上郡。楚国从汉中向南拥有巴、黔中地区。周室势力微弱，诸侯依靠各自实力进行征伐，争相兼并。秦国在偏僻的雍州，不能参与中原诸侯国的会盟，诸侯们把秦国当做夷翟来看待。孝公根据这种形势而广泛施行恩惠，救助孤寡，安抚战士，明定立功奖赏。他在国中下令说：“以前我的祖先穆公在岐山和雍邑地区的时候，修行德政，振兴武力，向东平定了晋国的内乱，使领土扩展到以黄河为界，在西方称霸于戎翟地区，扩展了千里疆土，天子赐赠封号为伯，诸侯们都来表示祝贺，为后世开创了基业，很荣耀。适逢以前遇到厉公、躁公、简公、出子时期的动乱不宁，国家出现内忧，无暇顾及国外事务，使三晋攻夺了我先君开拓的河西地区，诸侯们鄙视秦国，再没有什么比这更加耻辱了。献公即位后，镇抚了边境，迁都到栎阳，并且准

备向东征讨，恢复穆公时候秦国故有的疆土，重整穆公时的政治法令。寡人缅怀先君的遗志，内心常感悲痛。宾客群臣中如果有人能够出奇计使秦国强盛，我将尊崇他而给予高官，和他一起分享国土。”于是就出兵向东围困陕城，进军西方斩杀了戎人的獠王。卫鞅听到秦孝公发布的这一命令，向西进入秦国，借助景监的引见而求见孝公。二年，周天子赐赠祭肉。三年，卫鞅劝说孝公变革法治、整治刑律，内政致力农耕，对外明确规定征战中的赏罚而鼓励力战效死，孝公非常赞同他的建议。甘龙、杜挚等人却有不同看法，和卫鞅争论。最终孝公还是推行了卫鞅的新法，百姓对新法感到痛苦；三年以后，百姓觉得新法很方便。于是拜任卫鞅为左庶长。他的事迹记载在《商君列传》中。

【原文】

七年，与魏惠王会杜平。八年，与魏战元里，有功。十年，卫鞅为大良造，将兵围魏安邑，降之。十二年，作为咸阳，筑冀阙，秦徙都之。并诸小乡聚，集为大县，县一令，四十一县。为田开阡陌。东地渡洛。十四年，初为赋。十九年，天子致伯。二十年，诸侯毕贺。秦使公子少官率师会诸侯逢泽，朝天子。二十一年，齐败魏马陵。二十二年，卫鞅击魏，虏魏公子卬。封鞅为列侯，号商君。二十四年，与晋战雁门，虏其将魏错。

【译文】

七年，孝公和魏惠王在杜平城会盟。八年，秦军与魏军在元

里城交战，取得胜利。十年，卫鞅任大良造，率领军队围困魏国的安邑城，逼迫他们投降。十二年，建造咸阳城，修筑了宫廷高大的门阙，秦国就把国都迁到这里，又把各个较小的乡、村落等合并到一处，汇集成大县，每县设置一名县令，共有四十一个县。扩展耕地、削平阡陌。在东方的领土已经跨过洛水。十四年，开始施行赋税制度。十九年，天子封孝公为诸侯伯长。二十年，诸侯都表示祝贺。秦国派公子少官率领军队在逢泽地区会聚诸侯，朝见周天子。二十一年，齐国军队在马陵地区打败了魏国的军队。二十二年，卫鞅率领军队进攻魏国，俘虏了魏国公子卬。孝公封卫鞅为列侯，赐给名号为商君。二十四年，和晋国在雁门地区交战，俘虏了魏国的将军魏错。

【原文】

孝公卒，子惠文君立。是岁，诛卫鞅。鞅之初为秦施法，法不行，太子犯禁。鞅曰：“法之不行，自于贵戚。君必欲行法，先于太子。太子不可黥(qíng)，黥其傅师。”于是法大用，秦人治。及孝公卒，太子立，宗室多怨鞅，鞅亡，因以为反，而卒车裂以徇秦国。

【译文】

孝公去世，儿子惠文君继位。这一年，诛杀了卫鞅。卫鞅在秦国施行新法的开始阶段，法令得不到执行，太子触犯了法禁。卫鞅对孝公说：“法令之所以不能推行，是由于贵戚们的抵制。您如果一定要推行新法，应当先从太子开始施行。太

子不能受黥刑，应黥太子的老师。”因此新法得到广泛推行，秦国人得到了治理。等到孝公去世，太子被立为国君，秦国宗室中有很多人卫鞅不满，卫鞅逃走，所以被认定是谋反，最终在秦国被车裂而死。

【原文】

惠文君元年，楚、韩、赵、蜀人来朝。二年，天子贺。三年，王冠。四年，天子致文武胙。齐、魏为王。五年，阴晋人犀首为大良造。六年，魏纳阴晋，阴晋更名宁秦。七年，公子卬与魏战，虏其将龙贾，斩首八万。八年，魏纳河西地。九年，渡河，取汾阴、皮氏。与魏王会应。围焦，降之。十年，张仪相秦。魏纳上郡十五县。十一年，县义渠。归魏焦、曲沃。义渠君为臣。更名少梁曰夏阳。十二年，初腊。十三年四月戊午，魏君为王，韩亦为王。使张仪伐取陕，出其与魏。

【译文】

惠文君元年，楚、韩、赵、蜀人前来朝见。二年，周天子给予祝贺。三年，秦王举行冠礼。四年，周天子赐赠祭祀文王、武王的祭肉。齐国和魏国的君主称王（齐威王、魏惠王）。五年，阴晋人犀首被任命为大良造。六年，魏国把阴晋地区献给了秦国，阴晋改名为宁秦。七年，公子卬率军和魏国的军队交战，俘虏了敌将龙贾，斩杀了八万敌军。八年，魏国奉献河西地区。九年，秦军渡过了黄河，攻克了汾阴城、皮氏城。秦王和魏王在应城会盟。围困焦城，迫使焦城投降秦国。十年，张仪被任为秦相。魏国献了上郡

十五县给秦国。十一年，在义渠地区设县。归还了魏国的焦城和曲沃。义渠国君成为秦国的臣子。把少梁改名为夏阳。十二年，开始实行腊月祭祀。十三年四月戊午日，魏国国君称王，韩国国君也称王。秦国派张仪攻取了陕州，把陕州地区的老百姓驱赶到魏国。

【原文】

十四年，更为元年。二年，张仪与齐、楚大臣会啮(niè)桑。三年，韩、魏太子来朝。张仪相魏。五年，王游至北河。七年，乐池相秦。韩、赵、魏、燕、齐帅匈奴共攻秦。秦使庶长疾与战修鱼，虏其将申差，败赵公子渴、韩太子奂(huàn)，斩首八万二千。八年，张仪复相秦。九年，司马错伐蜀，灭之。伐取赵中都、西阳。十年，韩太子苍来质。伐取韩石章。伐败赵将泥。伐取义渠二十五城。十一年，穰里疾攻魏焦，降之。败韩岸门，斩首万，其将犀首走。公子通封于蜀。燕君让其臣子之。十二年，王与梁王会临晋。庶长疾攻赵，虏赵将庄。张仪相楚。十三年，庶长章击楚于丹阳，虏其将屈匄，斩首八万；又攻



楚汉中，取地六百里，置汉中郡。楚围雍氏，秦使庶长疾助韩而东攻齐，到满助魏攻燕。十四年，伐楚，取召陵。丹、犁臣，蜀相壮杀蜀侯来降。惠王卒，子武王立。韩、魏、齐、楚、越皆宾从。

【译文】

十四年，更改为元年。二年，张仪和齐国、楚国的大臣在啮桑地区会盟。三年，韩国、魏国的太子来到秦国朝见。张仪担任魏国国相。五年，惠文王巡游到达北河地区。七年，乐池担任秦国相国。韩国、赵国、魏国、燕国、齐国的军队率领着匈奴的军队联合攻打秦国。秦国派庶长疾在修鱼城和各国联军作战，俘获了他们的将领申差，打败了赵公子渴、韩太子奂，斩杀敌军八万两千人。八年，张仪再次担任秦国相国。九年，司马错征讨蜀国，平灭了蜀国。秦军攻取了赵国的中都城和西阳。十年，韩国太子苍作为人质来到秦国。秦国攻占了韩国的石章，打败了赵国的将军泥，讨伐并占领了义渠国的二十五座城池。十一年，穰里疾攻打魏国的焦城，迫使焦城投降。又在岸门城打败了韩国的军队，斩杀了一万名韩国士兵，韩国的将军犀首逃走。惠文王封公子通为蜀侯。燕国国君把君位让给了他的大臣子之。十二年，惠文王和梁王在临晋城会盟。庶长疾率领军队攻打赵国，俘虏了赵国的将军庄。张仪担任楚国的相国。十三年，庶长章率领军队在丹阳地区袭击楚军，俘获了楚国将军屈匄，斩杀了敌军八万；又在汉中攻打楚军，占领了六百里地区，在这里设置汉中郡。楚国的军队围攻雍氏城，秦国派庶长疾率领军队援助韩国并向东攻打齐国，又派到满帮助魏国攻打燕国。十四年，征讨楚国，占领召陵。丹、

犁二国向秦国称臣，蜀相壮杀死了蜀侯前来投降。惠王去世，儿子武王继位。韩国、魏国、齐国、楚国、越国都服从秦国。

【原文】

武王元年，与魏惠王会临晋。诛蜀相壮。张仪、魏章皆东出之魏。伐义渠、丹、犁。二年，初置丞相，樛里疾、甘茂为左右丞相。张仪死于魏。三年，与韩襄王会临晋外。南公揭卒，樛里疾相韩。武王谓甘茂曰：“寡人欲容车通三川，窥周室，死不惧矣。”其秋，使甘茂、庶长封伐宜阳。四年，拔宜阳，斩首六万。涉河，城武遂。魏太子来朝。武王有力好戏，力士任鄙、乌获、孟说皆至大官。王与孟说举鼎，绝膑。八月，武王死。族孟说。武王取魏女为后，无子。立异母弟，是为昭襄王。昭襄母楚人，姓半氏，号宣太后。武王死时，昭襄王为质于燕，燕人送归，得立。

【译文】

武王元年，和魏惠王在临晋会盟。诛杀了蜀相壮。张仪、魏章都离开秦国到达东方的魏国。征伐义渠、丹、犁各国。二年，开始设置丞相的职位，樛里疾、甘茂担任左右丞相。张仪死在魏国。三年，和韩襄王在临晋城外会盟。南公揭去世，樛里疾担任韩国的相国。武王对甘茂说：“寡人想要乘着彩车经过三川郡去窥视周室，假如能够实现，我就是死去也没有什么遗憾了。”这一年秋天，派甘茂和庶长封去征伐宜阳郡。四年，攻克宜阳，歼灭敌人六万。渡过黄河，在武遂筑城。魏国太子前来朝见。武王有气力，

喜好游戏，所以力士任鄙、乌获、孟说都做到了高官。武王和孟说举鼎较力，结果折断了膝盖骨。八月，武王去世。孟说的全族都被杀尽了。武王娶魏国宗室女为王后，王后没有生育儿子。因此扶立武王的异母弟做秦王，这就是昭襄王。昭襄王的母亲是楚国人，姓聃，尊号为宣太后。武王去世时，昭襄王正在燕国做人质，燕国人把他送回秦国，被立为王。

【原文】

昭襄王元年，严君疾为相。甘茂出之魏。二年，彗星见。庶长壮与大臣、诸侯、公子为逆，皆诛，及惠文后皆不得良死。悼武王后出归魏。三年，王冠。与楚王会黄棘，与楚上庸。四年，取蒲阪。彗星见。五年，魏王来朝应亭，复与魏蒲阪。六年，蜀侯恽反，司马错定蜀。庶长奂伐楚，斩首二万。泾阳君质于齐。日食，昼晦。七年，拔新城。穰里子卒。八年，使将军聃戎攻楚，取新市。齐使章子，魏使公孙喜，韩使暴鸞(yuān)共攻楚方城，取唐昧。赵破中山，其君亡，竟死齐。魏公子劲、韩公子长为诸侯。九年，孟尝君薛文来相秦。奂攻楚，取八城，杀其将景快。十年，楚怀王入朝秦，秦留之。薛文以金受免。楼缓为丞相。

【译文】

昭襄王元年，严君疾任丞相。甘茂离开秦国到魏国。二年，有彗星出现。庶长壮和大臣、诸侯、公子谋反作乱，都被诛杀，以及惠文后也没能得到善终。悼武王后离开秦国回到魏国。三年，昭襄王举行冠礼。昭襄王和楚王在黄棘城会盟，把上庸县还给了楚

国。四年，秦国占领了蒲阪城。有彗星出现。五年，魏王来到应亭朝见昭襄王，又把蒲阪还给了魏国。六年，蜀侯 造反，司马错平定了蜀地。庶长奭征讨楚国，斩杀了敌军两万。泾阳君到齐国去做人质。有日食发生，以至白天昏暗。七年，秦军攻克新城。栾里子去世。八年，派遣将军聃戎去攻打楚国，占领新市。齐国派遣章子，魏国派遣公孙喜，韩国派遣暴鸢，率领军队共同进攻楚国的方城，杀死了楚将唐昧。赵国攻破中山国，中山国君逃亡，最终死在齐国。魏公子劲、韩公子长被封为诸侯。九年，孟尝君薛文来到秦国担任丞相。庶长奭攻打楚国，夺取了八座城邑，杀死楚国将军景快。十年，楚怀王来到秦国朝见秦王，秦国扣留他。薛文因为金受的诋毁而被免掉了丞相的官职。楼缓担任了丞相。

【原文】

十一年，齐、韩、魏、赵、宋、中山六国共攻秦，至盐氏而还。秦与韩、魏河北及封陵以和。彗星见。楚怀王走之赵，赵不受，还之秦，即死，归葬。十二年，楼缓免，穰侯魏冉为相。予楚粟五万石。十三年，向寿伐韩，取武始。左更白起攻新城。五大夫礼出亡奔魏。任鄙为汉中守。十四年，左更白起攻韩、魏于伊阙，斩首二十四万，虏公孙喜，拔五城。十五年，大良造白起攻魏，取垣(yuán)，复予之；攻楚，取宛。十六年，左更错取轹(zhǐ)及邓。冉免。封公子市宛，公子悝(kuī)邓，魏冉陶，为诸侯。十七年，城阳君入朝，及东周君来朝。秦以垣为蒲阪、皮氏。王之宜阳。十八年，错攻垣、河雍，决桥取之。十九年，王为西帝，齐为东帝，皆复去之。吕礼来自归。齐破宋，宋王在魏，死温。任鄙卒。二十年，王之

汉中，又之上郡、北河。

【译文】

十一年，齐、韩、魏、赵、宋、中山六国共同出兵攻打秦国，军队到达盐氏县后就撤回了。秦国把黄河以北及封陵城送给韩国、魏国来请求讲和。有彗星出现。楚怀王逃亡到了赵国，赵国不敢收留他，他又回到了秦国，不久死去，归葬楚国。十二年，楼缓被罢免，穰侯魏冉被任命为丞相。秦国送给楚国五万石粟。十三年，向寿征伐韩国，占领了武始。左更白起攻打新城郡。五大夫吕礼逃出秦国投奔了魏国。任鄙担任了汉中郡守。十四年，左更白起在伊阙地区攻打韩国和魏国的军队，斩杀了敌军二十四万，俘获了公孙喜，攻克了五座城邑。十五年，大良造白起攻打魏国，攻克了垣城，又还给了魏国；进攻楚国，攻克了宛城。十六年，左更司马错攻占了轹城和邓邑。魏冉被罢免。秦王把宛城封给了公子市，把邓邑封给了公子悝，把陶城封给了魏冉，他们成为了诸侯。十七年，城阳君来到秦国朝见，东周君也前来朝见秦王。秦国把垣改为蒲阪和皮氏。昭襄王前往宜阳。十八年，司马错攻打垣、河雍，断决了桥梁才攻克了它们。十九年，昭襄王称为西帝，齐王称为东帝，又都削去帝号而称王。吕礼自愿前来归顺。齐国攻破了宋国，宋王逃到魏国，死在温地。任鄙去世。二十年，昭襄王到汉中，又到上郡、北河。

【原文】

十一年，错攻魏河内。魏献安邑，秦出其人，募徙河东赐爵，赦罪人迁之。泾阳君封宛。二十二年，蒙武伐齐。河

东为九县。与楚王会宛。与赵王会中阳。二十三年，尉斯离与三晋、燕伐齐，破之济西。王与魏王会宜阳，与韩王会新城。二十四年，与楚王会鄢（yān），又会穰。秦取魏安城，至大梁，燕、赵救之，秦军去。魏再免相。二十五年，拔赵二城。与韩王会新城，与魏王会新明邑。二十六年，赦罪人迁之。穰侯再复相。二十七年，错攻楚。赦罪人迁之南阳。白起攻赵，取代光狼城。又使司马错发陇西，因蜀攻楚黔中，拔之。二十八年，大良造白起攻楚，取鄢、邓，赦罪人迁之。二十九年，大良造白起攻楚，取郢为南郡，楚王走。周君来。王与楚王会襄陵。白起为武安君。三十年，蜀守若伐楚，取巫郡及江南为黔中郡。



【译文】

二十一年，司马错进攻魏国的河内郡。魏国把安邑奉献给秦国，秦国把安邑的民众驱逐出去，从河东地区用赏赐爵位作为利惠而招募民众迁到安邑，又赦免犯人迁往此处。涇阳君被封在宛城。二十二年，蒙武征伐齐国。河东郡分为九个县。和楚王在宛地会盟。和赵王在中阳城会盟。二十三年，尉斯离和三晋及燕国的军队征讨齐国，在济水西岸打败了齐国的军队。昭襄王和魏王

在宜阳会盟，和韩王在新城会盟。二十四年，和楚王在鄢城会盟，又在穰城会盟。秦国的军队占领了魏国的安城，到达了大梁城下，燕国和赵国的军队前来解救魏国，秦国的军队退去。魏冉被免掉相职。二十五年，秦军攻占了赵国的两座城邑。昭襄王和韩王在新城会盟，又和魏王在新明邑会盟。二十六年，赦免了一批罪人而把他们迁往穰地，穰侯魏冉再次担任丞相。二十七年，司马错攻打楚国。赦免了一批犯人而把他们迁往南阳。白起进攻赵国，攻占了代郡的光狼城。秦又派司马错从陇西郡出发，经由蜀郡而攻打楚国的黔中，攻克了黔中。二十八年，大良造白起进攻楚国，攻取了鄢城、邓城，秦赦免了一批犯人而把他们迁到这里。二十九年，大良造白起攻打楚国，攻占了郢都并在此设立南郡，楚王逃走。周君来到秦国。昭襄王和楚王在襄陵城会盟。白起被封为武安君。三十年，蜀郡守张若征讨楚国，攻取了巫郡以及长江以南的地区，设置为黔中郡。

【原文】

三十一年，白起伐魏，取两城。楚人反我江南。三十二年，相穰侯攻魏，至大梁。破暴鸢，斩首四万，鸢走，魏人三县请和。三十三年，客卿胡伤攻魏卷、蔡阳、长社，取之。击芒卯华阳，破之，斩首十五万。魏人南阳以和。三十四年，秦与魏、韩上庸地为一郡，南阳免臣迁居之。三十五年，佐韩、魏、楚伐燕。初置南阳郡。三十六年，客卿灶攻齐，取刚、寿，予穰侯。三十八年，中更胡伤攻赵阼(yān)与，不能取。四十年，悼太子死魏，归葬芷阳。

【译文】

三十一年，白起攻伐魏国，攻克两座城邑。楚国人在江南地区反叛秦国。三十二年，丞相穰侯进攻魏国，军队到达大梁，打败了暴鸢，斩杀敌军四万，暴鸢逃跑，魏国献三个县来请求和解。三十三年，客卿胡伤攻打魏国的卷城、蔡阳城、长社城，攻克了这些城邑。在华阳袭取了芒卯的军队，歼灭敌军十五万。魏国献南阳请求和解。三十四年，秦国把和魏国、韩国所共有的上庸地区设为一个郡，把魏国割让的南阳地区的被免职的臣民迁往上庸郡。三十五年，秦国的军队帮韩国、魏国、楚国的军队征伐燕国。开始设置了南阳郡。三十六年，客卿灶进攻齐国，夺取了刚城、寿城，把这些地区赐给了穰侯。三十八年，中更胡伤进攻赵国的阝与城，没能攻下。四十年，悼太子死在魏国，归葬在芷阳。

【原文】

四十一年夏，
攻魏，取邢丘、怀。
四十二年，安国君
为太子。十月，宣
太后薨(hōng)，葬
芷阳郾山。九月，
穰侯出之陶。四十
三年，武安君白起
攻韩，拔九城，斩



首五万。四十四年，攻韩南郡，取之。四十五年，五大夫贲攻韩，取十城。叶阳君悝出之国，未至而死。四十七年，秦攻韩上党，上党降赵，秦因攻赵，赵发兵击秦，相距。秦使武安君白起击，大破赵于长平，四十余万尽杀之。四十八年十月，韩献垣雍。秦军分为三军。武安君归。王齮(hē)将，伐赵武安、皮牢，拔之。司马梗北定太原，尽有韩上党。正月，兵罢，复守上党。其十月，五大夫陵攻赵邯郸。四十九年正月，益发卒佐陵。陵战不善，免，王齮代将。其十月，将军张唐攻魏，为蔡尉捐弗守，还斩之。五十年十月，武安君白起有罪，为士伍，迁阴密。张唐攻郑，拔之。十二月，益发卒军汾城旁。武安君白起有罪，死。齮攻邯郸，不拔，去，还奔汾，军二月余。攻晋军，斩首六千，晋楚流死河二万人。攻汾城，即从唐拔宁新中，宁新中更名安阳。初作河桥。

【译文】

四十一年夏天，秦国进攻魏国，占领了邢丘和怀地。四十二年，安国君被立为太子。十月，宣太后去世，葬在芷阳的郿山。九月，穰侯离开秦国都城回到封地陶。四十三年，武安君白起进攻韩国，攻克了九座城邑，斩杀敌军首级五万。四十四年，又进攻韩国的南郡，攻占了这个郡。四十五年，五大夫贲进攻韩国，夺取了十座城邑。叶阳君悝离开国都前往他的封国，还没有到达就死了。四十七年，秦国攻打韩国的上党郡，上党郡投降赵国，秦国因此攻打赵国，赵国发动军队攻击秦军，双方相持不下。秦国派武安君白起攻打赵军，在长平彻底打败了赵国的军队，四十多万赵

军全部被歼灭。四十八年十月，韩国进献垣雍城。秦军分成三支军队。武安君回国。王齮率领秦军征伐赵国的武安城、皮牢城，攻占了二城。司马梗率军在北方作战而平定了太原，占领了韩国上党郡的全境。正月，停止用兵，又据守上党郡。这一年的十月，五大夫王陵攻打赵国的邯鄲。四十九年正月，秦增派军卒援助王陵。王陵战绩不佳，被免去官职，由王齮代替他统率这支军队。这一年的十月，将军张唐攻击魏国，因为蔡尉放弃职务而不据守阵地，张唐回军斩杀了他。五十年十月，武安君白起犯有罪过，被贬为士伍，迁往阴密。张唐进攻郑城，郑城被攻克。十二月，增加士兵屯驻在汾城旁。武安君白起有罪，自杀身亡。王齮进攻邯鄲，没有攻克，退兵，回奔汾城，驻军两个多月。又进攻晋军，斩杀敌军六千，晋兵和楚兵逃跑到河水中而被淹死的大约有两万人。攻打汾城，接着随从张唐攻占了宁新中城，把宁新中改名为安阳。首次建造黄河大桥。

【原文】

五十一年，将军摎攻韩，取阳城、负黍，斩首四万。攻赵，取二十余县，首虏九万。西周君背秦，与诸侯约从，将天下锐兵出伊阙攻秦，令秦毋得通阳城。于是秦使将军摎攻西周。西周君走来自归，顿首受罪，尽献其邑三十六城，口三万。秦王受献，归其君于周。五十二年，周民东亡，其器九鼎入秦。周初亡。五十三年，天下来宾。魏后，秦使摎伐魏，取吴城。韩王入朝，魏委国听令。五十四年，王郊见上帝于雍。五十六年秋，昭襄王卒，子孝文王立。尊唐八子

为唐太后，而合其葬于先王。韩王衰经入吊祠，诸侯皆使其将相来吊祠视丧事。

【译文】

五十一年，将军摎攻打韩国，夺取了阳城、负黍，斩杀了敌军四万。又进攻赵国，攻占了二十多个县，斩首及俘获敌军九万人。西周君背弃秦国，和诸侯联合，率领天下的精锐士兵从伊阙出发攻打秦国，使秦国不能够和阳城互通往来。因此秦国派遣将军摎进攻西周。西周君败逃而又自行到秦归降，顿首认罪，把他所有的三十六座城邑、三万人口全部献给秦国。秦王接受了西周君的贡品，把西周君送还西周。五十二年，西周人向东逃亡，西周的宝器九鼎归给秦国。周朝已经初步算是灭亡了。五十三年，天下诸侯都来归附秦国。魏国来得最晚，秦王派摎攻伐魏国，占领了吴城。韩王入秦朝拜见秦王，魏国把所有国政都委属给秦国并完全听从秦国的命令。五十四年，秦王在雍城郊祭谒见上天。五十六年秋天，昭襄王去世，儿子孝文王继位。尊奉他的母亲唐八子为唐太后，而将她和昭襄王合葬。韩王身着孝服吊祭昭襄王，诸侯都派遣他们的将相来秦国悼祭参与丧事。

【原文】

孝文王元年，赦罪人，修先王功臣，褒厚亲戚，弛苑囿(yòu)。孝文王除丧，十月己亥即位，三日辛丑卒，子庄襄王立。

【译文】

孝文王元年，赦免罪人，重新重用先王的功臣，厚赐亲戚，开

放皇家园林,允许百姓入内耕种或狩猎。孝文王服丧一年期满,十月己亥日即位,三天后辛丑日去世,儿子庄襄王继位。

【原文】

庄襄王元年,大赦罪人,修先王功臣,施德厚骨肉而布惠于民。东周君与诸侯谋秦,秦使相国吕不韦诛之,尽入其国。秦不绝其祀,以阳人地赐周君,奉其祭祀。使蒙骜(ào)伐韩,韩献成皋(gāo)、巩。秦界至大梁,初置三川郡。二年,使蒙骜攻赵,定太原。三年,蒙骜攻魏高都、汲,拔之。攻赵榆次、新城、狼孟,取三十七城。四月,日食。王齮攻上党。初置太原郡。魏将无忌率五国兵击秦,秦却于河外。蒙骜败,解而去。五月丙午,庄襄王卒,子政立,是为秦始皇帝。

【译文】

庄襄王元年,大赦犯人,善用先王的功臣,施加恩德来加深骨肉情义,并且对平民百姓施加恩惠。东周君和诸侯图谋攻打秦国,秦国派相国吕不韦诛杀了东周君,把他的国土全部纳入秦国的版图。秦国没有灭绝周朝的祠祀,把阳人地区赐给继位的周君,使他能够奉祭周朝的先君。派蒙骜征伐韩国,韩贡献成皋、巩地。秦国的疆界扩展到大梁城,开始设置了三川郡。二年,派遣蒙骜攻打赵国,平定了太原。三年,蒙骜进攻魏国的高都、汲城,攻占了这些地方。攻打赵国的榆次、新城、狼孟,攻克了三十七座城邑。四月,发生日食。王齮攻打上党。开始设置了太原郡。魏

国将军无忌率领五国联军攻打秦国，秦国退到黄河以外。蒙骜战败，五国联军解散离去。五月丙午日，庄襄王去世，儿子政继位，即秦始皇帝。

【原文】

秦王政立二十六年，初并天下为三十六郡，号为始皇帝。始皇帝五十一年而崩，子胡亥立，是为二世皇帝。三年，诸侯并起叛秦，赵高杀二世，立子婴。子婴立月余，诸侯诛之，遂灭秦。其语在《始皇本纪》中。

【译文】

秦王政在位二十六年，首次统一了天下，把天下分为三十六个郡，称为始皇帝。始皇帝五十一岁时去世，儿子胡亥继位，这就是秦二世皇帝。二世皇帝三年，诸侯共同起来反抗秦帝，赵高杀死了二世皇帝，扶立子婴为秦王。子婴即位一个多月，就被诸侯诛杀，于是秦



朝灭亡了。这些事迹详细记载在《始皇本纪》中。

【原文】

太史公曰：秦之先为嬴姓，其后分封，以国为姓，有徐氏、郟(tán)氏、莒(jǔ)氏、终黎氏、运奄氏、菟裘氏、将梁氏、黄氏、江氏、修鱼氏、白冥氏、蜚廉氏、秦氏。然秦以其先造父封赵城，为赵氏。

【译文】

太史公说：秦的祖先是姓嬴，后来被分封到各地，便各自以封国为姓，有徐氏、郟氏、莒氏、终黎氏、运奄氏、菟裘氏、将梁氏、黄氏、江氏、修鱼氏、白冥氏、蜚廉氏、秦氏。但秦国宗族因为他们的先人造父被封在赵城，所以又姓赵。

项羽本纪

【原文】

项籍者，下相人也，字羽。初起时，年二十四。其季父项梁，梁父即楚将项燕，为秦将王翦（jiǎn）所戮者也。项氏世世为楚将，封于项，故姓项氏。



项籍少时，学书不成，去学剑，又不成。项梁怒之。籍曰：“书足以记名姓而已。剑一人敌，不足学，学万人敌。”于是项梁乃教籍兵法，籍大喜，略知其意，又不肯竞学。项梁尝有栎阳逮，乃请蕲（qí）狱掾曹咎书，抵栎阳狱掾司马欣，以故，事得已。项梁杀人，与籍避仇于吴中。吴中贤士大夫皆出项梁下。每吴中有大繇役及丧，项梁常为主办，阴以兵法部勒宾客及子弟，以是知其能。秦始皇帝游会稽，渡浙江，梁与籍俱观。籍曰：“彼可取而代也。”梁掩其口，曰：“毋妄言，族矣！”梁以此奇籍。籍长八尺余，力能扛鼎，才气过人，虽吴中子弟皆已惮籍矣。

【译文】

项籍是下相人，字羽。项籍初起事的时候，年二十四岁。项籍的叔父名叫项梁，项梁的父亲就是被秦将王翦所杀的楚国名

将项燕。项氏世代都是楚国大将，封地在项城，所以姓项。

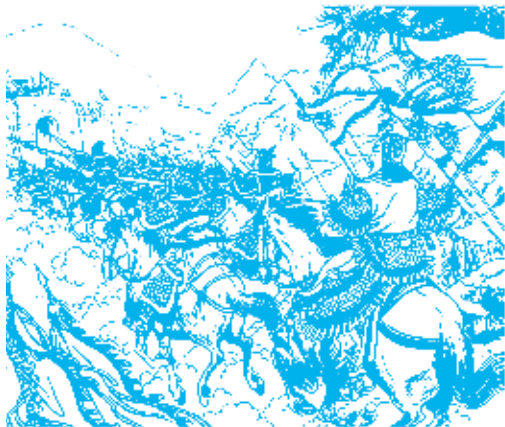
项籍年少时候，学文字、为文吏没有学成，改学剑术、为武吏，又无成就。项梁很生气。项籍说：“文字不过记姓名而已，剑术不过能敌一个人，都不值得学习。值得学的是可以抵敌万人的大本事。”项梁以为有道理，于是教授项籍兵法。项籍非常高兴，但也只略知兵法大意，就不肯钻研到底了。项梁曾经受人牵连，被逮捕入栎阳县狱。于是请托蕲县狱掾曹咎写一封说情书信，送给栎阳狱掾司马欣，因此事情才算了结。项梁杀了人，就和项籍渡江迁到吴地避仇。吴地的贤士大夫，才智都在项梁之下。吴地民众凡遇大徭役和丧葬事宜，常由项梁主办。每当此时，项梁便暗中用兵法分配控制宾客和子弟的工作，借机观察他们的才能。秦始皇帝出游巡行会稽郡，渡浙江，项梁和项籍一起旁观。项籍就说：“那人可以取而代之！”项梁忙掩住了项籍的口，说：“不要胡说，要灭族呢！”项梁因此以为项籍是奇才。项籍身高八尺有余，力能举鼎，才气超过常人，吴地的子弟都畏惧项籍。

【原文】

羽已杀卿子冠军，威震楚国，名闻诸侯。乃遣当阳君、蒲将军将卒二万渡河，救巨鹿。战少利，陈馥复请兵。项羽乃悉引兵渡河，皆沉船，破釜，烧庐舍，持三日粮，以示士卒必死，无一还心。于是至则围王离，与秦军遇，九战，绝其甬道，大破之，杀苏角，虏王离。涉间不降楚，自烧杀。

当是时，楚兵冠诸侯。诸侯军救巨鹿下者十余壁，莫敢纵兵。及楚击秦，诸将皆从壁上观。楚战士无不一以当十。楚兵

呼声动天，诸侯军无不人人惴恐。于是已破秦军，项羽召见诸侯将，入辕门，无不膝行而前，莫敢仰视。项羽由是始为诸侯上将军，诸侯皆属焉。



章邯军棘原，

项羽军漳南，相持未战。秦军数却，二世使人让章邯。章邯恐，使长史欣请事。至咸阳，留司马门三日，赵高不见，有不信之心。长史欣恐，还走其军，不敢出故道。赵高果使人追之，不及。欣至军，报曰：“赵高用事于中，下无可为者。今战能胜，高必疾妒吾功；战不能胜，不免于死。愿将军孰计之。”陈馥亦遗章邯书曰：“白起为秦将，南征鄢郢，北坑马服，攻城略地，不可胜计，而竟赐死。蒙恬为秦将，北逐戎人，开榆中地数千里，竟斩阳周。何者？功多，秦不能尽封，因以法诛之。今将军为秦将三岁矣，所亡失以十万数，而诸侯并起，滋益多。彼赵高素谀日久，今事急，亦恐二世诛之，故欲以法诛将军以塞责，使人更代将军以脱其祸。夫将军居外久，多内却，有功亦诛，无功亦诛。且天之亡秦，无愚智皆知之。今将军内不能直谏，外为亡国将，孤特独立而欲常存，岂不哀哉！将军何不还兵与诸侯为从，约共攻秦，分王

其地，南面称孤。此孰与身伏铁质，妻子为僇乎？”章邯狐疑，阴使候始成使项羽，欲约。约未成，项羽使蒲将军日夜引兵度三户，军漳南，与秦战，再破之。项羽悉引兵击秦军汧水上，大破之。

章邯使人见项羽，欲约。项羽召军吏谋曰：“粮少，欲听其约。”军吏皆曰：“善。”项羽乃与期洹水南殷虚上。已盟，章邯见项羽而流涕，为言赵高。项羽乃立章邯为雍王，置楚军中。使长史欣为上将军，将秦军为前行。

到新安。诸侯吏卒异时故繇使屯戍过秦中，秦中吏卒遇之多无状，及秦军降诸侯，诸侯吏卒乘胜多奴虏使之，轻折辱秦吏卒。秦吏卒多窃言曰：“章将军等诈吾属降诸侯，今能入关破秦，大善；即不能，诸侯虏吾属而东，秦必尽诛吾父母妻子。”诸将微闻其计，以告项羽。项羽乃召黥布、蒲将军计曰：“秦吏卒尚众，其心不服，至关中不听，事必危，不如击杀之，而独与章邯、长史欣、都尉翳(yì)入秦。”于是楚军夜击坑秦卒二十余万人新安城南。

【译文】

项羽杀了卿子冠军宋义以后，威势震动了楚国，名声传扬到各个诸侯。于是他派遣当阳君、蒲将军率领两万士兵渡过漳水，救援巨鹿。经过交战没能取得胜利，陈馀再次请求出兵。于是项羽就率领全部人马渡过漳河，把所有的渡船都沉入水底，把做饭的锅碗等炊具砸烂了，把住的房屋也全部烧毁，只随身带着三天的口粮，以此向士卒表明一定要拼死战斗，没有丝毫的退却之

意。因此楚军到达巨鹿就把王离的军队包围了,和秦军遭遇,经过九次激战,断绝了秦军的粮道,打垮了秦军,杀死了苏角,俘获了王离。涉间不投降楚军,自焚而死。

这个时候,楚国的军队在诸侯军队中最为强大。在巨鹿城下援救赵国的诸侯军队有十多路,没有人敢出兵。等到楚军攻打秦军时,诸将都在壁垒上观望。楚军战士无不以一当十,楚军士兵的呼声震天动地,诸侯的军队无不人心怀畏惧。因此楚军攻破秦军以后,项羽召见诸侯将领,他们进入辕门以后,无不跪在地上用膝盖前行,没有人敢仰视。项羽从此成为了诸侯们的上将军,诸侯们都屈服于他。

章邯驻军在棘原,项羽驻军在漳河南,相互对峙没有交战。秦军屡次退却,二世皇帝派人责问章邯。章邯惊恐,派长史司马欣到咸阳请求指示。司马欣来到咸阳以后,在宫外司马门滞留了三天,赵高拒不接见,有不信任的意思。长史司马欣恐惧,回归棘原军中,不敢走他来时的道路。赵高果真派人追赶他,但没有赶上。司马欣到达军中,回报说:“赵高在朝中专权,下面的人没有什么作为。如今和楚军交战能够取胜,赵高一定会嫉妒我们的功劳;假如交战不能取胜,就不能免于死罪。希望将军仔细考虑这件事。”陈馥也给章邯写信说:“白起是秦国的大将,往南征伐鄢郢,在北方活埋了赵括的军队。他为秦国攻克的城邑和占领的土地,不可胜计,而最终却被赐死。蒙恬是秦国的将军,在北方驱逐了戎人,开拓了榆中地区的数千里疆土,最终在阳周被杀。这是什么原因?是因为他们功劳太多,秦国不能完全按照他们的功劳给予封地,因此就借用法律把他们诛杀了。如今将军担任秦国的将军已经三年了,士卒伤亡损失以十万计,而各地有更多的诸侯

蜂拥而起。赵高平素阿谀而把军情隐瞒了很久,如今事态紧急,他也害怕二世皇帝诛杀他,所以才想依法诛杀将军您来弥补他隐瞒不报的罪责,派遣别人代替您担任将军来逃脱他的祸患。将军您在朝外时间长了,和朝内的人有许多分歧和矛盾,您有功也是被杀,无功也是被杀。而且上天要灭亡秦国,无论是愚人还是智者都知道这种形势。如今将军您在朝内不能直言进谏,在朝外已成为亡国的将军,孤立无助而想要维持长久,这种幻想难道不值得悲哀吗?将军您何不退兵和诸侯们相联合,相约共同攻秦,分割一片土地而成为国王,面向着南端坐而称孤。如此和自身被斩、妻儿被杀哪样更好呢?”章邯开始动摇,暗地里派遣候始成出使项羽军中,想要订立和约。和约没有达成,项羽就派蒲将军日夜不停地率军渡过三户津,驻军在漳河南边,和秦军交战,再次攻破秦军。项羽率领全军在汧水上进攻秦军,把秦军打得大败。

章邯派人求见项羽,希望订立和约。项羽召集军中官吏商议说:“我们的军粮少,我准备接受章邯的和约。”军吏们都说:“这样做最好。”于是项羽和章邯约定了时间在汧水南的殷墟会盟。结盟以后,章邯见到项羽而流下了眼泪,诉说赵高专权害人的事情。项羽于是就立章邯为雍王,安置在楚军之中。任命长史司马欣担任上将军,率领着秦军担当先头部队。

大军行进到新安。诸侯军中的一些军官和士卒过去曾因服役或屯戍而途经秦中地区,秦中地区的官兵们对待他们大多非常苛虐,等到秦军投降于诸侯,诸侯军中的官兵们大多乘胜奴役使唤他们,轻视凌辱秦军的官兵。秦军的许多官兵私下说:“章将军等人欺骗我们向诸侯投降,如今假若能够入关攻破秦军,当然很好;假若不能取胜,诸侯们将逼迫我们退回关东,秦国人一



定会把我们的父母妻儿全部杀死。”诸侯的将领们听到了一些有关他们相谋的事，就报告给项羽。项羽于是召见黥布、蒲将军商量说：“秦军官兵人数还很多，他们内心不顺服，若到达关中，秦军的这些降兵不听指挥，我们的大事一定会受到威胁，不如先把他们消灭掉，而只单独带章邯、长史司马欣、都尉董翳进入秦境。”因此楚军在夜间袭击秦营，把二十余万秦军活埋在新安城南。

【原文】

行略定秦地。函谷关有兵守关，不得入。又闻沛公已破咸阳，项羽大怒，使当阳君等击关。项羽遂入，至于戏西。沛公军霸上，未得与项羽相见。沛公左司马曹无伤使人言于项羽曰：“沛公欲王关中，使子婴为相，珍宝尽有之。”项羽大怒，曰：“且日飨(xǐǎng)士卒，为击破沛公军！”当是时，项羽兵四十万，在新丰鸿门，沛公兵十万，在霸上。范增说项羽曰：“沛公居山东时，贪于财货，好美姬。今入关，财物无所取，妇女无所幸，此其志不在小。吾令人望其气，皆为龙虎，成五采，此天子气也。急击勿失。”

【译文】

项羽将要挥军向西攻取秦朝本土。函谷关有兵把守，不能进入。又听说沛公已经攻下咸阳，项羽大怒，命当阳君英布等攻关。项羽于是进入函谷关，到达戏水西面。当时沛公刘邦驻兵霸上，没来与项羽相见。沛公的左司马曹无伤派人项羽说：“意称王

关中，要让秦王子婴为相国，而秦朝珍宝已全部据为已有。”项羽大怒，说：“明日一早饱餐士卒，替我攻破沛公的军队！”当时，项羽有兵四十万，驻扎在新丰鸿门，沛公有兵十万，屯驻在霸上。范增劝说项羽道：“沛公从前在山东的时候，贪财好色。现在入关，对财物丝毫不取，对妇女也不接近，由此可见他野心不小。命人观望他那边云气，都呈现龙虎五彩的景象，这是天子的瑞气啊。赶快攻击，千万不要错过机会。”

【原文】

楚左尹项伯者，项羽季父也，素善留侯张良。张良是时从沛公，项伯乃夜驰之沛公军，私见张良，具告以事，欲呼张良与俱去。曰：“毋从俱死也。”张良曰：“臣为韩王送沛公，沛公今事有急，亡去不义，不可不语。”良乃入，具告沛公。沛公大惊，曰：“为之奈何？”张良曰：“谁为大王为此计者？”曰：“鯀(zōu)生说我曰‘距关，毋内诸侯，秦地可尽王也’。故听之。”良曰：“料大王士卒足以当项王乎？”沛公默然，曰：“固不如也，且为之奈何？”张良曰：“请往谓项伯，言沛公不敢背项王也。”沛公曰：“君安与项伯有故？”张良曰：“秦时与臣游，项伯杀人，臣活之。今事有急，故幸来告良。”沛公曰：“孰与君少长？”良曰：“长于臣。”沛公曰：“君为我呼人，吾得兄事之。”张良出，要项伯。项伯即入见沛公。沛公奉卮(zhī)酒为寿，约为婚姻，曰：“吾入关，秋毫不敢有所近，籍吏民，封府库，而待将军。所以遣将守关者，备他盗之出人与非常也。日夜望将军至，岂敢反乎？愿伯具言臣之

不敢倍德也。”项伯许诺，谓沛公曰：“旦日不可不早自来谢项王。”沛公曰：“诺。”于是项伯复夜去，至军中，具以沛公言报项王。因言曰：“沛公不先破关中，公岂敢入乎？今人有大功而击之，不义也，不如因善遇之。”项王许诺。

【译文】

楚国左尹项伯，是项羽的叔父，一直和留侯张良要好。张良此时随沛公入关正在军中，项伯便连夜奔往沛公大营，私下约见张良，把事情原原本本告诉了张良，想要张良和他一起逃走，说：“没必要陪沛公一块儿死。”张良说：“我是替韩王护送沛公来的，如今沛公有急难，逃走是不义的，我不能不报告他。”张良就入见沛公，报告了项伯所说的事。沛公大惊，说：“这可怎么办？”张良说：“谁给您出的这个主意？”沛公说：“有个小子对我说，只要守住函谷关，不放诸侯进来，整个秦地就都属于我，任我称王了。所以我听了他的建议。”张良说：“您估计一下，我们的军队足够抵挡项王吗？”沛公默然不语，半晌说：“当然不如项王，但到底怎么办呢？”张良说：“请您向项伯说明，说沛公不敢背叛项王。”沛公问：“你怎么和项伯有交情呢？”张良说：“从前在秦的时候，项伯和臣有交往，项伯杀人，臣设法救了他。如今事情危急，幸亏他来通报消息。”沛公问：“项伯和你谁年纪大些？”张良说：“项伯大些。”沛公说：“你替我请他进来，我应当以兄长之礼接待他。”张良出来，邀请项伯。项伯就进去见沛公。沛公捧着酒杯向项伯祝福，且约为儿女亲家，说：“我入关以后，秦国的财富秋毫不犯，吏民都造册存籍，府库公产都加封，专为等待项将军来接收。所以要派遣将士守住函谷关，是为了防备其他盗贼窜入和意外发生。

我日夜盼望项将军到来,哪里敢反叛呢?请项伯您千万向项王说明我刘邦不敢忘恩负义,背德反叛。”项伯答应了,并嘱咐说:“明早不可以不早来向项王谢罪。”沛公说:“是!”于是项伯又当夜赶回军营里,把沛公的话详细地向项羽报告。随即对项羽说:“假如不是沛公先击破关中秦军,您怎敢一直入关呢?现在沛公有入关破秦的大功,而我们出兵攻击人家,这是不道义的。不如就此和解。”项王同意了。

【原文】

沛公旦日从百余骑来见项王,至鸿门,谢曰:“臣与将军戮力而攻秦,将军战河北,臣战河南,然不自意能先入关破秦,得复见将军于此。今者有小人之言,令将军与臣有郗。”项王曰:“此沛公左司马曹无伤言之。不然,籍何以至此?”项王即日因留沛公与饮。项王、项伯东向坐,亚父南向坐。亚父者,范增也。沛公北向坐,张良西向侍。范增数目项王,举所佩玉玦(jué)以示之者三,项王默然不应。范增起,出召项庄,谓曰:“君王为人不忍,若入前为寿,寿毕,请以剑舞,因击沛公于坐,杀之。不者,若属皆且为所虏。”庄则入为寿。寿毕,曰:“君王与沛公饮,军中无以为乐,请



以剑舞。”项王曰：“诺。”项庄拔剑起舞，项伯亦拔剑起舞，常以身翼蔽沛公，庄不得击。于是张良至军门，见樊哙（kuài）。樊哙曰：“今日之事何如？”良曰：“甚急。今者项庄拔剑舞，其意常在沛公也。”哙曰：“此迫矣，臣请入，与之同命。”哙即带剑拥盾入军门。交戟之卫士欲止不内，樊哙侧其盾以撞，卫士仆地，哙遂入，披帷西向立，瞋（chēn）目视项王，头发上指，目眦尽裂。项王按剑而跽曰：“客何为者？”张良曰：“沛公之参乘樊哙者也。”项王曰：“壮士！赐之卮酒。”则与斗卮酒。哙拜谢，起，立而饮之。项王曰：“赐之彘（zhì）肩。”则与一生彘肩。樊哙覆其盾于地，加彘肩上，拔剑切而啖之。项王曰：“壮士，能复饮乎？”樊哙曰：“臣死且不避，卮酒安足辞！夫秦王有虎狼之心，杀人如不能举，刑人如恐不胜，天下皆叛之。怀王与诸将约曰‘先破秦入咸阳者王之’。今沛公先破秦入咸阳，豪毛不敢有所近，封闭宫室，还军霸上，以待大王来。故遣将守关者，备他盗出人与非常也。劳苦而功高如此，未有封侯之赏，而听细说，欲诛有功之人。此亡秦之续耳，窃为大王不取也。”项王未有以应，曰：“坐。”樊哙从良坐。坐须臾，沛公起如厕，因招樊哙出。

【译文】

次日早晨，沛公只带随从骑士百余人来见项羽，到达鸿门，向项羽谢罪说：“我和将军协力攻秦，将军扫荡河北，我则力战河南，但是我绝对没想到能先入关攻破秦朝，得以在这里和将军

相见。现在有小人散布谣言,致使将军和我产生了嫌隙。”项羽说:“这是沛公左司马曹无伤说的,不然,我项籍何至于这样?”项羽当天便留沛公一同饮酒。项羽和项伯向东而坐,亚父向南坐。亚父,就是范增。沛公向北而坐,张良向西陪坐。范增多次给项王使眼色,又三次举起随身佩带的玉玦暗示项王,项羽默然,没有什么反应。范增起身出去,召来项庄。范增对项庄说:“君王为人心肠太软,你进去上前敬酒,敬完酒就请求在座前舞剑。乘舞剑之便,在沛公的坐席上杀了他。不然的话,你们这些人都会被他的俘虏!”项庄于是进来敬酒。敬酒完毕,项庄说:“君王和沛公饮酒,军中没有什么可供娱乐的,请允许我舞剑吧。”项羽说:“好!”项庄于是拔剑起舞,项伯也拔剑起舞,常常用自己的身体掩护沛公,项庄因此没有机会刺杀沛公。这时,张良出帐到军门,找到樊哙。樊哙问:“今天的事情怎样?”张良说:“很紧急!现在项庄拔剑起舞,他的用意一直在沛公身上!”樊哙说:“事情太紧迫了,让我进去,与他拼命!”樊哙就带了宝剑持着盾,进入军门。军门守卫的兵士交战拦阻樊哙,不让进去,樊哙持盾掩着身体向卫兵撞去,卫兵倒地,樊哙径直闯进去,分开帐帷向西站立,睁圆双眼瞪着项王,头发都根根竖起,眼角都裂开了。项羽大吃一惊,按剑起身喝问:“来客是什么人?”张良说:“这是沛公的参乘,叫樊哙!”项羽说:“好个壮士!赐他一卮酒!”左右便送过一卮酒。樊哙拜谢,起立,一饮而尽。项羽说:“赐给他猪腿!”左右又送过去一条生猪腿。樊哙把盾倒扣在地上,把猪腿放在盾上,拔剑切开大嚼大吞。项羽说:“壮士!能再喝酒吗?”樊哙说:“我连死都不怕,一卮酒还有什么可推辞的!现在秦王暴虐狠毒,有虎狼之心,杀人只怕不尽,用刑只怕不重,天下人叛而反秦。楚怀王和诸将有约:



‘先打败秦军进入咸阳的，在关中为王。’如今沛公先破秦进入咸阳，对秦室的财富丝毫不敢接近，封闭宫室，回军驻扎霸上，专等待大王前来接管。所以要派遣将士驻守函谷关，只为了防备其他盗贼进入和别的意外情况。沛公如此劳苦而有大功，没有封侯之赏，而大王听信小人之言，要杀有功之人。这种做法，不过是暴秦那一套的延续罢了！樊哙愚见，大王实在不该这样！”项羽无语回答，说：“坐。”樊哙于是随张良坐在一起。坐了一会儿，沛公起身上厕所，便招呼樊哙出帐。

【原文】

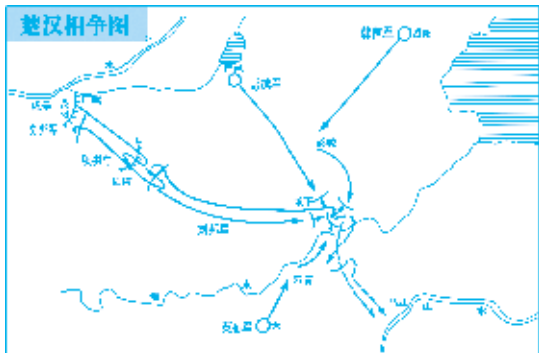
沛公已出，项王使都尉陈平召沛公。沛公曰：“今者出，未辞也，为之奈何？”樊哙曰：“大行不顾细谨，大礼不辞小让。如今人方为刀俎(zǔ)，我为鱼肉，何辞为？”于是遂去。乃令张良留谢。良问曰：“大王来何操？”曰：“我持白璧一双，欲献项王；玉斗一双，欲与亚父。会其怒，不敢献，公为我献之。”张良曰：“谨诺。”当是时，项王军在鸿门下，沛公军在霸上，相去四十里。沛公则置车骑，脱身独骑，与樊哙、夏侯婴、靳强、纪信等四人持剑盾步走，从酈山下，道芷阳间行。沛公谓张良曰：“从此道至吾军，不过二十里耳。度我至军中，公乃入。”沛公已去，间至军中。张良入谢，曰：“沛公不胜桮杓(sháo)，不能辞，谨使臣良奉白璧一双，再拜献大王足下；玉斗一双，再拜奉大将军足下。”项王曰：“沛公安在？”良曰：“闻大王有意督过之，脱身独去，已至军矣。”项王则受璧，置之坐上。亚父受玉斗，置之地，拔剑撞

而破之，曰：“唉！竖子不足与谋。夺项王天下者，必沛公也，吾属今为之虏矣。”沛公至军，立诛杀曹无伤。

【译文】

沛公出来后，项羽派都尉陈平召沛公回来。沛公和樊哙商议说：“现在我出来没有告辞，这怎么办？”樊哙说：“办大事不拘小节，大礼当前，不必回避小的责备。如今人家是刀和俎，我们是鱼和肉，为什么要告辞？”于是决定逃走，让张良留下来向项羽辞谢。张良问：“大王您今天来这里，带了什么没有？”沛公说：“我带来白璧一双，想要献给项王；又有玉斗一双，想要赠给亚父。但看他们正在发怒，我不敢献，你替我献上吧。”张良说：“遵命。”这时项羽的军队驻扎在鸿门，沛公的军队在霸上，两地相距四十里。沛公留下车马随从，独自一人骑马，脱身而逃。樊哙、夏侯婴、靳强、纪信四人持剑盾跑步跟随，经由酈山下，抄芷阳小路走。沛公对张良说：“从这条小路到我军驻处，不过二十里而已。估计我已到军营，你再进去辞谢。”沛公离开鸿门，从小路回到了军营。张良这才进去辞谢说：“沛公不胜酒力，不能进帐向大王告辞。谨

使张良奉白璧一双，再拜献上大王足下；玉斗一双，再拜献上大将军足下。”项羽说：“沛公现在在哪里？”张良说：“沛公听说大王



对他有督责之意，十分害怕，所以就先走了，此时已回到了军中。”项王便接受了白璧，放在坐席上。范增接过玉斗，放在地上，拔剑击碎了，说：“唉！这小子，不足以同谋大事。夺项王天下的人，必定是沛公。我们这些人眼见要成为刘邦的俘虏了。”沛公回到军中，立刻诛杀了曹无伤。

【原文】

居数日，项羽引兵西屠咸阳，杀秦降王子婴，烧秦宫室，火三月不灭。收其货宝妇女而东。人或说项王曰：“关中阻山河，四塞，地肥饶，可都以霸。”项王见秦宫室皆以烧残破，又心怀思欲东归，曰：“富贵不归故乡，如衣绣夜行，谁知之者！”说者曰：“人言楚人沐猴而冠耳，果然。”项王闻之，烹说者。

【译文】

过了几天，项羽率兵西进洗劫咸阳，杀了投降的秦王子婴，放火焚烧秦朝宫室，大火三个月都不灭；收取了秦宫的财宝、妇女，往东进发。这时有人劝说项王道：“关中之地有山河险阻，四面有关塞险隘，土地肥沃，可以建都称霸。”项羽此时见秦的宫室都已经烧毁残破，又心中怀念故乡而想东归，便说：“富贵而不归故乡，就像身穿锦绣服饰在夜间出游，谁能看得到呢！”说客说：“人说‘楚人是沐猴而冠’，果真如此。”项羽听说这些话，大怒，烹杀了那个说客。

【原文】

楚、汉久相持未决，丁壮苦军旅，老弱罢转漕。项王谓汉王曰：“天下匈匈数岁者，徒以吾两人耳，愿与汉王挑战决雌雄，毋徒苦天下之民父子为也。”汉王笑谢曰：“吾宁斗智，不能斗力。”项王令壮士出挑战。汉有善骑射者楼烦，楚挑战三合，楼烦辄(zhé)射杀之。项王大怒，乃自被甲持戟挑战。楼烦欲射之，项王瞋目叱之。楼烦目不敢视，手不敢发，遂走还入壁，不敢复出。汉王使人问问之，乃项王也。汉王大惊。于是项王乃即汉王相与临广武间而语。汉王数之，项王怒，欲一战。汉王不听，项王伏弩射中汉王。汉王伤，走入成皋。

【译文】

楚、汉久久相持不下，不能一决胜负，一时壮年男子苦于常年征战，老弱则疲于水陆运输。项王对汉王说：“天下混乱不安，几年不能平静，只因你我二人罢了。希望与汉王挑战一决雌雄，不要为我们两个人而使天下百姓老小白白受苦。”汉王笑着推辞说：“我宁肯斗智，不能斗力。”项王命壮士出马挑战。汉王部下有擅长骑马射箭的楼烦，楚兵挑战三次，都被楼烦射杀。项王大怒，自己披甲持戟出马挑战。楼烦正在放箭，项王怒目叱咤，楼烦竟不敢正视项王，手不敢发箭，奔逃避入营垒，再不敢出来。汉王派人一打听，原来挑战者是项王。汉王大惊。于是项王就走近汉王在广武的军阵前相与交谈。汉王当面数落项王，项王大怒，要

与汉王一战。汉王不听，项王暗伏弓箭手射中了汉王。汉王负伤，逃进成皋。

【原文】

项王闻淮阴侯已举河北，破齐、赵，且欲击楚，乃使龙且往击之。淮阴侯与战，骑将灌婴击之，大破楚军，杀龙且。韩信因自立为齐王。项王闻龙且军破，则恐，使盱台人武涉往说淮阴侯，淮阴侯弗听。是时，彭越复反，下梁地，绝楚粮。项王乃谓海春侯大司马曹咎等曰：“谨守成皋，则汉欲挑战，慎勿与战，毋令得东而已。我十五日必诛彭越，定梁地，复从将军。”乃东行击陈留、外黄。

【译文】

项王听说淮阴侯韩信已攻取河北，打败了齐国和赵国，并且将要攻打楚国，就派大将龙且前去迎击。韩信和龙且交战，骑将灌婴杀出，大败楚军，杀了龙且。韩信乘势自立为齐王。项王听到龙且败亡，心中恐惧，派盱台人武涉去游说韩信，韩信不听。这时彭越又反楚，攻下梁地，断绝楚军粮食。项王对海春侯大司马曹咎等说：“务必谨慎守住成皋，如果汉兵挑战，切记不要与他们交手，只要不让汉兵东进就行。我在十五天内必定杀掉彭越，平定梁地，再回来同将军们会合。”于是项王领兵东行，攻击陈留、外黄。

【原文】

外黄不下。数日，已降，项王怒，悉令男子年十五已上

詣城东，欲坑之。外黄令舍人儿年十三，往说项王曰：“彭越强劫外黄，外黄恐，故且降，待大王。大王至，又皆坑之，百姓岂有归心？从此以东，梁地十余城皆恐，莫肯下矣。”项王然其言，乃赦外黄当坑者。东至睢(suī)阳，闻之皆争下项王。

【译文】

外黄坚守不下。攻打多日后才投降，项王十分恼怒，下令外黄十五岁以上的男子全部到城东，打算全部坑杀他们。外黄县令的家臣有个儿子，十三岁，前往劝说项王道：“彭越用强力劫迫外黄人，外黄人很恐惧，因此暂降彭越，等待大王到来。现在大王来了，又要把外黄男子全部坑杀，百姓见此情形，怎会有归附大王之心？只怕由此向东，梁地十几个城邑都人心恐惧，不肯投降了！”项王认为有理，就赦免了要被活埋的外黄人。项王挥兵东进，到达睢阳，睢阳人听到项王来，都争先归顺项王。

【原文】

果数挑楚军战，楚军不出。使人辱之五六日，大司马怒，渡兵汜(sì)水。士卒半渡，汉击之，大破楚军，尽得楚国货赂。大司马咎、长史翳、塞王欣皆自刭(jǐng)汜水上。大司马咎者，故蕲狱掾，长史欣亦故栎阳狱吏，两人尝有德于项梁，是以项王信任之。当是时，项王在睢阳，闻海春侯军败，则引兵还。汉军方围钟离昧于滎(xíng)阳东，项王至，汉军

畏楚，尽走险阻。

【译文】

汉军果然多次向楚军挑战，楚军不出阵。汉军派人侮辱楚军连续五六天，大司马曹咎怒不可遏，出兵渡过汜水。楚军士卒渡水一半时，汉兵突然出击楚军，大破楚军，缴获楚军全部财物。大司马曹咎、长史董翳、塞王司马欣都在汜水边拔剑自刎。大司马曹咎，原是旧时蕲县的狱掾，长史司马欣也是从前栎阳狱吏，二人都曾有恩于项梁，所以项王信任他们。这时，项王在睢阳，听说海春侯兵败，引兵赶回。汉军其时正围住钟离昧于蒙阳以东之地，项王一到，汉军畏惧楚军，全都挑选险阻的地方退守。

【原文】

是时，汉兵盛，食多，项王兵罢，食绝。汉遣陆贾说项王，请太公，项王弗听。汉王复使侯公往说项王，项王乃与汉约，中分天下，割鸿沟以西者为汉，鸿沟而东者为楚。项王许之。即归汉王父母妻子。军皆呼万岁。汉王乃封侯公为平国君。匿弗肯复见。曰：“此天下辩士，所居倾国，故号为平国君。”项王已约，乃引兵解而东归。



【译文】

这时汉军势盛而粮食充足，项王则兵疲而粮食断绝。汉王就派陆贾去劝说项王，请求送回太公，项王不肯。汉王又派侯公去游说项王，项王就跟汉王立约讲和，中分天下，划鸿沟以西之地为汉，鸿沟以东的地方属于楚。项王同意，立即送还汉王的父母妻子。军中官兵都高呼万岁。汉王就封侯公为平国君。侯公躲起来不肯再见他。汉王说：“此人是天下辩士，所到之处可以倾国，因此称他为平国君。”项王与汉王立妥了和约，就解阵引兵东归。

【原文】

欲西归。张良、陈平说曰：“汉有天下太半，而诸侯皆附之。楚兵罢，食尽，此天亡楚之时也，不如因其机而遂取之。今释弗击，此所谓‘养虎自遗患’也。”汉王听之。汉五年，汉王乃追项王至阳夏南，止军，与淮阴侯韩信、建成侯彭越期会而击楚军。至固陵，而信、越之兵不会。楚击汉军，大破之。汉王复入壁，深堑而自守。谓张子房曰：“诸侯不从约，为之奈何？”对曰：“楚兵且破，信、越未有分地，其不至固宜。君王能与共分天下，今可立致也。即不能，事未可知也。君王能自陈以东傅海，尽与韩信；睢阳以北至谷城，以与彭越。使各自为战，则楚易败也。”汉王曰：“善。”于是乃发使者告韩信、彭越曰：“并力击楚，楚破，自陈以东傅海与齐王，睢阳以北至谷城与彭相国。”使者至，韩信、彭越皆报曰：“请今进兵。”韩信乃从齐往，刘贾军从寿春并行，屠城父，至垓(gāi)下。大司马周殷叛楚，以舒屠六，举九江兵，

随刘贾、彭越皆会垓下，诣项王。

【译文】

汉王也准备西归。张良和陈平劝说汉王：“如今汉王有了大半天下，诸侯又都归附。楚军兵疲粮绝，这正是上天灭亡楚国的好时机，不如乘此机会攻取楚地。现在放走项羽不加攻击，这就是所谓养虎而自留祸患！”汉王听从了他们的计策。汉王五年，汉王追赶项王到阳夏南面，驻扎下来，约期会合韩信和彭越，共同攻击楚军。汉王到固陵，而韩信、彭越二军没有到来。楚军乘势出击，大破汉军。汉王又坚守壁垒，掘深沟自行防守。汉王对张良说：“诸侯不守约定，这怎么办呢？”张良回答说：“楚军将被全面击溃，韩信、彭越二人仍没有分到领地，他们不来是必然的。君王能与韩、彭二人共分天下，他们就可以立刻前来救援。如果做不到这一点，将来形势的发展就不可预测了。君王如果能把自陈地以东到海边之地，全给韩信；睢阳以北到谷城之地，都给彭越，让他们各自为战进攻楚军，那样楚国就很容易打败了。”汉王说：“好！”于是派使者告诉韩信和彭越说：“你们发兵来合力攻楚，楚国破灭后，自陈地以东到海边的土地都给齐王，睢阳以北到谷城一带都给彭相国。”使者到达，韩信和彭越都说：“就请立即进兵。”韩信于是从齐国出发，刘贾的军队从寿春并进，血洗城父，到达垓下。大司马周殷背叛楚国，率舒城兵马血洗了六邑，征发九江兵力，随刘贾、彭越会聚到垓下，逼近项王。

【原文】

项王军壁垓下，兵少食尽，汉军及诸侯兵围之数重。

夜闻汉军四面皆楚歌，项王乃大惊曰：“汉皆已得楚乎？是何楚人之多也！”项王则夜起，饮帐中。有美人名虞，常幸从；骏马名骓(zhuī)，常骑之。于是项王乃悲歌慷慨，自为诗曰：“力拔山兮气盖世，时不利兮骓不逝。骓不逝兮可奈何，虞兮虞兮奈若何！”歌数阕(què)，美人和之。项王泣数行下，左右皆泣，莫能仰视。

【译文】

项王军队在垓下筑起营垒，兵少粮尽，汉军和诸侯的军队把他们层层包围。夜间忽听到四面汉营之中唱的都是楚歌，项王大惊说：“汉兵已经取得了楚地吗？为什么楚人这样多呢？”项王就连夜起来，在营帐中饮酒。有一美人名叫虞姬，经常随从项王；有一匹骏马名叫骓，项王经常乘骑。于是项王慷慨悲歌，自己作诗吟唱道：“力量能拔山啊，英雄气概举世无双，时运不济呀，骓马不再前进！骓马不往前进怎么办啊，虞姬呀虞姬，怎么安排你呀才妥善！”项王吟唱了好几遍，虞姬在一旁相和。项王泪下数行，左右侍从也都哭泣得不能抬头。

【原文】

于是项王乃上马骑，麾下壮士骑从者八百余人，直夜溃围南出，驰走。平明，汉军乃觉之，令骑将灌婴以五千骑追之。项王渡淮，骑能属者百余人耳。项王至阴陵，迷失道，问一田父，田父给曰“左”。左，乃陷大泽中，以故汉追及之。项王乃复引兵而东，至东城，乃有二十八骑。汉骑追者数千

人，项王自度不得脱。谓其骑曰：“吾起兵至今八岁矣，身七十余战，所当者破，所击者服，未尝败北，遂霸有天下。然今卒困于此，此天之亡我，非战之罪也。今日固决死，愿为诸君快战，必三胜之，为诸君溃围，斩将，刈(yì)旗，令诸君知天亡我，非战之罪也。”乃分其骑以为四队，四向。汉军围之数重。项王谓其骑曰：“吾为公取彼一将。”令四面骑驰下，期山东为三处。于是项王大呼驰下，汉军皆披靡，遂斩汉一将。是时，赤泉侯为骑将，追项王，项王瞋目而叱之，赤泉侯人马俱惊，辟易数里。与其骑会为三处。汉军不知项王所在，乃分军为三，复围之。项王乃驰，复斩汉一都尉，杀数十百人，复聚其骑，亡其两骑耳。乃谓其骑曰：“何如？”骑皆伏曰：“如大王言。”

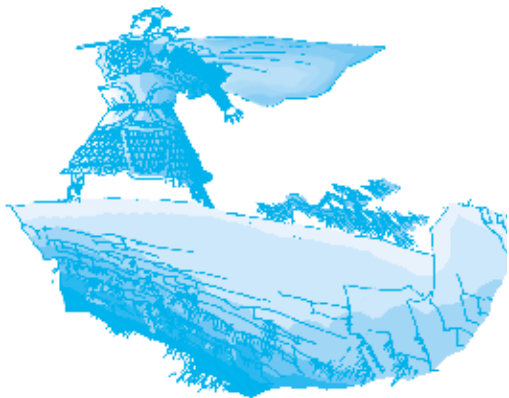
【译文】

于是项王上马，麾下壮士骑马随从的有八百多人，乘夜突破重围，向南飞驰。直到天明，汉军才发觉，急令骑将灌婴带五千骑兵追赶。项王渡过淮河，骑兵仍能跟得上的只有一百多人而已。项王到阴陵，迷了路，问一耕田老者，耕田的老者骗他说：“向左走。”往左便陷入泥沼之中。因此汉兵又能够追上他。项王于是又率兵向东，到达东城，身边只剩下二十八个骑兵。而汉军骑兵追上来的有几千人，项王自己揣度很难脱身，就对身边的骑兵说：“从我起兵至今已经八年，身经七十多次征战，谁抵挡我谁就被击败，谁攻击我谁就得被我降服，从来没有败过，所以能称霸天下！然而今天最终被困在这里，这是上天要我败亡，绝不是作战的过错。今天非得决死，愿为诸君痛快地打一仗，一定要连胜三次，为诸君突围、斩将、砍旗，让各位知道是上天要灭亡我，而

不是作战的过错！”于是项王把身边的骑兵分为四队，向四面冲杀。这时汉军已形成重围。项王对他的骑兵们说：“我为你们斩汉军一将！”命令骑士们四面飞驰而下，约定在山的东边分三处集合。于是项王大声呼叫奔驰而下，汉军四散溃退，项王就斩杀一员汉将。这时赤泉侯担任骑将，追击项王。项王回头眦目怒斥，赤泉侯人马俱惊，退避了好几里。项王与他的骑士们分三处会合。汉军找不到项王所在，就分为三处，重新包围。项王就又驰马冲杀，又斩汉军一名都尉，杀掉数十上百汉兵。再集合他的骑士，仅仅损失二人而已。项王于是对他的骑士们说：“怎么样？”骑士们都佩服地说：“正像大王所说的一样。”

【原文】

于是项王乃欲东渡乌江。乌江亭长_欵(yī)船待，谓项王曰：“江东虽小，地方千里，众数十万人，亦足王也。愿大王急渡。今独臣有船，汉军至，无以渡。”项王笑曰：“天之亡我，我何渡为！且籍与江东子弟八千人渡江而西，今无一人还，纵江东父兄怜而王我，我何面目见之？纵彼不言，籍独不愧于心乎？”乃谓亭长曰：“吾知公长者。吾骑此马五岁，所当无敌，尝一日行千



里，不忍杀之，以赐公。”乃令骑皆下马步行，持短兵接战。独籍所杀汉军数百人。项王身亦被十馀创，顾见汉骑司马吕马童，曰：“若非吾故人乎？”马童面之，指王翳曰：“此项王也。”项王乃曰：“吾闻汉购我头千金，邑万户，吾为汝德。”乃自刎而死。

【译文】

项王于是想东渡乌江。乌江亭长停船在岸边等待项王，对项王说：“江东虽小，地方也足有千里，民众有数十万，也足以成为一方君王。请大王急速上船渡江。现在这里只有我有船，汉军追到也无船渡江。”项王笑着说：“上天要灭亡我，我还渡江干什么！况且我项籍带了八千江东子弟渡江西进，如今没有一人返回，纵使江东父老怜爱我而拥立我为王，我有什么面目再见他们？尽管他们不說什麼，我项籍岂能无愧于心？”于是对亭长说：“我知道亭长你是一位有德行的长者，我骑这匹马已经五年了，所向无敌，曾经一日行走千里，我不忍心杀掉它，就把它送给你吧！”于是命令骑士都下马步行，手持短兵器与汉军交战。项王一人独力杀死汉军数百人，而项王身上受伤也多达十几处。项王回头看见了汉军骑司马吕马童，就说：“你不是我的老相识吗？”吕马童面视项王，指给王翳说：“这就是项王！”项王说：“我听说汉王悬赏千金、封邑一万户买我的头，我就给你这点儿好处吧！”说完就挥剑自刎而死。

高祖本紀

【原文】

高祖以亭长为县送徒酈山，徒多道亡。自度比至皆亡之，到丰西泽中，止饮，夜乃解纵所送徒。曰：“公等皆去，吾亦从此逝矣！”徒中壮士愿从者十余人。

高祖被酒，夜径泽中，令一人行前。行前者还报曰：“前有大蛇当径，愿还。”高祖醉，曰：“壮士行，何畏！”乃前，拔剑击斩蛇。蛇遂分为两，径开。行数里，醉，因卧。后人来至蛇所，有一老姬夜哭。人问何哭，姬曰：“人杀吾子，故哭之。”人曰：“姬子何为见杀？”姬曰：“吾子，白帝子也，化为蛇，当道，今为赤帝子斩之，故哭。”人乃以姬为不诚，欲笞(chī)之，姬因忽不见。后人至，高祖觉。后人告高祖，高祖乃心独喜，自负。诸从者日益畏之。

秦始皇帝常曰“东南有天子气”，于是因东游以厌之。高祖即自疑，亡匿，隐于芒、砀(dàng)山泽岩石之间。吕后与人俱求，常得之。高祖怪问之，吕后曰：“季所居上常有云



气，故从往，常得季。”高祖心喜。沛中子弟或闻之，多欲附者矣。

【译文】

高祖作为亭长为沛县押送徒役去酈山，有很多徒役在半路逃走了。高祖估计等到了酈山他们就会全部逃光，所以走到丰西大泽中时，他就停下来喝酒，趁着天黑把所有的徒役都放了。高祖说：“你们都逃命去吧，从今以后我也要走得远远的！”徒役中有十多个壮士愿意跟随他。

高祖乘着酒意，夜里在草泽中的小路行走，他让一个人在前边。走在前边的人回来报告说：“前边路上有条大蛇挡着路，还是回去吧。”高祖已经醉了，说：“大丈夫走路，有什么可怕的！”于是赶到前面，拔出剑去击斩大蛇。蛇被砍成两截，道路通了。他们继续向前走了几里，高祖醉得厉害了，就躺在地上。后边的人来到斩蛇的地方，看见有一个老妇人在深夜里哭泣。他们问她为什么哭，老妇人说：“有人杀死了我的孩子，所以我才哭。”有人问：“为什么你的孩子会被杀呢？”老妇说：“我的孩子是白帝之子，变成一条蛇，躺在道路中间，现在被赤帝之子杀了，我就是因为这才哭啊。”众人以为老妇人在说谎，想要打她，老妇人因此突然消失了。后面的人追上了高祖，高祖酒醒了。那些人把刚才发生的事告诉了他，高祖听了暗自高兴，更加自负。那些追随他的人也渐渐地对他敬畏起来。

秦始皇曾经说过“在东南方有一团象征天子的云气”，于是他去东方巡游，想借此让它消失。高祖怀疑自己带着这团云气，就逃到远方躲了起来，躲在芒山、砀山附近的深山湖泽中。吕后

和别人一起去找，总能找到他。高祖觉得奇怪，问她为什么能找到，吕后说：“你躲藏的地方上空经常有一团云气，顺着云气去找，就能找到你了。”高祖心里更加高兴。沛县有些年轻人听说了这件事，愿意依附于他的人更多了。

【原文】

汉元年十月，沛公兵遂先诸侯至霸上。秦王子婴素车白马，系颈以组，封皇帝玺(Ⅹ)符节，降轂道旁。诸将或言诛秦王。沛公曰：“始怀王遣我，固以能宽容。且人已服降，又杀之，不祥。”乃以秦王属吏，遂西入咸阳。欲止宫休舍，樊哙、张良谏，乃封秦重宝财物府库，还军霸上。召诸县父老豪杰曰：“父老苦秦苛法久矣，诽谤者族，偶语者弃市。吾与诸侯约，先入关者王之，吾当王关中。与父老约，法三章耳：杀人者死，伤人及盗抵罪。馀悉除去秦法。诸吏人皆案堵如故。凡吾所以来，为父老除害，非有所侵暴，无恐！且吾所以还军霸上，待诸侯至而定约束耳。”乃使人与秦吏行县乡邑，告谕之。秦人大喜，争持牛羊酒食献飧军士。沛公又让不受，曰：“仓粟多，非乏，不欲费人。”人又益喜，惟恐沛公不为秦王。

或说沛公曰：“秦富十倍天下，地形强。今闻章邯降项羽，项羽乃号为雍王，王关中。今则来，沛公恐不得有此。可急使兵守函谷关，无内诸侯军，稍征关中兵以自益，距之。”沛公然其计，从之。

十一月中，项羽果率诸侯兵西，欲入关，关门闭。闻沛公已定关中，大怒，使黥布等攻破函谷关。



十二月中，遂至戏。沛公左司马曹无伤闻项王怒，欲攻沛公，使人言项羽曰：“沛公欲王关中，令子婴为相，珍宝尽有之。”欲以求封。亚父劝项羽击沛公。方飨士，且

日合战。是时项羽兵四十万，号百万。沛公兵十万，号二十万，力不敌。会项伯欲活张良，夜往见良，因以文谕项羽，项羽乃止。沛公从百馀骑，驱之鸿门，见谢项羽。项羽曰：“此沛公左司马曹无伤言之。不然，籍何以生此？”沛公以樊哙、张良故，得解归。归，立诛曹无伤。

项羽遂西，屠烧咸阳秦宫室，所过无不残破。秦人大失望，然恐，不敢不服耳。

项羽使人还报怀王。怀王曰：“如约。”项羽怨怀王不肯令与沛公俱西入关，而北救赵，后天下约。乃曰：“怀王者，吾家项梁所立耳，非有功伐，何以得主约。本定天下，诸将及籍也。”乃佯尊怀王为义帝，实不用其命。

【译文】

汉元年(公元前206年)十月，沛公的军队是各路诸侯中最先到达霸上的。秦王子婴坐着白色的马车，脖子上系着丝绳，封存了皇帝的御玺和符节，来到轺道旁投降。有的将领说应该杀掉

秦王。沛公说：“当初怀王让我攻打关中，是认为我宽厚待人。再说人家已经投降了，再杀掉他，这样做不吉利。”于是他把秦王交给主管官吏，就向西进入咸阳。到了秦地，沛公想住在秦宫里，经过樊哙、张良的劝阻，他才下令封好秦宫中的贵重宝物和库府，又退回来驻扎在霸上。沛公召集各县的父老乡亲和有才有德的人，跟他们说：“你们忍受秦朝的苛刻法令已经很久了，批评朝政的人要被灭族，聚在一起谈话的人要被当街处死。我和诸侯们约定，谁先进入关中就是这里的王，所以我要当关中王。现在我和你们约定，只有三条法律：杀人者处死刑，伤人者和盗抢者依法治罪。秦朝其余的法律全部废除。所有的官吏和百姓都像以前一样各守其职。总而言之，我来到这里，就是要为你们除害，而不会对你们造成侵害，所以不必害怕！而且，我将军队撤回霸上，是打算等各路诸侯到来的时候共同制定一个规矩。”他派人和秦朝的官吏一起去各县镇乡邑视察，向民众讲明情况。秦地的百姓听了都很高兴，大家争先恐后地送来酒肉，慰劳士兵。沛公推辞不肯接受，说：“仓库里有许多粮食，不缺乏食物，不想让大家破费。”人们更加高兴，唯恐沛公不在关中做秦王。

有人劝沛公说：“秦地比其他地区富足十倍，地理形势易守难攻。听说现在章邯投降项羽，项羽封他为雍王，让他称王关中。如今他要是来了，恐怕沛公您就不能守在这个地方了。您应该尽快派军队守住函谷关，不要让诸侯的军队进来，并且逐步征集关中的兵卒，加强自己的实力，来抵抗他们。”沛公认为他说得有道理，就听从了他的计谋。

十一月中旬，项羽果然带领诸侯军队西行，想要进入函谷关，可是关门紧闭。项羽听说沛公已经占领了关中，非常生气，就

派黥布等人攻进了函谷关。

十二月中旬,项羽来到戏地。沛公的左司马曹无伤听说项羽发怒,想要攻打沛公,就派人去告诉项羽:“沛公想做关中王,任用秦王子婴为丞相,将秦宫中所有的珍宝都据为己有。”曹无伤想借此得到项羽的封赏。亚父范增劝说项羽进攻沛公。项羽于是犒劳将士,准备第二天日出时和沛公作战。此时项羽有四十万的兵力,号称百万。沛公只有十万的兵力,号称二十万,实力不及项羽。当时项伯要救张良,就在夜里来到沛公军营见张良,因此张良有机会让项伯游说项羽一番,项羽这才作罢。沛公带了几百名随从侍卫骑马来到鸿门,见项羽并向他解释。项羽说:“这是沛公您的左司马曹无伤说的,不然我怎么会这样呢?”沛公带着樊哙、张良一起去的,这才得以逃得性命。他回到军营,立即将曹无伤杀了。

项羽继续向西行进,一路屠杀百姓,烧毁了咸阳城内的秦王朝宫室,所经过的地方没有不遭到破坏的。秦地的百姓对项羽非常失望,但又害怕他的残暴,不敢不服从。

项羽派人回去报告并请示怀王。怀王说:“执行原来的约定。”项羽怨恨怀王当初不让他和沛公一起向西进入关中,却派他去北边救赵,最后不能率先入关,反落在别人的后面。他说:“怀王,是我的叔父项梁拥立的,他什么功劳都没有,凭什么主持订立盟约呢!平定天下的,本来就是诸位将领和我。”于是假意推举怀王为义帝,但实际并不听从他的命令。

【原文】

高祖置酒雒阳南宫。高祖曰:“列侯诸将无敢隐朕,皆言其情。吾所以有天下者何?项氏之所以失天下者何?”高

起、王陵对曰：“陛下慢而侮人，项羽仁而爱人。然陛下使人攻城略地，所降下者因以予之，与天下同利也。项羽妒贤嫉能，有功者害之，贤者疑之，战胜而不予人功，得地而不予人利，此所以失天下也。”高祖曰：“公知其一，未知其二。夫运筹策帷帐之中，决胜于千里之外，吾不如子房。镇国家，抚百姓，给饷餉(kuì xiǎng)，不绝粮道，吾不如萧何。连百万之军，战必胜，攻必取，吾不如韩信。此三者，皆人杰也，吾能用之，此吾所以取天下也。项羽有一范增而不能用，此其所以为我擒也。”

【译文】

高祖在洛阳南宫大摆宴席。高祖说：“列位诸侯和各位将领都不要对我隐瞒，而要说真心话。我为什么能取得天下呢？项羽又是因为什么失去天下呢？”高起、王陵回答说：“陛下傲慢并且喜欢轻侮别人，项羽仁厚而且爱护别人。可是陛下派人进攻城池夺取土地，所攻下的地方就分封给他们，跟天下人共同分享。而项羽却嫉贤妒能，有功的就设法加害，有才能的就怀疑他，打了胜仗不授予人家功勋，夺得了土地不分给人家好处，这就是他最终失败的原因。”高祖说：“你们只知其一，不知其二。说起运筹帷幄之中，决胜千里之外，我比不上张子房；镇守国家，安抚百姓，供给粮饷，保证运粮道路畅通无阻，我比不上萧何；率领百万大军，作战必胜，进攻必取，我比不上韩信。这三人，是人中的俊杰，却能够为我所用，这就是我能够取得天下的原因啊。项羽只有一位谋士范增，却不能任用，这就是他被我擒获的原因。”

【原文】

高祖还归，过沛，留。置酒沛宫，悉召故人父老子弟纵酒，发沛中儿得百二十人，教之歌。酒酣，高祖击筑，自为歌诗曰：“大风起兮云飞扬，威加海内兮归故乡，安得猛士兮守四方！”令儿皆和习之。高祖乃起舞，慷慨伤怀，泣数行下。谓沛父兄曰：“游子悲故乡。吾虽都关中，万岁后吾魂魄犹乐思沛。且朕自沛公以诛暴逆，遂有天下，其以沛为朕汤沐邑，复其民，世世无有所与。”沛父兄诸母故人日乐饮极欢，道旧故为笑乐。十余日，高祖欲去，沛父兄固请留高祖。高祖曰：“吾人众多，父兄不能给。”乃去。沛中空县皆之邑西献。高祖复留止，张饮三日。沛父兄皆顿首曰：“沛幸得复，丰未复，唯陛下哀怜之。”高祖曰：“丰吾所生长，极不忘耳，吾特为其以雍齿故反我为魏。”沛父兄固请，乃并复丰，比沛。于是拜沛侯刘濞(bì)为吴王。

【译文】

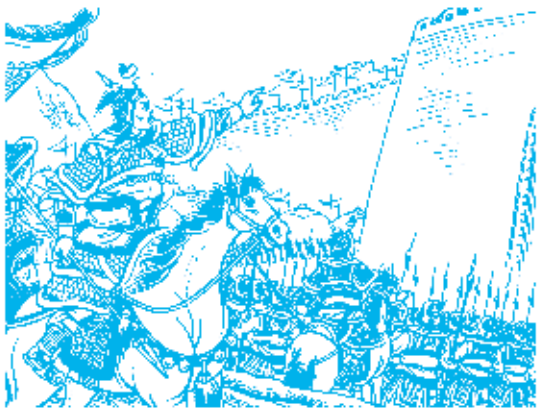
高祖回归关中，路过沛县时停了下来。他在沛县准备酒席，把自己的老朋友和父老乡亲都请来一起开怀畅饮。他还挑选沛中一百二十名儿童，教他们唱歌。酒喝得痛快之时，高祖自己击筑，作诗唱道：“大风刮起来啊云彩飞扬，声威遍海内啊回归故乡，怎能得到猛士啊守卫四方！”他让儿童们一起练习跟着唱，自己跳起了舞，情绪激动而心中感伤，流下了眼泪。高祖对沛县的父老兄弟们说：“远游的赤子总是思念着故乡。我虽然在关中

建立都城，但是将来死了以后我的魂魄还会喜欢和想念沛地。而且我是以沛公的身份起兵讨伐乱军，最终取得了天下，我把沛县作为我的汤沐邑，免除沛县百姓的赋税徭役，你们世代不必纳税服役。”沛县的乡亲们及同宗亲戚朋友天天高高兴兴地饮酒，尽情欢宴，畅谈往事，以此作乐。过了十几天，高祖要离开了，沛县的父老坚决要他多住几日。高祖说：“我的随从人员太多，父兄们供应不起。”于是他离开沛县。这一天，沛县变成了一座空城，百姓们都赶到城西来敬献牛、酒等礼物。高祖又停下来，搭起了帐篷痛饮三天。沛县的百姓都叩头请求说：“沛县有幸能够免除赋税徭役，丰邑却没有免除，希望陛下也能可怜他们。”高祖说：“丰邑是我生长的地方，我决不会忘，只是因为当初丰邑人跟着雍齿反叛于我而帮助魏王才不能照顾那里。”沛县的父老仍坚决请求，高祖才答应把丰邑的赋税徭役也免除掉，一切同沛县相同。于是封沛侯刘濞为吴王。

越王勾践世家

【原文】

越王勾践，其先禹之苗裔，而夏后帝少康之庶子也。封于会稽，以奉守禹之祀。文身断发，披草莱而邑焉。后二十余世，至于允常。



允常之时，与吴王阖庐战而相怨伐。允常卒，子勾践立，是为越王。

元年，吴王阖庐闻允常死，乃兴师伐越。越王勾践使死士挑战，三行，至吴陈，呼而自刭。吴师观之，越因袭击吴师，吴师败于槜李，射伤吴王阖庐。阖庐且死，告其子夫差曰：“必毋忘越。”

【译文】

越王勾践的祖先是禹的远世子孙，夏朝少康的庶子。他的先人封于会稽，负责看守供奉禹的祭祀。他们身上刺着花纹，削短

了头发，除去蓬蒿，开辟荒野，建起都邑来。后来传了二十多代，到了允常。允常在位的时候，越侯与吴王阖庐发生战争，相互间结下了怨恨而互相攻打。允常去世以后，允常的儿子勾践继位，这就是越王。

勾践元年，吴王阖庐听说允常死了，就起兵讨伐越国。越王勾践派了敢死队去挑战，排成三列，冲到吴国的军阵前，大声呼叫着一齐割颈自刎。吴国的军队看得出了神，越国就乘这个机会袭击吴国，吴国的军队在槜李被打败了，越军用箭射伤吴王阖庐。阖庐临死的时候，嘱咐他的儿子夫差说：“一定不要忘记越国给的耻辱！”

【原文】

三年，勾践闻吴王夫差日夜勒兵，且以报越，越欲先吴未发往伐之。范蠡(註)諫曰：“不可。臣闻兵者凶器也，战者逆德也，争者事之末也。阴谋逆德，好用凶器，试身于所未，上帝禁之，行者不利。”越王曰：“吾已决之矣。”遂兴师。吴王闻之，悉发精兵击越，败之夫椒。越王乃以余兵五千人保栖于会稽。吴王追而围之。

【译文】

勾践即位三年，听说吴王夫差日夜辛勤练兵，将用来报复越国。越国想先发制人，征伐吴国，范蠡就劝谏说：“不可以。我听说兵器就是凶器，发动战争是违背道义的事，争夺就是处事中的下策。暗中图谋着违背道义的事，喜欢使用凶器，亲身去尝试

种种下策，上天会抛弃他，那样做一定没有好处！”越王说：“我主意已定！”于是兴兵去攻打吴国。吴王听到越王出兵的消息，挑选精兵还击越国，在夫椒大败越国。越王只能用残兵五千人退守在会稽山上。吴王追击并包围了他们。

【原文】

越王谓范蠡曰：“以不听子故至于此，为之奈何？”蠡对曰：“持满者与天，定倾者与人，节事者以地。卑辞厚礼以遗之，不许，而身与之市。”勾践曰：“诺。”乃令大夫种行成于吴，膝行顿首曰：“君王亡臣勾践使陪臣种敢告下执事：勾践请为臣，妻为妾。”吴王将许之，子胥言于吴王曰：“天以越赐吴，勿许也。”种还，以报勾践。勾践欲杀妻子，燔（fán）宝器，触战以死。种止勾践曰：“夫吴太宰嚭（pǐ）贪，可诱以利，请间行言之。”于是勾践乃以美女宝器令种间献吴太宰嚭。嚭受，乃见大夫种于吴王。种顿首言曰：“愿大王赦勾践之罪，尽入其宝器。不幸不赦，勾践将尽杀其妻子，燔其宝器，悉五千人触战，必有当也。”嚭因说吴王曰：“越以服为臣，若将赦之，此国之利也。”吴王将许之。子胥进谏曰：“今不灭越，后必悔之。勾践贤君，种、蠡良臣，若反国，将为乱。”吴王弗听，卒赦越，罢兵而归。

【译文】

越王对范蠡说：“因为不听你的劝告才落到这个地步，现在该怎么办呢？”范蠡回答说：“能够保守成业的人，就能得到上天的保佑；能够平定倾覆的人，就能得到众人的支持；能够精简节

约的人,就能够得到地利。现在只有用谦卑的言辞、送厚重的礼物去给他,若还不获允讲和,就连你自己也要给他做随从。”勾践说:“好的。”就命令大夫文种到吴国去求和。文种用膝盖跪地前行,向吴王叩头说:“君王!您属国的臣子勾践,派了您臣子手下的陪臣文种,大胆地向您手下的执事报告:‘勾践请求做您的奴仆,他的妻子做您的侍妾!’”吴王想答应他,伍子胥却对吴王说:“上天有意将越国赐给吴国,切勿答应他!”文种回来将吴国拒绝的意思向勾践报告,勾践就想杀掉妻子儿女,烧毁宝器,然后拼死决战。文种制止勾践说:“吴国的太宰嚭很贪心,可以用财利来引诱他,请派我秘密地去游说他。”于是勾践就命令文种秘密地将美女和宝器献给太宰嚭。嚭接受了馈赠,就引大夫文种见吴王。文种叩头说:“希望大王能赦免勾践的罪过,勾践会把越国的宝器全部献给吴国。如果不能赦免勾践,那勾践将要杀尽他的妻妾与孩子,烧光他的宝器,率领全部五千人与吴国决一死战,吴国一定会付出相当大的代价!”嚭劝说吴王:“越王已经降服为臣子,如果把他赦免了,会对国家有利。”吴王准备答应赦免越王。伍子胥便进谏说:“现在不消灭越国,将来一定会后悔。勾践是一位贤明的君主,文种、范蠡都是贤良的臣子,如果让他们从会稽回国,即将造成叛乱。”吴王不听他的谏言,终于赦免了越王,停止作战而回吴国去了。

【原文】

勾践之困会稽也,喟(kuī)然叹曰:“吾终于此乎?”种曰:“汤系夏台,文王囚羑(yǒu)里,晋重耳奔翟,齐小白奔莒,其卒王霸。由是观之,何遽不为福乎?”

吴既赦越，越王勾践反国，乃苦身焦思，置胆于坐，坐卧即仰胆，饮食亦尝胆也，曰：“女忘会稽之耻邪？”身自耕作，夫人自织，食不加肉，衣不重采，折节下贤人，厚遇宾客，振贫吊死，与百姓同其劳。欲使范蠡治国政，蠡对曰：“兵甲之事，种不如蠡；镇抚国家，亲附百姓，蠡不如种。”于是举国政属大夫种，而使范蠡与大夫柘(zhè)稽行成，为质于吴。二岁而吴归蠡。

【译文】

当勾践被围困在会稽山上的时候，曾喟然叹息说：“我将死在这里了吧！”文种便说：“汤曾被关在夏桀的台里，文王曾囚在羑里，晋国的公子重耳出奔翟国，齐国的公子小白出奔于莒，他们最后都称王称霸。由此看来，怎见得祸不能转化为福呢？”

吴王赦免了越王后，越王勾践就回到越国。越王回国后勤劳苦思，把一个动物的苦胆悬挂在自己的座位旁，坐着卧着时常仰望着面前的苦胆，饮食的时候也尝尝胆汁，并且提醒自己说：“你忘了会稽所受的耻辱了吗？”勾践亲自耕种劳作，夫人也亲自织布，食物中肉类并不多，衣着色彩并不鲜艳，放下架子谦恭地对待贤德之人，对待宾客优厚礼遇，赈济穷人，吊慰死者，与百姓同劳苦。勾践想让范蠡来主持国家的政务，范蠡说：“兵甲作战的事，文种比不上我；至于镇安国家、使百姓亲附，我比不上文种。”勾践于是把国家政事嘱托给大夫文种，而派范蠡和大夫柘稽去吴国议和，留在吴国做人质。两年以后，吴国放回了范蠡。

【原文】

勾踐自会稽归七年，拊循其士民，欲用以报吴。大夫逢同谏曰：“国新流亡，今乃复殷给，缮饰备利，吴必惧，惧则难必至。且鸞鸟之击也，必匿其形。



今夫吴兵加齐、晋，怨深于楚、越，名高天下，实害周室，德少而功多，必淫自矜。为越计，莫若结齐，亲楚，附晋，以厚吴。吴之志广，必轻战。是我连其权，三国伐之，越承其弊，可克也。”勾踐曰：“善。”

【译文】

勾踐从会稽归国后的七年里，一直抚慰越国的士兵和民众，打算向吴国报复。大夫逢同进谏说：“国家新近遇到流亡的事，到现在才又殷实富裕起来，如果致力于整顿军备，吴国一定会害怕，一害怕，灾难就会降临。况且凶猛的鸟袭击目标时，一定故意藏匿它的形体。现在吴国的军队正在讨伐齐、晋，和楚、越也结下了深仇大恨，名声虽高于天下各国，实际上妨碍了周朝的威信，德行少而武功多，一定会骄傲自大。若真要替越国出计谋，不如结交齐国，亲近楚国，依附晋国，厚待吴国。吴国的野心很大，一定会轻易

地发动战争，这便是我们联络援助之势的机运，齐、晋、楚三国来讨伐吴国，越国乘吴国疲惫的时候去进攻，就可以攻克。”勾践说：“很好。”

【原文】

居二年，吴王将伐齐。子胥谏曰：“未可。臣闻勾践食不重味，与百姓同苦乐。此人不死，必为国患。吴有越，腹心之疾，齐与吴，疥癬也。愿王释齐先越。”吴王弗听，遂伐齐，败之艾陵，虏齐高、国以归。让子胥。子胥曰：“王毋喜！”王怒，子胥欲自杀，王闻而止之。越大夫种曰：“臣观吴王政骄矣，请试尝之贷粟，以卜其事。”请贷，吴王欲与，子胥谏勿与，王遂与之，越乃私喜。子胥言曰：“王不听谏，后三年吴其墟乎！”太宰嚭闻之，乃数与子胥争越议，因谗子胥曰：“伍员貌忠而实忍人，其父兄不顾，安能顾王？王前欲伐齐，员强谏，已而有功，用是反怨王。王不备伍员，员必为乱。”嚭与逢同共谋，谗之王。王始不从，乃使子胥于齐，闻其托子于鲍氏，王乃大怒，曰：“伍员果欺寡人！”役反，使人赐子胥属镂剑以自杀。子胥大笑，曰：“我令而父霸，我又立若，若初欲分吴国半予我，我不受，已，今若反以谗诛我。嗟乎，嗟乎，一人固不能独立！”报使者曰：“必取吾眼置吴东门，以观越兵人也！”于是吴任嚭政。

【译文】

又过了两年，吴王将去征伐齐国。伍子胥进谏说：“不可以。我听说勾践吃饭时不多加菜，和百姓同甘共苦。这个人不死，一

定会变成吴国的祸患，吴国有了越国是心腹大患，齐国对吴国来说不过是疥疮癣斑一样的小病。希望王能放弃攻齐的计划，先打越国。”吴王不肯听从，仍去征伐齐国，在艾陵打败了齐国的军队，俘虏了齐国的高张和国夏。吴王带着胜利的战果归来，便去责备伍子胥。伍子胥说：“大王不要太高兴了！”吴王很愤怒，伍子胥就想自杀，吴王听到这消息就制止他，叫他不要自杀。越国的大夫文种说：“我看吴王执政已十分骄傲，请试着去向他借粮食，借以试探他对我们的态度，可以卜问出事态发展的契机。”文种就向吴国请求借谷子，吴王想借给越国，伍子胥进谏说不要借，吴王还是决定借了，越国暗自高兴。伍子胥说：“王现在不听我的劝谏，三年以后，吴国将是一片废墟！”太宰嚭听到这话，屡次和伍子胥争论对付越国的策略，借机进谗言害伍子胥说：“伍员这个人表面上忠厚，其实是个残忍的人，他连自己的父兄都不顾，哪里会顾到王呢？王前次想伐齐，伍员极力劝阻，一再进谏，后来伐齐有了功绩，因此反而怨恨王。王如果不防备伍员，伍员一定会作乱。”嚭与越国的大夫逢同串通一气，用这些谗言去迷惑吴王。吴王一开始不信谗言，就派伍子胥到齐国去，不久听说伍子胥在齐国时把他的儿子托给齐国大夫鲍牧去照顾，吴王才大怒，并说：“伍员果然是在欺骗我！”待伍子胥完差返回，就派人赐给伍子胥一把锋利的镂剑，让他自杀。伍子胥大笑说：“我使你父亲称霸，又立了你，让你继位，你当初要分吴国的一半给我，我不肯受，现在你反而因为谗言要杀我。唉，唉！你孤单一个人必然是不能独立长久的！”就回报使者说：“我死之后要把我的眼珠挖出来，挂置在吴国都城东门上，让我看看越国的兵是怎么攻进来的！”于是吴王就任命嚭主持一切政事。

【原文】

居三年，勾践召范蠡曰：“吴已杀子胥，导谏者众，可乎？”对曰：“未可。”

至明年春，吴王北会诸侯于黄池，吴国精兵从王，惟独老弱与太子留守。勾践复问范蠡，蠡曰：“可矣。”乃发习流二千人，教士四万人，君子六千人，诸御千人，伐吴。吴师败，遂杀吴太子。吴告急于王，王方会诸侯于黄池，惧天下闻之，乃秘之。吴王已盟黄池，乃使人厚礼以请成越。越自度亦未能灭吴，乃与吴平。

其后四年，越复伐吴。吴士民罢弊，轻锐尽死于齐、晋。而越大破吴，因而留围之三年，吴师败，越遂复栖吴王于姑苏之山。吴王使公孙雄肉袒（tǎn）膝行而前，请成越王曰：“孤臣夫差敢布腹心，异日尝得罪于会稽，夫差不敢逆命，得与君王成以归。今君王举玉趾而诛孤臣，孤臣惟命是听，意者亦欲如会稽之赦孤臣之罪乎？”勾践不忍，欲许之。范蠡曰：“会稽之事，天以越赐吴，吴不取。今天以吴赐越，越其可逆天乎？且夫君王早朝晏罢，非为吴邪？谋之二十二年，一旦而弃之，可乎？且夫天与弗取，反受其咎。‘伐柯者其则不远’，君忘会稽之厄乎？”勾践曰：“吾欲听子言，吾不忍其使者。”范蠡乃鼓进兵，曰：“王已属政于执事，使者去，不者且得罪。”吴使者泣而去。勾践怜之，乃使人谓吴王曰：“吾置王甬（yǒng）东，君百家。”吴王谢曰：“吾老矣，不能事君王！”遂自杀。乃蔽其面，曰：“吾无面以见子胥也！”越王乃葬吴王而诛太宰嚭。

【译文】

又过了三年，勾践召见范蠡说：“吴国已杀掉了伍子胥，阿谀奉承的人愈来愈多，这是可以进攻的时机了吧？”范蠡回答说：“不可以。”

到了下一年的春天，吴王北上黄池会盟诸侯，吴国精锐的部队都随从着吴王，只有老弱残兵与太子留守在吴国。勾践又问范蠡，范蠡说：“可以了。”于是勾践派熟习水战的士兵两千人，训练有素的部队四万人，近卫部队六千人，各种在职军官一千人，讨伐吴国。吴国的军队被打败了，吴国的太子也被越军杀死了。吴国的使者向吴王告急，吴王正在黄池与诸侯会盟，怕天下诸侯知道这一变故，就秘而不宣。吴王在黄池与诸侯订完了盟约，就派人送了一份厚礼，请求与越讲和。越国自己估量也不足以一下子灭掉吴国，就与吴国讲和了。

四年以后，越国再度讨伐吴国。吴国的士兵与民众都疲惫不堪，精锐的部队都在与齐、晋的战争中死了。所以越国大败吴国，

并留下来围困吴国三年之久，吴国的军队失败了，越军又把吴王围困于姑苏山上。吴王派公孙雄脱掉上衣露体跪地前行，到越王面前



请求讲和，他说：“孤势无援的臣子夫差，斗胆说出真心的话：从前曾在会稽得罪您，如今夫差不敢违逆天命，能与君王您讲和，就回国都。现在君王您高抬贵足来诛杀孤立无援的臣子，臣子对您的命令绝对听从，但夫差私下的心意是否也能像会稽山赦免对方一样，赦免孤臣夫差的罪？”勾践有些不忍心，想答应了他。范蠡就说：“会稽山的那件事，是上天要把越国赐给吴国，吴国不接受；现在上天把吴国赐给越国，越国难道可以违逆天意吗？况且君王您每天一早起来上朝很晚才休息，不就是为了征服吴国吗？谋划了二十二年，一天就将计划抛弃，可以吗？何况天赐给您，您不接受，一定会受到上天惩罚。《诗经》上说：‘用斧头砍伐木材做斧柄，斧柄的大小模样就在旁边’，您忘记在会稽山上的灾难了吗？”勾践说：“我是想听从你的意见，只是我不忍心如此对待他们的使者。”范蠡于是就击鼓进兵，并宣布说：“越王已将政事交给我来处理，吴国的使者赶快离去，不然就要得罪你了。”吴国的使者流着泪离去了。勾践觉得吴国很可怜，就派人去对吴王说：“我想将你安置在甬东，做一个百户人家的君。”吴王辞谢说：“我已经老了，不能侍奉君王您！”就自杀了。吴王自杀时用东西把脸遮盖起来说：“我没有脸面去见伍子胥啊！”越王安葬了吴王并且杀了太宰嚭。

【原文】

勾践已平吴，乃以兵北渡淮，与齐、晋诸侯会于徐州，致贡于周。周元王使人赐勾践胙，命为伯。勾践已去，渡淮南，以淮上地与楚，归吴所侵宋地于宋，与鲁泗东方百里。

当是时，越兵横行于江、淮东，诸侯毕贺，号称霸王。

范蠡遂去，自齐遗大夫种书曰：“蜚鸟尽，良弓藏；狡兔死，走狗烹。越王为人长颈鸟喙，可与共患难，不可与共乐。子何不去？”种见书，称病不朝。人或谗种且作乱，越王乃赐种剑，曰：“子教寡人伐吴七术，寡人用其三而败吴，其四在子，子为我从先王试之。”种遂自杀。

【译文】

勾践平定吴国以后，就率兵向北渡过淮水，与齐国、晋国的诸侯会盟于徐州，并进献贡品给周王室。周元王派人赏赐勾践祭祀用的肉，封勾践为诸侯的领袖。勾践离开徐州以后，渡过淮南，将淮水上游的土地送给楚国，将吴国过去侵占的宋国的土地归还宋国，将泗水东方圆百里的土地给鲁国。在这时候，越国的军队在江、淮以东纵横驰骋，诸侯都来祝贺，号称为霸王。

这时范蠡就离开越国到了齐国，从齐国寄一封信给文种，信中说：“飞鸟射光了，良弓就会收藏起来；狡猾的兔子猎取光了，猎狗会被煮食。越王这个人脖子很长，嘴尖似鸟嘴，这种人只可以共患难，不可以同享安乐，你为什么还不离去呢？”文种看了信，就宣称有病不肯上朝。有人就进谗言说文种将要谋反，越王就赐一柄剑给文种，并告诉他说：“你教我七种计策去讨伐吴国，我只用了其中的三种而灭了吴国，还有四种仍在你那里，请你替我去追随死去的先王，让他也试试你的妙计吧！”文种只好自杀了。

陈涉世家

【原文】

陈胜者，阳城人也，字涉。吴广者，阳夏人也，字叔。陈涉少时，尝与人佣耕，辍耕之垄上，怅恨久之，曰：“苟富贵，无相忘。”庸者笑而应曰：“若为庸耕，何富贵也？”陈涉太息曰：“嗟乎，燕雀安知鸿鹄(hú)之志哉！”



【译文】

陈胜，阳城人，字涉。吴广，阳夏人，字叔。陈涉年轻时，曾经受雇帮人耕田种地，干累了就到田埂上休息，心头愤愤不平，感慨了很久，说道：“如果将来富贵了，彼此都不要忘了。”帮佣的伙伴们笑着对他说：“你是个受雇帮人种田的人，有什么富贵可言？”陈涉叹息着说：“唉，燕雀这种小鸟哪里能知道鸿鹄的志向啊！”

【原文】

二世元年七月，发闾左适戍渔阳，九百人屯大泽乡。陈胜、吴广皆次当行，为屯长。会天大雨，道不通，度已失期。失期，法皆斩。陈胜、吴广乃谋曰：“今亡亦死，举大计亦死，等死，死国可乎？”陈胜曰：“天下苦秦久矣。吾闻二世少子也，不当立，当立者乃公子扶苏。扶苏以数谏故，上使外将兵。今或闻无罪，二世杀之。百姓多闻其贤，未知其死也。项燕为楚将，数有功，爱士卒，楚人怜之。或以为死，或以为亡。今诚以吾众诈自称公子扶苏、项燕，为天下唱，宜多应者。”吴广以为然，乃行卜。卜者知其指意，曰：“足下事皆成，有功。然足下卜之鬼乎！”陈胜、吴广喜，念鬼，曰：“此教我先威众耳。”乃丹书帛曰“陈胜王”，置人所罾(zēng)鱼腹中。卒买鱼烹食，得鱼腹中书，固以怪之矣。又间令吴广之次近所旁丛祠中，夜篝火(gōu)火，狐鸣呼曰“大楚兴，陈胜王”。卒皆夜惊恐。旦日，卒中往往语，皆指目陈胜。

【译文】

秦二世元年七月，征发平民百姓去渔阳戍边，他们一行共九百人，途中屯驻在大泽乡。陈胜、吴广都在这次征发的行列之中，并担任屯队的队长。正好遇上天下大雨，道路不通，他们估计已误了报到期限。误了期限，按照法律规定是要杀头的。于是陈胜、吴广商量说：“如今逃走也是死，起义干一番大事业也是死，同样是死，为国家而死好吗？”陈胜说：“天下人受秦王暴政的苦已经

很久了。我听说二世皇帝是始皇帝的小儿子，不应当继位，继位的应当是公子扶苏。扶苏因为屡次劝谏的缘故，始皇帝就派他带兵在外地驻守。如今有人听说他无罪，而二世皇帝把他杀害了。百姓们都听说扶苏贤能，却不晓得他已经死了。项燕原是楚国的将军，经常立功，爱护士兵，楚人都爱戴他。有的人认为他死了，有的人却说他是逃走躲藏起来了。现在要是我们诈称是公子扶苏和项燕，为天下人带个头，起来响应的人该不会少。”吴广认为很有道理，于是就去问卜。卜卦的人看出了他们的意图，说道：“你们的事都能达成，可以建立功业。然而你们向鬼神问过吉凶吗？”陈胜、吴广听了很高兴，心里琢磨透了问鬼的事，说道：“他的话是教我们先借鬼神在众人中取得威望。”于是在帛上写上“陈胜王”三个红字，暗中放进人家刚捞起来的鱼的肚子里。戍卒买鱼回来烹食，发现了鱼肚子里的字条，就已经觉得很奇怪了。陈胜又私下叫吴广到营地附近树林子里的神祠去，夜间点起火堆，模仿狐狸的声音叫着说“大楚兴，陈胜王”。戍卒们夜里听见看见了，都惊恐不安。第二天，戍卒中间到处谈论着这些奇异的事情，暗地里都指点着、注视着陈胜。

【原文】

吴广素爱人，士卒多为用者。将尉醉，广故数言欲亡，忿恚(huì)尉，令辱之，以激怒其众。尉果笞广。尉剑挺，广起，夺而杀尉。陈胜佐之，并杀两尉。召令徒属曰：“公等遇雨，皆已失期，失期当斩。藉弟令毋斩，而戍死者固十六七。且壮士不死即已，死即举大名耳，王侯将相宁有种乎！”徒属皆曰：“敬受命。”乃诈称公子扶苏、项燕，从民欲也。袒

右，称大楚。为坛而盟，祭以尉首。陈胜自立为将军，吴广为都尉。攻大泽乡，收而攻蕲。蕲下，乃令符离人葛婴将



兵徇蕲以东。攻铚、酈(cuó)、苦、柘、譙，皆下之。行收兵，比至陈，车六七百乘，骑千余，卒数万人。攻陈，陈守令皆不在，独守丞与战譙门中。弗胜，守丞死。乃入据陈。数日，号令召三老、豪杰与皆来会计事。三老、豪杰皆曰：“将军身被坚执锐，伐无道，诛暴秦，复立楚国之社稷，功宜为王。”陈涉乃立为王，号为“张楚”。

当此时，诸郡县苦秦吏者，皆刑其长吏，杀之以应陈涉。

【译文】

吴广一向体贴人，士卒们大都愿意听他使唤。吴广乘官府派来领队的营尉喝醉时，故意多次扬言要逃跑，以此刺激营尉，使他恼怒，惹他当众侮辱自己，来激起大家的愤怒。营尉果然发怒鞭打吴广。当营尉拔剑之际，吴广奋起，顺势夺过剑把营尉杀了，

陈胜也前来协助，合力杀死两个营尉。随即召集属下的人宣告说：“各位被大雨耽误了期限，误期应当杀头，假定他们姑且不杀我们，戍边而死的人本来就有十分之六七。况且大丈夫不死则已，要死就得建个大功名，王侯将相难道就是天生的贵种吗！”下属都异口同声地说：“愿意接受命令。”于是就假冒公子扶苏和楚将项燕发动起义，这是为了顺应人民的愿望。大家都袒露右臂作为标志，称号叫“大楚”。建起高坛宣誓，用营尉的头祭祀天地。陈胜自立为将军，吴广为都尉。首先攻下大泽乡，接着进攻蕲县。蕲县攻下后，就派符离人葛婴率兵去攻取蕲县以东地区。一连进攻铚、酈、苦、柘、谯等地，都攻下了。他们一路边打边招收兵马，等到达陈县时，战车已有六七百辆，骑兵一千多人，步卒数万人。围攻陈县时，正好郡守和县令都不在，只有留守的郡丞在谯门中抵抗，抵抗不住，郡丞也被起义军打死了。于是起义军就占领了陈县。过了几天，陈胜下令召集当地的长老和地方豪绅都来开会议事，与会的人都说：“将军你身披铠甲，手执兵器，讨伐无道，铲除暴秦，重建楚国，论功应该做王。”于是陈涉就自立为王，国号叫“张楚”。

在这个时候，各个郡县苦于秦吏暴政的人，都惩处其长官，杀了他们来响应陈涉。

留侯世家

【原文】

良尝闲从容步游下邳(pī)圯(yī)上,有一老父,衣褐,至良所,直堕其履圯下,顾谓良曰:“孺子,下取履!”良鄂然,欲殴之,为其老,强忍,下取履。父曰:“履我!”良业为取履,因长跪履之。父以足受,笑而去。良殊大惊,随目之。父去里所,复还,曰:“孺子可教矣。后五日平明,与我会此。”良因怪之,跪曰:“诺。”五日平明,良往。父已先在,怒曰:“与老人期,后,何也?”去,曰:“后五日早会。”五日鸡鸣,良往。父又先在,复怒曰:“后,何也?”去,曰:“后五日复早来。”五日,良夜未半往。有顷,父亦来,喜曰:“当如是。”出一编书,曰:“读此则为王者师矣。后十年兴,十三年孺子见我济北,穀城山下黄石



即我矣。”遂去，无他言，不复见。旦日视其书，乃《太公兵法》也。良因异之，常习诵读之。

【译文】

张良闲暇时在下邳桥上散步，有一个穿着粗布衣裳的老人走到张良面前，故意将他的鞋扔到桥下，看着张良说道：“小子，你下去把鞋给我捡上来！”张良很吃惊，想打他，但是见他年老，勉强忍了下来，下桥捡来了鞋。老人说：“给我把鞋穿上！”张良想，既然已经替他把鞋捡了上来，就算了吧，于是跪着替他穿鞋。老人把脚伸出来穿上鞋，笑着离开了。张良十分惊奇，跟随着老人的身影注视着他。老人离开大约有一里路，又走回来，说：“你这个孩子还可以指教一下。五天以后天刚亮时，你我在这里相会。”张良觉得这件事很奇怪，跪下来：“好。”五天后的清晨，张良到了那里。老人已经先到了，生气地说：“你跟老年人约会，反而后到，这怎么行呢？”老人离去，并说：“五天以后早自来相见。”五天后鸡一叫，张良就去了。老人又先到了那里，很生气地说：“你又来晚了，这是为什么？”老人离开时说：“五天以后再早点儿来。”五天后，张良不到半夜就去了。过了不久，老人也来了，高兴地说：“就应当这样做。”老人拿出一部书，说：“你读了这部书就可以成为帝王的老师了。十年以后就会成名，十三年后你到济北见我，穀城山下的黄石就是我。”说完便走了，别的话什么也没有说，张良从此再也没有见到这位老人。天亮时看到老人送的书，原来是《太公兵法》。张良觉得这部书不同寻常，于是经常学习、诵读它。

【原文】

沛公入秦宫，宫室帷帐狗马重宝妇女以千数，意欲留居之。樊哙谏沛公出舍，沛公不听。良曰：“夫秦为无道，故沛公得至此。夫为天下除残贼，宜缟素为资。今始入秦，即安其乐，此所谓‘助桀(jié)为虐’。且‘忠言逆耳利于行，毒药苦口利于病’，愿沛公听樊哙言。”沛公乃还军霸上。

【译文】

沛公进入秦宫，那里的房间、帐幕、狗马、贵重的宝物、美女数不胜数，沛公想要留下来住在宫里。樊哙劝说沛公出去居住，沛公不听。张良说：“秦朝因为暴虐无道，所以您才能够来到这里。替天下去除苛虐的暴政，您应该以清廉朴素为本。现在刚刚进入秦都，如果安享其乐，就是人们所谓的‘助桀为虐’。况且‘忠言逆耳利于行，良药苦口利于病’，希望沛公能够听取樊哙的意见。”沛公这才返回驻扎在霸上。

【原文】

六年，上已封大功臣二十余人，其余日夜争功不决，未得行封。上在洛阳南宫，从复道望见诸将往往相与坐沙中语。上曰：“此何语？”留侯曰：“陛下不知乎？此谋反耳。”上曰：“天下属安定，何故反乎？”留侯曰：“陛下起布衣，以此属取天下；今陛下为天子，而所封皆萧、曹故人所亲爱，

而所诛者皆生平所仇怨。今军吏计功，以天下不足遍封，此属畏陛下不能尽封，恐又见疑平生过失及诛，故即相聚谋反耳。”上乃忧曰：“为之奈何？”留侯曰：“上平生所憎，群臣所共知，谁最甚者？”上曰：“雍齿与我故，数尝窘辱我。我欲杀之，为其功多，故不忍。”留侯曰：“今急先封雍齿以示群臣，群臣见雍齿封，则人人自坚矣。”于是上乃置酒，封雍齿为什方侯，而急趣丞相、御史定功行封。群臣罢酒，皆喜曰：“雍齿尚为侯，我属无患矣。”

【译文】

汉高祖六年，皇上已经封赏二十多位大功臣，其余的人争功不休，不能决定高下，因此不能进行封赏。皇上在洛阳南宫，从走廊向下闲望，看见一些将领经常坐在地上议论纷纷。皇上说：“这些人在说什么？”留侯说：“难道陛下不知道吗？他们是在商议谋反呀。”皇上说：“天下刚刚安定了，为什么还要反叛呢？”留侯说：“陛



下以平民身份起事,靠着这些人夺得了天下;现在陛下做了天子,所封赏的都是萧何、曹参这些亲近宠幸的近臣,所诛杀的都是生平仇恨的人。现在将领们计算功劳,认为天下的土地不够封赏,他们怕陛下不能全都封到,又怕被怀疑到平生的过失而遭诛杀,所以就聚在一起图谋造反了。”于是皇上忧心忡忡地说:“这件事该怎么办好呢?”留侯说:“皇上最憎恨的,又是群臣全都知道的人是谁?”皇上说:“我与雍齿有宿怨,他曾多次使我受辱难堪。我本想杀掉他,因为他的功劳多,又不忍心。”留侯说:“您应该先封赏雍齿给群臣看,群臣看到雍齿都能被封赏,那么对自己能受封就坚信不疑了。”于是皇上便大摆宴席,封雍齿为什方侯,并催促丞相、御史评定功劳,施行封赏。群臣参加过宴会以后,都高兴地说:“雍齿尚且被封为侯,我们这些人就不用担心了。”

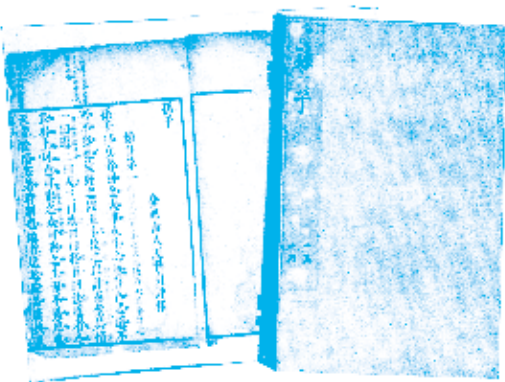
孙子吴起列传

【原文】

孙武既死，后百余岁有孙臆。

臆生阿、鄆之间。臆亦孙武之后世子孙也。孙臆尝与庞涓俱学兵法。庞涓既事魏，得为惠王将军，而自以为能不及孙臆，乃阴使召孙臆。臆至，庞涓恐其贤于己，疾之，则以法刑断其两足而黥之，欲隐勿见。

齐使者如梁，孙臆以刑徒阴见，说齐使。齐使以为奇，窃载与之齐。齐将田忌善而客待之。忌数与齐诸公子驰逐重射。孙子见其马足不甚相远，马有上、中、下辈。于是孙子谓田忌曰：“君弟重射，臣能令君胜。”田忌信然之，与王及诸公子逐射千金。及临质，孙子曰：“今以君之下驷(sì)与彼上驷，取君上驷与彼中驷，取君中驷与彼下驷。”既驰三辈毕，而田忌一不胜而再胜，卒得王千金。于是忌进孙子于威王。威王问兵法，遂以为师。



【译文】

孙武死后，过了一百多年出现了一个叫孙臧的人。

孙臧出生在阿、鄆之间，也是孙武的后世子孙。孙臧曾与庞涓一起学习兵法。庞涓为魏国做事，因而当上了魏惠王的将军，但自认为才能不如孙臧，便暗地派人召见孙臧。孙臧到了魏国，庞涓唯恐孙臧超过自己，嫉妒孙臧，用刑罚砍去孙臧的双腿膝盖并施以墨刑，想使他埋没于世，不为人知。

齐国使者到大梁来，孙臧以刑徒的身份暗中会见了齐使，并用言辞打动齐国使者。齐国使者觉得此人不同凡响，暗地用车把他载到齐国。齐国的将军田忌欣赏孙臧而以客礼接待他。田忌多次与齐国的诸公子赛马，下重金赌胜。孙臧注意到他们的马奔跑能力不相上下，并且都分上、中、下三等。因此孙臧对田忌说：“您只管下大赌注，臣下必能使您获胜。”田忌相信并答应了他，与齐王和诸公子用千金来赌胜。到了临比赛时，孙臧说：“请用您的下等乘马对付他们的上等乘马，请用您的上等乘马对付他们的中等乘马，请用您的中等乘马对付他们的下等乘马。”三等乘马全部比赛完毕，结果田忌一场不胜而两场胜，终于得到齐王的千金之赏。于是田忌把孙臧推荐给齐威王。齐威王向他请教兵法，让他担任了军师。

【原文】

其后魏伐赵，赵急，请教于齐。齐威王欲将孙臧，臧辞谢曰：“刑余之人，不可。”于是乃以田忌为将，而孙子为师，

居辎(zi)车中，坐为计谋。田忌欲引兵之赵，孙子曰：“夫解杂乱纷纠者不控卷，救斗者不搏撻，批亢捣虚，形格势禁，则自为解耳。今梁、赵相攻，轻兵锐卒必竭于外，老弱罢于内。君不若引兵疾走大梁，据其街路，冲其方虚，彼必释赵而自救。是我一举解赵之围而收弊于魏也。”田忌从之，魏果去邯郸，与齐战于桂陵，大破梁军。

后十三岁，魏与赵攻韩，韩告急于齐。齐使田忌将而往，直走大梁。魏将庞涓闻之，去韩而归，齐军既已过而西矣。孙子谓田忌曰：“彼三晋之兵，素悍勇而轻齐，齐号为怯，善战者因其势而利导之。兵法：百里而趣利者蹶上将，五十里而趣利者军半至。使齐军入魏地为十万灶，明日为五万灶，又明日为三万灶。”庞涓行三日，大喜，曰：“我固知齐军怯，入吾地三日，士卒亡者过半矣。”乃弃其步军，与其轻锐倍日并行逐之。孙子度其行，暮当至马陵。马陵道狭，而旁多阻隘，可伏兵，乃斫(zhuó)大树白而书之曰“庞涓死于此树之下”。于是令齐军善射者万弩，夹道而伏，期曰“暮见火举而俱发”。庞涓果夜至斫木下，见白书，乃钻火烛之。读其书未毕，齐军万弩俱发，魏军大乱相失。庞涓自知智穷兵败，乃自刭，曰：“遂成竖子之名！”齐因乘胜尽破其军，虏魏太子申以归。孙臏以此名显天下，世传其兵法。

【译文】

后来，魏国攻打赵国，赵国危急，向齐国求援。齐威王想任命孙臏为将，孙臏谢绝说：“受过刑的人是不可以为将的。”

于是任田忌为将，而任孙臧为军师，让他坐在辎车中筹划计谋。田忌打算率军前往赵国，孙臧说：“劝解纠纷不能挥拳相加，平息争斗不能亲自上手。避实击虚，利用形势来牵制敌人，危难自可解除。现在魏国和赵国正在交战，精锐部队必定全部开往国外，留在国内疲于应付的都是老弱残兵。您不如率兵迅速前往大梁，占据要津，冲击魏国正好空虚的地方，魏国必定会放弃赵国，赶回救援。这样，我们就能同时解除赵国之围，又使魏国遭受打击。”田忌照他的计谋去做，魏军果然离开邯郸，与齐军会战于桂陵，结果齐军大破魏军。

又过了十三年，魏国和赵国攻打韩国，韩国向齐国告急。齐国派田忌率兵前往，直奔大梁。魏将庞涓听到消息，从韩国赶回，但齐军已经越过齐境西进。孙臧对田忌说：“他们三晋的军队素来彪悍勇武而看不起齐国，齐国有怯懦的名声，善于作战的人只能因势利导。兵法上说，行军百里而与敌争利会损失上将军，行军五十里而与敌争利只有一半人能赶到。为了让魏军以为齐军士卒大量掉队，应使齐军进入魏国境内后先设十万个灶，过一天设五万个灶，再过一天设三万个灶。”庞涓行军三天，见到齐军所留灶迹非常高兴，说：“我本来就知道齐军怯懦，进入我国境内三天，士兵已经逃跑了一大半。”所以丢下步兵，只率轻兵锐卒，用加倍的速度追赶齐军。孙臧估计魏军的行军速度，天黑应当赶到马陵。马陵道路狭窄，旁多险阻，可以埋伏兵马，于是把一棵大树削去树皮，露出白木，在上面写上“庞涓死于此树之下”。然后命令齐军善射的一万名士兵埋伏在道路两旁，约定好“天黑见到点着的火就一起放箭”。庞涓果然夜晚来到削去树皮的大树下，看见

树上写着字，便取火来照明。字还没有读完，齐军万弩齐发。魏军大乱，失去队形。庞涓自知无计可施，军队已彻底失败，只好自刎，临死时说：“到底叫这小子成了名！”齐国乘胜全歼魏军，俘虏了魏太子申而班师回朝。孙臆因此而名扬天下，世人传习他的兵法。

【原文】

吴起者，卫人也，好用兵，尝学于曾子。事鲁君。齐人攻鲁，鲁欲将吴起，吴起取齐女为妻，而鲁疑之。吴起于是欲就名，遂杀其妻，以明不与齐也。鲁卒以为将，将而攻齐，大破之。

鲁人或恶吴起曰：“起之为人，猜忍人也。其少时，家累千金，游仕不遂，遂破其家。乡党笑之，吴起杀其谤己者三十余人，而东出卫郭门。与其母诀，啮臂而盟曰：‘起不为卿相，不复入卫。’遂事曾子。居顷之，其母死，起终不归。曾子薄之，而与起绝。起乃之鲁，学兵法以事鲁君。鲁君疑之，起杀妻以求将。夫鲁小国，而有战胜之名，则诸侯图鲁矣。且鲁卫兄弟之国也，而君用起，则是弃卫。”鲁君疑之，谢吴起。

吴起于是闻魏文侯贤，欲事之。文侯问李克曰：“吴起何如人哉？”李克曰：“起贪而好色，然用兵，司马穰苴不能过也。”于是魏文侯以为将，击秦，拔五城。

起之为将，与士卒最下者同衣食。卧不设席，行不骑乘，亲裹赢粮，与士卒分劳苦。卒有病疽者，起为吮之。卒母

闻而哭之。人曰：“子卒也，而将军自吮其疽，何哭为？”母曰：“非然也。往年吴公吮其父，其父战不旋踵(zhǒng)，遂死于敌。吴公今又吮其子，妾不知其死所矣。是以哭之。”



【译文】

吴起是卫国人，喜欢用兵。曾向曾子求学，并臣事鲁国国君。齐人攻打鲁国，鲁国想任命吴起为将，但吴起娶了齐国女子为妻，而鲁国人怀疑他。当时吴起为了成就功名，就杀了自己的妻子，以表自己与齐国没有关系。鲁国终于任命他为将，于是吴起率兵攻打齐国，大破齐军。

鲁国有人说吴起的坏话：“吴起的为人，猜忌残忍。他年轻时，家有千金，出外求仕不顺利，弄得倾家荡产。乡里人都笑话他，吴起竟杀死毁谤自己的人三十多个，走出卫国的郭门而东去。临行向他的母亲告别，咬着自己的胳膊发誓说：‘我吴起不做卿相，决不再回卫国。’这样吴起才求学于曾子。但过了不久，他的母亲去世，吴起却始终也没有回去。曾子看不起他，而与吴起断绝关系。吴起只好去鲁国，学习兵法以求侍奉鲁国国君。鲁国

国君怀疑他(与齐国有关系),吴起又杀掉妻子谋求为将。像鲁国这样的小国而有打胜仗的名声,那么诸侯就要打鲁国的主意了。而且鲁国和卫国是以兄弟相称,我们的国君若起用吴起,那么就等于抛弃卫国。”鲁国国君疑心吴起,辞退了他。

当时,吴起听说魏文侯贤明,想去侍奉他。魏文侯问李克:“吴起是个什么样的人?”李克说:“吴起贪财好色,但用兵即使司马穰苴也超不过他。”因此魏文侯任用吴起为将,进攻秦国,夺取秦的五座城池。

吴起担任将领,与最下层士兵吃饭穿衣同一标准。睡觉不铺卧席,出行不骑马乘车,亲自捆扎和担负粮食,替士兵分担劳苦。有个士兵长了脓疮,吴起为他吸脓。士兵的母亲听说后就哭了。别人对他说:“你的儿子不过是普通士兵,而将军却亲自为你的儿子吸脓,你为什么要哭呢?”这位母亲说:“我并不是哭这个。前些年吴公曾为孩子的父亲吸脓,他的父亲打起仗来勇往直前,决不后退,结果被敌人杀死。吴公现在又来给他的儿子吸脓,贱妾真不知道他又会死在哪里,所以才哭。”

【原文】

文侯以吴起善用兵,廉平,尽能得士心,乃以为西河守,以拒秦、韩。

魏文侯既卒,起事其子武侯。武侯浮西河而下,中流,顾而谓吴起曰:“美哉乎山河之固,此魏国之宝也!”起对曰:“在德不在险。昔三苗氏左洞庭,右彭蠡,德义不修,禹灭之。夏桀之居,左河、济,右泰、华,伊阙在其南,羊肠在其

北，修政不仁，湯放之。殷紂之國，左孟門，右太行，常山在其北，大河經其南，修政不德，武王殺之。由此觀之，在德不在險。若君不修德，舟中之人盡為敵國也。”武侯曰：“善。”

吳起為西河守，甚有聲名。魏置相，相田文。吳起不悅，謂田文曰：“請與子論功，可乎？”田文曰：“可。”起曰：“將三軍，使士卒樂死，敵國不敢謀，子孰與起？”文曰：“不如子。”起曰：“治百官，親萬民，實府庫，子孰與起？”文曰：“不如子。”起曰：“守西河而秦兵不敢東鄉，韓、趙賓從，子孰與起？”文曰：“不如子。”起曰：“此三者，子皆出吾下，而位加吾上，何也？”文曰：“主少國疑，大臣未附，百姓不信，方是之時，屬之于子乎？屬之于我乎？”起默然良久，曰：“屬之子矣。”文曰：“此乃吾所以居子之上也。”吳起乃自知弗如田文。

【譯文】

魏文侯因吳起善于用兵，廉潔公正，能得到士兵的擁戴，所以任命他為西河郡守，來防禦秦、韓兩國的進攻。

魏文侯死後，吳起又臣事他的兒子武侯。武侯乘船順西河而下，行至水流當中，回頭對吳起說：“山河險固，多么壯麗，這真是魏國最寶貴的東西呀！”吳起回答說：“重要的是道德而不是山河險固。從前三苗氏左有洞庭，右有彭蠡，因為不講求道德禮義，禹滅了他。夏桀的國土，左有黃河、濟水，右有泰山、華山，伊闕山在它的南面，羊腸坂在它的北面，不行仁政，湯放逐了他。殷紂的國土，左有孟門山，右有太行山，恒山在它的北面，

大河流经它的南面，不行德政，武王杀了他。从这些看来，重要的是道德而不是山河险固。如果您不讲求道德，今天船上的人将来都会变成敌国的人。”武侯说：“讲得好。”

吴起担任西河郡守，很有名气。魏国选任相国，以田文为相。吴起不高兴，对田文说：“请让我与您比比功劳，行不行？”田文说：“可以。”吴起说：“率领三军，使士兵乐于效死拼命，敌国不敢打我国的主意，您比得上我吗？”田文说：“不如您。”吴起说：“治理百官，亲和万民，充实府库，您比得上我吗？”田文说：“不如您。”吴起说：“镇守西河，令秦兵不敢东向，韩、赵归顺，您比得上我吗？”田文说：“不如您。”吴起说：“这三点，您都在我之下，而职位反而在我之上，是什么道理？”田文说：“国君年幼，国人疑虑，大臣尚未亲附，百姓尚未信任，在这个时候，是把国政交给您呢？还是交给我呢？”吴起沉默了半天，说：“应该交给您。”田文说：“这就是为什么我的地位会在您之上。”吴起这才知道自己不如田文。

【原文】

田文既死，公叔为相，尚魏公主，而害吴起。公叔之仆曰：“起易去也。”公叔曰：“奈何？”其仆曰：“吴起为人节廉而自喜名也。君因先与武侯言曰：‘夫吴起贤人也，而侯之国小，又与强秦壤界，臣窃恐起之无留心也。’武侯即曰：‘奈何？’君因谓武侯曰：‘试延以公主，起有留心，则必受之；无留心，则必辞矣。以此卜之。’君因召吴起而与归，即令公主怒而轻君。吴起见公主之贱君也，则必辞。”于是吴

起见公主之贱魏相，果辞魏武侯。武侯疑之而弗信也。吴起惧得罪，遂去，即之楚。

楚悼王素闻起贤，至则相楚。明法审令，捐不急之官，废公族疏远者，以抚养战斗之士。要在强兵，破驰说之言从横者。于是南平百越；北并陈、蔡，却三晋；西伐秦。诸侯患楚之强。故楚之贵戚尽欲害吴起。及悼王死，宗室大臣作乱而攻吴起，吴起走之王尸而伏之。击起之徒因射刺吴起，并中悼王。悼王既葬，太子立，乃使令尹尽诛射吴起而并中王尸者。坐射起而夷宗死者七十余家。

太史公曰：世俗所称师旅，皆道《孙子》十三篇、《吴起兵法》，世多有，故弗论，论其行事所施設者。语曰：“能行之者未必能言，能言之者未必能行。”孙子筹策庞涓明矣，然不能早救患于被刑。吴起说武侯以形势不如德，然行之于楚，以刻暴少恩亡其躯。悲夫！

【译文】

田文死后，公叔担任丞相，娶了魏国公主，而畏忌吴起。公叔的仆人说：“吴起很容易除掉。”公叔说：“如何下手？”他的仆人说：“吴起为人廉洁



而喜欢名声。可以先对武侯讲：‘吴起是个贤人，而您的国土太小，又与强秦为邻，臣下担心吴起不会有久留之心。’武侯会说：‘那怎么办呢？’您就对武侯说：‘可把公主嫁给他，作为试探，吴起愿意留下就会接受，不愿留下就会拒绝。用这个办法考验他。’您再叫吴起一起回家，然后让公主对您发脾气表示看不起您。吴起见公主看不起您，便一定会拒绝娶公主。”后来吴起看到这位公主看不起魏国的相国，果然拒绝了魏武侯。武侯也起了疑心，不再信任他。吴起害怕因此而获罪，就离开了魏国，前往楚国。

楚悼王一向听说吴起贤能，一到楚国就让他当楚国的相国。吴起申明法令，裁撤多余的官吏，废除公族中的疏远子孙，(把节省下的经费)用于养兵。目的在于使军队强大，打击用纵横之说游说的人。于是南面平定了百越；北面并吞了陈、蔡，迫使三晋退却；西面讨伐秦国。诸侯都忧虑楚国的强大。以前楚国的贵族都想害死吴起。等到悼王死后，宗室大臣作乱，讨伐吴起，吴起跑到悼王停尸的地方，趴在悼王尸体上。讨伐吴起的人由于射杀吴起，也射中悼王的尸体。悼王被埋葬后，太子继位，叫令尹把射杀吴起而连带射中悼王尸体的人全部处死。因射杀吴起而被灭族的有七十多家。

太史公说：世人所称道的行师用兵方法，都是指《孙子》十三篇和《吴起兵法》，世上流传的很多，所以不复详论，只谈他们的作为建树。谚语说：“能实际去做的人未必能高谈阔论，能高谈阔论的人未必能实际去做。”孙臆料算庞涓是相当机智的，但却不能使自己从一开始就免遭刑罚。吴起为魏武侯论说山川形势不如道德重要，但用之于楚，却是因为刻薄残暴、缺乏仁爱而丧命。可悲呀！

商君列傳

【原文】

孝公既用卫鞅，鞅欲变法，恐天下议己。卫鞅曰：“疑行无名，疑事无功。且夫有高人之行者，固见非于世；有独知之虑者，必见敖于民。愚者闇于成事，知者见于未萌。民不可与虑始而可与乐成。论至德者不和于俗，成大功者不谋于众。是以圣人苟可以强国，不法其故；苟可以利民，不循其礼。”孝公曰：“善。”甘龙曰：“不然。圣人不易民而教，知者不变法而治。因民而教，不劳而成功；缘法而治者，吏习而民安之。”卫鞅曰：“龙之所言，世俗之言也。常人安于故俗，学者溺于所闻。以此两者居官守法可也，非所与论于法之外也。三代不同礼而王，五伯不同法而霸。智者作法，愚者制焉；贤者更礼，不肖者拘焉。”杜摎曰：“利不百，不变法；功不十，不易器。法古无过，循礼无邪。”卫鞅曰：“治世不一道，便国不法古。故汤、武不循古而王，夏、殷不易礼而亡。复古者不可非，而循礼者不足多。”孝公曰：



“善。”以卫鞅为左庶长，卒定变法之令。

民为什伍，而相牧司连坐。不告奸者腰斩，告奸者与斩敌首同赏，匿奸者与降敌同罚。民有二男以上不分异者，倍其赋。有军功者，各以率受上爵；为私斗者，各以轻重被刑大小。僇力本业，耕织致粟帛多者复其身。事末利及怠而贫者，举以为收孥（nú）。宗室非有军功论，不得为属籍。明尊卑爵秩等级，各以差次名田宅，臣妾衣服以家次。有功者显荣，无功者虽富无所芬华。

既具，未布，恐民之不信，已乃立三丈之木于国都市南门，募民有能徙置北门者予十金。民怪之，莫敢徙。复曰“能徙者予五十金”。有一人徙之，辄予五十金，以明不欺。卒下令。

行于民期年，秦民之国都言初令之不便者以千数。于是太子犯法。卫鞅曰：“法之不行，自上犯之。”将法太子。太子，君嗣也，不可施刑，刑其傅公子虔，黥其师公孙贾。明日，秦人皆趋令。行之十年，秦民大说，道不拾遗，山无盗贼，家给人足。民勇于公战，怯于私斗，乡邑大治。秦民初言令不便者有来言令便者，卫鞅曰：“此皆乱化之民也。”尽迁之于边城。其后民莫敢议令。

【译文】

秦孝公任用卫鞅后不久，就计划着变更法度，但他又害怕天下人议论自己。卫鞅说：“行动犹豫不决，就不会有成效，办事犹豫不决，就不会成功。况且与常人不同的行为，本来就会遭世人

非议；见解独到的人，也会被一般人嘲笑。愚蠢的人事情发生之后都想不明白，聪明的人事先就能预料到将要发生的事。不能和百姓计划新事物的创始，却可以和他们分享成功的喜悦。探讨最高道德的人不与世俗相同，成就大业的人不和普通人共谋。因此，圣人只要能使国家强盛，就不需沿用旧的法度；只要能够对百姓有利，就不必遵循旧的礼制。”孝公说：“讲得好。”甘龙说：“并非如此。圣人不改变习俗而施以教化，聪明的人不改变礼法而治理国家。顺应民风民俗而施以教化，不费力气就能成功；沿袭成法来治理国家，官吏习惯而百姓安定。”卫鞅说：“甘龙所说的，是世俗的看法啊。普通人安定于旧有的习俗，读书人却拘泥于书本上的知识。这两种人能够奉公守法，但不能和他们谈论成法以外的改革。三代礼制不同却都能统一天下，五伯法制不一而都能称霸一方。聪明人制定法度，愚蠢人被法度制约；贤能的人改变礼制，平庸的人被礼制约束。”杜挚说：“没有百倍的利益，就不能改变成法；没有十倍的功效，就不能更换旧制。仿效成法没有过错，遵循旧礼不会出偏差。”卫鞅说：“治理国家没有一成不变的办法，对国家有利就不必效仿旧法度。所以汤武不沿袭旧法度而能称霸天下，夏殷不更换旧礼制就灭亡了。反对旧法的人不必责怪，而沿袭旧礼的人也不值得赞扬。”孝公说：“讲得好。”于是任命卫鞅为左庶长，终于决定了变更成法的命令。

于是下令将十家编成一什，五家编成一伍，互相检举监督，一家犯法，十家连带获罪。不告发犯人罪行的处以腰斩的极刑，告发犯人罪行的与斩敌首级的同样封赏，隐藏罪行的人与投降敌人的人处以同样的刑罚。一家有两个以上壮丁却不分居的，赋税加倍。有军功的人，按照功劳大小封爵受赏；因为私事争执的，



按情节的轻重分别处以轻重不同的刑罚。专心于农业生产，粮食丰收、布帛增产的可免除自身的劳役或赋税。因为从事工商业及懒惰而贫穷的，将全家收为官奴。王族里没有军功的，不能载入家族的名册。明确尊卑爵位等级，按照等级差别分封土地、房产，家臣奴婢的衣裳、服饰，按各家爵位等级决定。有军功的显赫荣耀，没有军功的即使很富有也不能享有尊贵。

新法准备就绪后，还没有公布，卫鞅唯恐百姓不相信，就在国都后边市场的南门竖起一根三丈长的木头，招募百姓中能把木头搬到北门的人赏给十金。百姓听说了这件事感到很奇怪，没人敢动。他又宣布“能把木头搬到北门的人赏五十金”。有一个人搬走了它，卫鞅立刻就赏了他五十金，借此表明令出必行，绝无欺骗。事后新法就颁布了。

新法在民间施行了一整年，秦国到国都投诉新法不方便的

老百姓数不胜数。就在这时，太子触犯了新法。卫鞅说：“新法不能顺利推行，是因为上层的人不遵守它。”就要依新法处罚太子。太子是国君的继承人，又不能施以刑罚，于是就处罚了监督他的老师公子虔，处罚给他传授知识的老师公孙贾以黥刑。第二天，秦国人就都遵守新法了。新法推行了十年，秦国百姓都很高兴，路上没有人将别人丢的东西据为己有，山林里也没有盗贼，家家生活富裕。人民勇于为国家作战，不敢为私利争斗，城镇、乡村秩序安定。以前说新法不方便的秦国百姓又都来说法令方便了，卫鞅说：“这都是扰乱教化的人。”于是将他们全都迁到边疆去。此后，再没有人敢议论新法了。

魏公子列传

【原文】

魏公子无忌者，魏昭王少子而魏安釐（（II））王异母弟也。昭王薨，安釐王即位，封公子为信陵君。是时范雎亡魏相秦，以怨魏齐故，秦



兵围大梁，破魏华阳下军，走芒卯。魏王及公子患之。

子为人仁而下士，士无贤不肖皆谦而礼交之，不敢以其富贵骄士。士以此方数千里争往归之，致食客三千人。当是时，诸侯以公子贤，多客，不敢加兵谋魏十余年。

子与魏王博，而北境传举烽，言“赵寇至，且入界”。魏王释博，欲召大臣谋。公子止王曰：“赵王田猎耳，非为寇也。”复博如故。王恐，心不在博。居顷，复从北方来传言曰：“赵王猎耳，非为寇也。”魏王大惊，曰：“公子何以知之？”公子曰：“臣之客有能探得赵王阴事者，赵王所为，客辄以报

臣，臣以此知之。”是后魏王畏公子之贤能，不敢任公子以国政。

【译文】

魏公子无忌，是魏昭王的小儿子、魏安釐王同父异母的弟弟。昭王死后，安釐王继位，封公子无忌为信陵君。这时，范雎从魏国逃亡到秦国，做了秦相，因为怨恨魏齐的缘故，秦国的军队来围攻大梁，击败了驻守在华阳的魏国军队，赶跑了芒卯。魏王和公子都为这件事担忧。

公子为人仁厚且礼贤下士，能和比自己地位低的人交往，不论才能高低，他都能够谦虚地以礼相待，决不因为自己富贵而对士人傲慢。因此，周围数千里内的士人都争先恐后地归附他，招揽的门客多达三千人。在这个时候，因为公子贤明，门客多，各诸侯国十多年来不敢发兵图谋魏国。

一天，公子和魏王正在下棋，北方的边境传来了告急的烽火警报，说“赵国侵略军来了，即将进入国界”。魏王放下了棋子，打算召集大臣们来商议对策。公子劝阻魏王说：“这是赵王在打猎，不是来侵犯我国。”于是二人又照旧下起棋来。魏王心里有些害怕，心思不在下棋上。过了一会儿，又从北方传来报告说：“是赵王在打猎，不是来侵犯我国。”魏王听了大吃一惊，说：“公子是怎么知道的？”公子说：“我的门客中有能探得赵王秘密的人，赵王的所作所为，门客都要来报告我，因此我知道他的行动。”从此以后，魏王害怕公子的贤能，不敢把国家大事委任给他。

【原文】

魏有隐士曰侯嬴，年七十，家贫，为大梁夷门监者。公子闻之，往请，欲厚遗之。不肯受，曰：“臣修身洁行数十年，终不以监门困故而受公子财。”公子于是乃置酒大会宾客。坐定，公子从车骑，虚左，自迎夷门侯生。侯生摄弊衣冠，直上载公子上坐，不让，欲以观公子。公子执辔(pèi)愈恭。侯生又谓公子曰：“臣有客在市屠中，愿枉车骑过之。”公子引车入市，侯生下见其客朱亥，俾倪，故久立与其客语，微察公子。公子颜色愈和。当是时，魏将相宗室宾客满堂，待公子举酒。市人皆观公子执辔，从骑皆窃骂侯生。侯生视公子色终不变，乃谢客就车。至家，公子引侯生坐上坐，遍赞宾客，宾客皆惊。酒酣，公子起，为寿侯生前。侯生因谓公子曰：“今日嬴之为公子亦足矣。嬴乃夷门抱关者也，而公子亲枉车骑，自迎嬴于众人广坐之中，不宜有所过，今公子故过之。然嬴欲就公子之名，故久立公子车骑市中，过客以观公子，公子愈恭。市人皆以嬴为小人，而以公子为长者能下士也。”于是罢酒，侯生遂为上客。

侯生谓公子曰：“臣所过屠者朱亥，此子贤者，世莫能知，故隐屠间耳。”公子往数请之，朱亥故不复谢，公子怪之。

【译文】

魏国有个隐士叫侯嬴，七十多岁了，家境贫寒，是大梁城夷门的守门小吏。公子听说此人贤能以后，便前往问候，想要送给

他厚礼。侯嬴不肯接受,说:“我几十年来修身洁行,决不会因为看守城门家庭贫困的缘故就接受公子的厚礼。”于是公子置办了酒宴,大会宾客。等到大家坐定以后,公子带着随从车马,空出车上左边的座位,亲自去迎接看守夷门的侯嬴。侯嬴整理了一下他的破衣旧帽,径行上车,坐在了公子空出的左边尊位上,毫不谦让,他想借此来观察一下公子的诚意。公子拉着驾车的缰绳,态度更加恭敬。侯嬴又告诉公子说:“我有个朋友在市场屠宰坊中,希望能委屈一下您的车马随从,路过那里拜访他一下。”公子听了便驾车到市场里,侯嬴下车去会见他的朋友朱亥,并斜着眼睛窥察公子,故意拖长时间站在那里和朱亥谈话,暗中观察公子。公子的脸色更加和悦。就在这个时候,魏国的将相、宗室、宾客已坐满了宴厅,只等公子回来举杯开宴。市场上的人们都来看公子驾车,公子的随从都暗暗地咒骂侯嬴。侯嬴看见公子的脸色始终没有变化,才向朋友告辞上车。到了公子家中,公子领着侯嬴坐到上席,一一向宾客介绍了侯嬴,客人都感到惊讶。酒饮得正畅快时,公子站起来到侯嬴席前敬酒祝福。侯嬴便对公子说:“今天我侯嬴难为您了,我侯嬴只是个夷门的守门人,而公子却亲自在大庭广众之中驾车迎我侯嬴,公子本不应对我有过分恭敬的表示,而今天公子对我却过分客气。但我侯嬴为了成就您的爱士美名,所以故意让公子的车马在市场上停了好久,去拜访朋友,以此来观察公子,而公子却更显得恭敬。市场上的人都以为侯嬴是小人,而认为公子是能礼贤下士的长者。”酒席散了,侯嬴从此便成了公子的座上宾。

侯嬴对公子说:“我所拜访的屠夫朱亥,是个贤能的人,大家不了解他,所以他隐身在屠户中。”公子多次亲自去拜访他,朱亥

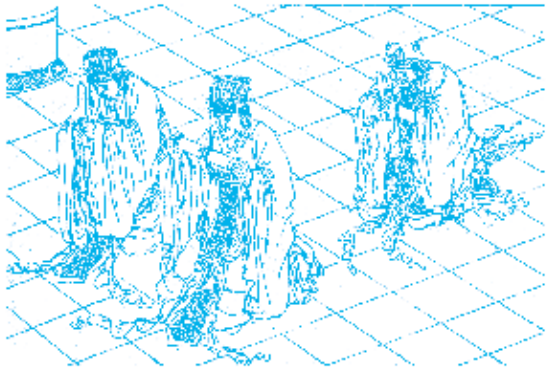
却不去回拜，公子对此感到非常奇怪。

【原文】

魏安釐王二十年，秦昭王已破赵长平军，又进兵围邯郸。公子姊为赵惠文王弟平原君夫人，数遣魏王及公子书，请救于魏。魏王使将军晋鄙将十万众救赵。秦王使使者告魏王曰：“吾攻赵旦暮且下，而诸侯敢救者，已拔赵，必移兵先击之。”魏王恐，使人止晋鄙，留军壁邺（yè），名为救赵，实持两端以观望。平原君使者冠盖相属于魏，让魏公子曰：“胜所以自附为婚姻者，以公子之高义，为能急人之困。今邯郸旦暮降秦而魏救不至，安在公子能急人之困也！且公子纵轻胜，弃之降秦，独不怜公子姊邪？”公子患之，数请魏王，及宾客辩士说王万端。魏王畏秦，终不听公子。公子自度终不能得之于王，计不独生而令赵亡，乃请宾客，约车骑百余乘，欲以客往赴秦军，与赵俱死。

【译文】

魏安釐王二十年，秦昭王打败了赵国驻守在长平的军队，又继续进兵包围了邯郸。公子的姐姐是赵惠文王弟弟平原君的夫人，曾多次派人给魏安釐王和公子送信，向魏王请求援兵。魏王



派将军晋鄙率领十万士兵前往救赵。秦王派使臣告诉魏王说：“我攻打赵国，早晚将要攻下，如果在诸侯国中有敢来援救赵国的，在占领赵国以后，一定调动军队，先去进攻它。”魏王听了心中害怕，派人通知晋鄙停止进军，把军队驻扎在邺地。名义上是出兵救赵，实际上却采取了两面手法，来观望形势的变化。平原君的使者络绎不绝地来到魏国，责难魏公子说：“我所以自愿和魏国结为姻亲，是因为公子您有高尚的道德，能够急别人之所急。现在邯郸很快就要降服于秦军，而魏国的援军一直不来，公子您解急救患的高尚品德在哪里呢？即使公子把我看得无足轻重，抛弃赵国，使赵国投降秦国，难道您就不怜念您的姐姐吗？”公子深感忧愁，多次请求魏王出兵救赵，而且请宾客辩士用种种办法去劝说魏王。魏王害怕秦国，始终没有听从公子的主张。公子猜想终究不会得到魏王的允许，决定不能一人苟活而让赵国灭亡，于是让其宾客凑集了一百多辆车马，打算率领宾客去与秦军决一死战，和赵国共存亡。

【原文】

行过夷门，见侯生，具告所以欲死秦军状。辞决而行，侯生曰：“公子勉之矣，老臣不能从。”公子行数里，心不快，曰：“吾所以待侯生者备矣，天下莫不闻。今吾且死而侯生曾无一言半辞送我，我岂有所失哉？”复引车还，问侯生。侯生笑曰：“臣固知公子之还也。”曰：“公子喜士，名闻天下。今有难，无他端而欲赴秦军，譬若以肉投馁（něi）虎，何功之有哉？尚安事客？然公子遇臣厚，公子往而臣不送，以是

知公子恨之复返也。”公子再拜，因问。侯生乃屏人问语，曰：“嬴闻晋鄙之兵符常在王卧内，而如姬最幸，出入王卧内，力能窃之。嬴闻如姬父为人所杀，如姬资之三年，自王以下欲求报其父仇，莫能得。如姬为公子泣，公子使客斩其仇头，敬进如姬。如姬之欲为公子死，无所辞，顾未有路耳。公子诚一开口请如姬，如姬必许诺，则得虎符夺晋鄙军，北救赵而西却秦，此五霸之伐也。”公子从其计，请如姬。如姬果盗晋鄙兵符与公子。

公子行，侯生曰：“将在外，主令有所不受，以便国家。公子即合符，而晋鄙不授公子兵而复请之，事必危矣。臣客屠者朱亥可与俱，此人力士。晋鄙听，大善；不听，可使击之。”

【译文】

魏公子一行路过夷门，见到了侯嬴，公子将他要和秦军决一死战的情况原原本本地告诉了侯嬴。说完了就辞别他继续前进，侯嬴说：“公子努力干吧，老臣不能相从了。”公子走了几十里路，心中感到不舒服，说：“我对待侯嬴是十分周到的，天下的人没有不知道的。现在我将要去死了，而侯嬴却无一言半语来送我，难道我还有什么做错的地方吗？”于是又驾着车马返回去问侯嬴。侯嬴笑着说：“我早就知道公子会回来的。”接着又说：“公子喜爱士人，名闻天下。今天有了困难，没有别的办法，想要去与秦军决一死战，这就好像拿肉投给老虎，会有什么功效呢？像这样厚养宾客还有什么用呢？公子待我很好，您去决一死战，而我竟不送

行,因此我知道公子会恨我而返回来的。”公子向侯嬴拜了两拜,就向他请教。于是侯嬴支开旁边的人,悄悄地说:“我听说晋鄙的兵符常放在魏王的卧室内,而如姬最得魏王宠爱,经常出入魏王的卧室,能够偷到兵符。我听说如姬的父亲被人杀害,如姬怀恨三年,自大王以下,都想为她报杀父之仇,但抓不到仇人。如姬曾对公子哭诉此事,公子派人割下了她仇人的头,恭敬地献给如姬。如姬想为公子效死,决不会推辞,只是没有机会罢了。公子如果真的开口请如姬帮忙,如姬一定会答应,这样就能得到兵符,夺取晋鄙的军队。北进援救赵国,西进打退秦兵,这就如同五霸一样的功业。”公子听从了侯嬴的计谋,去请如姬帮忙。如姬果然偷到了晋鄙的兵符,送交给公子。

公子将要出发了,侯嬴说:“将军在外,君主的命令有时可以不接受,以求有利于国家。公子即使拿了兵符,如果晋鄙不把兵权交给公子,还要请示魏王,事情就危险了。我的朋友朱亥可以和您一起去,此人力量过人。如果晋鄙听从了您的命令,那是最好不过了;如果不听从,就让朱亥打死他。”

【原文】

于是公子泣。侯生曰:“公子畏死邪? 何泣也?”公子曰:“晋鄙嚙喙(huòzè)宿将,往恐不听,必当杀之,是以泣耳,岂畏死哉?”于是公子请朱亥。朱亥笑曰:“臣乃市井鼓刀屠者,而公子亲数存之,所以不报谢者,以为小礼无所用。今公子有急,此乃臣效命之秋也。”遂与公子俱。公子过谢侯生,侯生曰:“臣宜从,老不能。请数公子行日,以至

晋鄙军之日，北乡自刭，以送公子。”公子遂行。

至邺，矫魏王令代晋鄙。晋鄙合符，疑之，举



手视公子曰：“今吾拥十万之众，屯于境上，国之重任。今单车来代之，何如哉？”欲无听。朱亥袖四十斤铁椎，椎杀晋鄙，公子遂将晋鄙军。勒兵下令军中曰：“父子俱在军中，父归；兄弟俱在军中，兄归；独子无兄弟，归养。”得选兵八万人，进兵击秦军。秦军解去，遂救邯郸，存赵。赵王及平原君自迎公子于界，平原君负轡(lán)矢为公子先引。赵王再拜曰：“自古贤人未有及公子者也。”当此之时，平原君不敢自比于人。公子与侯生决，至军，侯生果北乡自刭。

【译文】

这时，公子哭了。侯嬴说：“公子怕死吗？为什么哭呢？”公子说：“晋鄙是叱咤风云的老将，我去了，恐怕他不会听从我的，必定要杀死他，因此流下眼泪，我哪里是怕死呢？”于是公子去请朱亥同行。朱亥笑着说：“我是市井间操刀宰牲的屠夫，而公子多次亲自来问候我，我所以没有回拜，是因为这些小礼节没什么用处。现在公子有了急事，这正是我为您效命的时候。”于是和公子一块儿出发。公子又去向侯嬴辞行，侯嬴说：“我本来应随从

您一同前往,可是我老了,不行了。请让我计算着您的行程和日期,在您到达晋鄙军中的那天,我面向北方自刎,以此来为公子送行。”公子于是出发了。

公子到了邺城,便假传魏王的命令来代替晋鄙的军职。晋鄙拿过兵符,表示怀疑,抬起手来望着公子,说:“现在我拥有十万大军,驻军在边境上,这是国家的重大任务。现在你单身匹马来接替我,这是怎么一回事呢?”想不听从公子。朱亥用藏在袖中的四十斤重的铁锤击杀了晋鄙,于是公子统率了晋鄙的军队。公子整顿军队,下令军中说:“父子都在军中服役的,父亲回去;兄弟同在军中服役的,哥哥回去;没有兄弟的独生子,回去奉养父母。”经过挑选,留下了精兵八万,进兵攻击秦军。秦军解围退走,公子于是解救了邯郸,保全了赵国。赵王和平原君亲自去郊外迎接公子,平原君背着箭袋在前面为公子引路。赵王向公子行了再拜礼,说:“自古以来的贤者没有一个能比得上公子。”这时,平原君也不敢跟公子相比。公子和侯嬴诀别后,在公子到达晋鄙军中的时候,侯嬴果然面向北方自刎了。

【原文】

魏王怒公子之盜其兵符矯杀晋鄙,公子亦自知也。已却秦存赵,使将将其军归魏,而公子独与客留赵。赵孝成王德公子之矫夺晋鄙兵而存赵,乃与平原君计,以五城封公子。公子闻之,意骄矜而有自功之色。客有说公子曰:“物有不可忘,或有不可不忘。夫人有德于公子,公子不可忘也;公子有德于人,愿公子忘之也。且矫魏王令夺晋鄙兵以救

赵，于赵则有功矣，于魏则未为忠臣也。公子乃自骄而功之，窃为公子不取也。”于是公子立自责，似若无所容者。赵王埽除自迎，执主人之礼，引公子就西阶；公子侧行辞让，从东阶上。自言罪过，以负于魏，无功于赵。赵王侍酒至暮，口不忍献五城，以公子退让也。公子竟留赵。赵王以邲为公子汤沐邑，魏亦复以信陵奉公子。公子留赵。

【译文】

魏王恼怒公子偷走他的兵符并假传命令杀死晋鄙，公子自己心里是清楚的。在打退秦兵保全了赵国以后，公子便派了一名将军率领着队伍回到了魏国，公子和他的门客留在了赵国。赵孝成王感激公子假传命令夺取了晋鄙的军队，从而保全了赵国，就和平原君商量，把五个城邑封给公子。公子听说后，心里骄傲起来，脸上露出自以为有功的神色。门客中有人劝告公子说：“事情有不可忘记的，也有不可不忘记的。别人有恩于公子，公子是不能忘记的；公子有恩于别人，希望公子能忘掉它。况且假传魏王的命令夺取晋鄙的军队来援救赵国，这对赵国来讲是有功的，而对于魏国来讲却不能说是忠臣。公子自我骄傲，认为有功，我个人认为这一点公子是不可取的。”于是公子立刻自己责备自己，好像无地自容似的。赵王打扫庭前台阶，亲自迎接公子，依照主人迎接贵宾的礼节，引导公子从西阶而上；公子却侧身谦让，从东阶而上。公子自称有罪，既有负于魏国，对赵国也没有什么功劳。赵王陪公子饮酒一直到了傍晚，嘴里不好意思说出封赠公子五城的事，是因为公子很谦让。公子终于留在了赵国，赵王把

鄙地作为公子的汤沐邑，魏国也仍把信陵封给公子。公子留在了赵国。

【原文】

子闻赵有处士毛公藏于博徒，薛公藏于卖浆家，公子欲见两人，两人自匿，不肯见公子。公子闻所在，乃间步往从此两人游，甚欢。平原君闻之，谓其夫人曰：“始吾闻夫人弟公子天下无双，今吾闻之，乃妄从博徒卖浆者游。公子妄人耳。”夫人以告公子。公子乃谢夫人去，曰：“始吾闻平原君贤，故负魏王而救赵，以称平原君。平原君之游，徒豪举耳，不求士也。无忌自在大梁时，常闻此两人贤，至赵，恐不得见。以无忌从之游，尚恐其不我欲也，今平原君乃以为羞，其不足从游。”乃装为去。夫人具以语平原君，平原君乃免冠谢，固留公子。平原君门下闻之，半去平原君归公子。天下士复往归公子。公子倾平原君客。

子留赵十年不归。秦闻公子在赵，日夜出兵东伐魏。魏王患之，使使往请公子。公子恐其怒之，乃诫门下：“有敢为魏王使通者，死。”宾客皆背魏之赵，莫敢劝公子归。毛公、薛公两人往见公子曰：“公子所以重于赵，名闻诸侯者，徒以有魏也。今秦攻魏，魏急而公子不恤(xù)，使秦破大梁而夷先王之宗庙，公子当何面目立天下乎？”语未及卒，公子立变色，告车趣驾归救魏。

【译文】

公子听说赵国有个名叫毛公的处士隐藏在赌徒当中,有个叫薛公的隐藏在卖酒的人家,公子想见这两个人,这两个人却躲藏起来不肯相见。公子打听到他俩躲藏的地方,就悄悄地前去和这两个人交往,并相处得很融洽。平原君听说这件事,便对他的夫人说:“当初我听说夫人的弟弟魏公子是天下没有人能与之相提并论的人才,现在我听说他竟和赌徒、卖酒的胡乱交往。公子不过是个荒唐的人罢了。”平原君的夫人把这些话告诉了公子。公子便辞别了平原君的夫人,准备离开赵国,说:“当初我听说平原君很贤明,所以背弃了魏王来援救赵国,以满足平原君的心愿。看来平原君交朋友,只是装门面的豪放行为,不是寻求贤士。我在大梁的时候,就经常听说这两个人贤能,来到了赵国,唯恐见不到他们。以我这样的人和他们交往,尚且担心他们不愿理我,现在平原君认为和他们交往是羞耻的事情,像平原君这样的人不值得交往啊!”于是整理行李,准备离开赵国。夫人又把公子的这番话全部告诉了平原君,平原君便摘去帽子前去谢罪,坚决挽留公子。平原君门下的宾客听了这件事,有一半离开了平原君来归附公子,天下的贤士也都纷纷来到公子的门下。公子门下的宾客大大超过了平原君。

公子留在赵国十年,没回魏国。秦国听说公子在赵国,日夜向东出兵攻打魏国。魏王为此事十分担心,于是派使者去请公

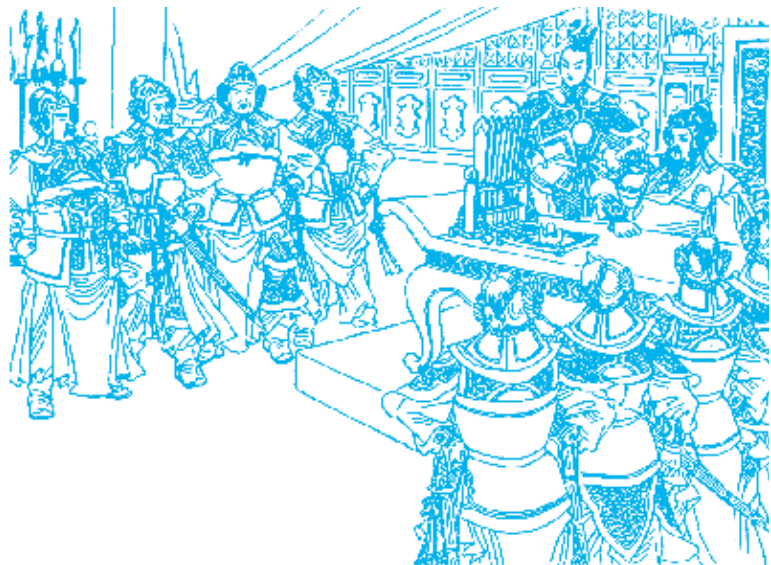


子回国。公子害怕魏王还生他的气,就告诫门下的宾客说:“有敢为魏王使者通报的,处以死罪。”宾客都是跟随公子背弃魏国来到赵国的,没有人敢去劝公子回国。毛公、薛公二人前去会见公子,说:“公子所以受到赵国的尊重,闻名于各诸侯国,只是因为魏国的存在。现在秦国攻打魏国,魏国危急,公子却不体谅,如果秦国攻破了大梁,平毁先王的宗庙,公子将以什么样的面目立足于天下呢?”话还没有讲完,公子的脸立刻变了颜色,吩咐管车的人赶快驾起车马回去救魏。

【原文】

魏王见公子,相与泣,而以上将军印授公子,公子遂将。魏安釐王三十年,公子使使遍告诸侯。诸侯闻公子将,各遣将兵救魏。公子率五国之兵破秦军于河外,走蒙骜。遂乘胜逐秦军至函谷关,抑秦兵,秦兵不敢出。当是时,公子威振天下,诸侯之客进兵法,公子皆名之,故世俗称《魏公子兵法》。

秦王患之,乃行金万斤于魏,求晋鄙客,令毁公子于魏王曰:“公子亡在外十年矣,今为魏将,诸侯将皆属,诸侯徒闻魏公子,不闻魏王。公子亦欲因此时定南面而王,诸侯畏公子之威,方欲共立之。”秦数使反间,伪贺公子得立为魏王未也。魏王日闻其毁,不能不信,后果使人代公子将。公子自知再以毁废,乃谢病不朝,与宾客为长夜饮,饮醇酒,多近妇女。日夜为乐饮者四岁,竟病酒而卒。其岁,魏安釐王亦薨。



【译文】

魏王见到公子，两人相对哭泣，把上将军的印信交给公子，公子便做了统帅。魏安釐王三十年，公子派遣使者告知各诸侯国。各诸侯国听说公子亲自统率魏军，便各自派了将军领兵前来救魏。公子率领五国军队在河外地区击败了秦军，打跑了蒙骜。接着乘胜追击把秦军逼到函谷关，包围秦军，秦军不敢出兵。此时，公子的名字威震天下，各诸侯国的宾客都来呈献兵法著作，公子给这些著作都编了名目，所以世上都称之为《魏公子兵法》。

秦王感到忧虑，于是拿出一万斤黄金到魏国寻找晋鄙的门客，让他们在魏王面前诋毁公子，说：“公子逃亡在国外十年，

现在当了魏国的将军,各诸侯国将领都归属公子,各诸侯国只知道魏公子,不知道有魏王。公子也想乘机南面称王,各诸侯害怕公子的威势,正打算共同拥立他。”秦国多次利用反间计策,假装祝贺公子,询问是否已立为魏王。魏王天天听到毁谤之言,不能不信,后来果然派人取代了公子的将军职务。公子自己知道又一次被人诋毁而被罢免,于是假托有病,不去朝见魏王,与宾客酣饮达旦,经常饮浓郁美酒,又经常亲近女子。这样日日夜夜饮酒作乐了四年,终因饮酒过度患病死去。这一年魏安釐王也死了。

“捐书换新书，
情系农村娃”

捐书200万元

爱心

公益活动

更多产品敬请关注同源文化官方网站：

www.tywhcc.com

中国最大的少儿图书免费在线阅读网站：

www.xiaobenxiong.net



囊括经史子集
弘扬国学经典



定价：10.00元